

GOVERNMENT OF INDIA

ARCHAEOLOGICAL SURVEY OF INDIA

ARCHAEOLOGICAL
LIBRARY

ACCESSION NO. 35875

CALL No. 396.09394/Lew.



London: C. J. CLAY AND SONS,
CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS WAREHOUSE,
AVE MARIA LANE.
Glasgow: 25, WELLINGTON STREET.



Leipzig: F. A. BROCKHAUS.
New York: THE MACMILLAN COMPANY.
Reading: E. SEYMOUR HALE.



The image shows a single page from the Voynich manuscript, featuring a single column of text written in the Voynich script. The text is dense and fills most of the page, with some marginalia visible on the right side. The script consists of various symbols, including circles, lines, and dots, arranged in a way that suggests a structured language. The page is aged and shows signs of wear, with some discoloration and faint markings.

~~reduced reduced~~

STUDIA SINAITICA No. IX

SELECT NARRATIVES

OF

HOLY WOMEN

FROM

THE SYRO-ANTIOCHENE OR SINAI PALIMPSEST

AS WRITTEN ABOVE THE OLD SYRIAC GOSPELS BY JOHN
THE STYLITE, OF BETH-MARI-QANŪN IN A.D. 778

EDITED BY

AGNES SMITH LEWIS M.R.A.S.

HON. PHIL. DR. HALLÉ-WITTENBERG

SYRIAC TEXT

35875

396.09394

Lew

LONDON

C. J. CLAY AND SONS

CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS WAREHOUSE
AVE MARIA LANE

1900

(All Rights Reserved)



ALL ARCHAEOLOGICAL
LIBRARY, NEW DELHI.

Acc. No. 35845
Date 27-9-61
Call No. 326.69394/61

Cambridge

PRINTED BY J. AND C. F. CLAY,
AT THE UNIVERSITY PRESS.



PREFACE.

THE tales in this volume have been copied from those photographs of the Syro-Antiochene or Sinai Palimpsest which I took in 1892, at the time of my discovery of that important manuscript, with the exception of the last, Cyprian and Justa, which was copied in 1893 from the manuscript itself. Whilst for forty days the three Cambridge scholars, the late lamented Dr Bensly, Dr Rendel Harris, and Mr Burkitt occupied themselves during the hours of daylight in transcribing from it the text of Old Syriac Gospels which forms its under-writing, I made use of our slender stock of tallow candles, to secure the text of the one then unpublished tale, and to fill up in my copy of the others all the blanks which had been necessitated by imperfections in my photographs. My copy had, however, to be laid aside for five years, partly owing to our subsequent journeys to the East, partly to illness, but most of all owing to my share in the discovery and the editing of the Palestinian Syriac Lectionaries.

These stories were so highly valued in the eighth century that a monk named John the Recluse or the Stylite, of Beth-Mari-Kaddisha, in Qanūn, a monastery near to the town of Kaukab of Antioch, being in want of vellum, sacrificed for their sake that fourth century text of the Holy Gospels which the Biblical critics of the present day hold in the highest esteem. This is not the place to give any description of that text. A full account of it and of the manuscript which contains it will be found in my *Introduction to the Four Gospels in Syriac transcribed from the Sinaitic Palimpsest* by Professor Bensly,

Dr Rendel Harris, and Mr Burkitt (1894), and in *Some Pages of the Sinaitic Palimpsest re-transcribed*, by Agnes Smith Lewis (1896). The manuscript was labelled with the number 30, before any Catalogue of the Semitic MSS. in the Convent had been compiled.

Although these "Select Narratives" cannot pretend to much value when compared with the ancient Gospel-text which underlies them, and which has been preserved for their sakes alone during eleven centuries, and though it would be a difficult task to sift the few grains of historical truth which they contain from their bushels of imaginative chaff, they are not without some literary beauty. Piously believed in at the time they were written, they exhibit just such a mingling of exciting adventure with godly precepts, as would make them a favourite means of edification to the monks of the Middle Ages.

The thumb-marks which discolour the margins of the manuscript always at a similar part of each page, bear a silent testimony to their popularity, and we can imagine that they were just the sort of reading suitable for the Convent refectory, neither too deep to interfere with the listener's digestion, nor too frivolous to be rejected as worldly. The first four of the tales, especially, Eugenia, Mary, Onesima, and Euphrosyne, throw a curious light on the character of asceticism in its best days. In each of them we find a maiden who runs away from home, leaving her parents plunged in inconsolable grief, to take refuge either in the desert or in a monastery of men. We have the breaking of natural ties in order to form supernatural ones; and the Devil, whose wiles the fair recluse was supposed to have escaped, torments her more within the walls of the monastery than he could have done in the shelter of her home. The nuns in the story of Onesima have nothing saintly about them but their dress; and an uncomfortable suspicion arises that some of the Christians in the early centuries made themselves unduly obnoxious to the heathen, and brought upon themselves and

their friends a bitter persecution, not only by their steadfastness in the faith of the Christ, but also by their unchristian denunciation of the marriage bond; a teaching which, if successful, would have upset all respectable society, and put an end to civilization. We may, however, sympathize with the heroines of these tales, even when they wear the garments of the other sex, by the consideration that, if they had stayed at home, they would have been forced into loveless marriages with unsympathetic, and perhaps godless men.

The text here given is generally that of the upper script in the palimpsest, and it therefore belongs to the seventh or eighth century. But as I found that the stories of Mary the slave of Tertullius, of Sophia, and of Cyprian and Justa existed in a fifth century form in the Library of the British Museum, I have in these cases adopted the earlier text, giving the variants of the Syro-Antiochene one at the foot of the page. The book, as edited by John of Beth-Mari Qanūn, is in a complete form, the stories following each other in regular and unbroken succession. But as John broke up the manuscript of the Old Syriac Gospels, he mingled its leaves at random, and I have therefore indicated at the beginning of each page what part of the Gospel narrative is to be found beneath it, so that future students of the manuscript may thereby have some further assistance in the task of finding their way through it.

Whilst my sheets were passing through the press, I became aware that some of these stories, viz. those of Eugenia, Marina, Euphrosyne, Onesima, Sophia, with Cyprian and Justa had been edited by Bedjan. But as I had announced my intention of publishing them in 1896, and as the MSS. from which he has taken his text are evidently those in the British Museum, most of which are of a date much later than that of the Sinai or Syro-Antiochene Palimpsest, and as, moreover, he has furnished no translation, I thought myself justified in going on with the work.

The Colophon.

The last six lines were read by me on my first visit to Sinai, and were printed in my Introduction to the *Four Gospels in Syriac*, as transcribed by Prof. Bensly, Dr Rendel Harris, and Mr Burkitt (1894). They reappeared in an improved form in my own book, *Some Pages of the four Gospels Retranscribed from the Sinaitic Palimpsest* (1895). I did not observe, however, that the first nine lines of the colophon really belonged to it until I was preparing page 21 of this book for the press. True, I had seen them at the foot of the penultimate page in the manuscript, but they appeared to be almost illegible; and though I have a dim recollection that the word "Antiochia" once caught my attention when at Sinai, I thought that it must refer to the story of one of the Holy Women whose names were enumerated immediately before them.

And I probably should not have read it yet but for the circumstance that having printed f. 181^a from a photograph taken in 1892, I thought it my duty to place at the foot of the page any stray letters which I could decipher in the illegible portion. A dark shadow lay across the inner margin of the page as shown in the photograph. It had been thrown there by the body of the MS. itself; and it effectually covered the first two letters of every line, including the syllable "An." As I was engaged in picking up the fragments, I became aware that another photograph of the same page had been bound into the same volume, a photograph taken by me in 1895, and which I had almost rejected, as it was faint from a too short exposure. But on it I read without difficulty the beginnings of eight out of the nine lines. After I had done my best at deciphering these, I sent copies of both photographs, not to Dr Rendel Harris, who was then in America, but to Dr Nestle, and he helped me to eight additional words. Some letters are however, so

Mar Cononis." Assemani has taken the word ܡܪܝܢܐ "victorious" as a translation of "Nicolaus," and has misread the word ܡܪܝܢܐ. The event here narrated took place about the year A.D. 537, two centuries before the *Select Narratives* were written.

The chief interest of this lies in its bearing on the question of where that codex of Old Syriac Gospels was written which the diligent Stylite pulled to pieces in order to supply himself with vellum for these biographies of Holy Women. I am not quite without hope that an unexpected accident will some day give us a little more light even upon this puzzling question.

Concluding Remarks.

Through the kindness of my sister, Mrs Gibson, and of Mr F. C. Burkitt, I am enabled to add, in Appendices VI and VII, some portions from two of these ancient MSS. which were utilized by John the Stylite for his "*Select Narratives*" in addition to the Codex of Old Syriac Gospels. These portions include three columns of the Greek Gospel of St John, transcribed from the manuscript itself on Mount Sinai; and eight pages of the Syriac *Acts of Thomas*, which Mr Burkitt has read with great skill, from my photographs.

The fact that these MSS. were used at all seems to point to the conclusion that the Codex of Old Syriac Gospels was already in a mutilated condition, having lost 17 of its leaves when it came into the hands of John the Stylite.

The eight facsimiles here given are reproductions by Messrs T. R. Annan and Co. of Glasgow, from photographs taken in 1897 by the Cavaliere Emilio Silvestri, of Milan, whom my sister and I had the good fortune to meet on our fourth visit to the Convent. They are wider by three-quarters of an inch only than the pages of the Palimpsest, and the under script is somehow fainter in them than it is in my own half-plate photo-

graphs; but they give an excellent idea of the upper script, which is that of the "Select Narratives." My Introductory Notes to these tales will be found, along with their translation into English, in No. X of this Series.

In conclusion, I have to express my thanks to my friend the Rev. R. H. Kennett, for the kind assistance which he gave me in translating the story of *Eugenia*; and to Professor Eberhard Nestle of Maulbronn for reading the proofs and revising my translation of all the other tales; also to my dear sister, Mrs. Gibson, for her unwearied care in detecting errors.

AGNES SMITH LEWIS.

CARTER BRAS, CAMBRIDGE.

July, 1900.

CONTENTS.

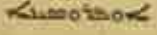
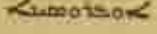
ῥῥῥῥῥ ῥῥῥῥῥ

	PAGES
ῥῥῥῥῥ	ῥ-ῥῥ
ῥῥῥ = ῥῥῥῥ	ῥῥ-ῥῥ
ῥῥῥῥῥῥῥ	ῥῥ-ῥ
ῥῥῥῥῥ	ῥῥ-ῥῥ
ῥῥῥῥῥ	ῥῥ-ῥῥ
ῥῥῥῥ	ῥῥ-ῥ
ῥῥῥ [ῥῥῥῥῥ ῥῥῥῥ]	ῥῥ-ῥῥῥ
ῥῥῥῥ	ῥῥ-ῥῥ
ῥῥῥῥῥ	ῥῥ-ῥῥ
ῥῥῥῥ	ῥῥ-ῥῥῥ
ῥῥῥῥῥ ῥῥῥῥῥ	ῥῥῥῥ-ῥῥῥ
ῥῥῥῥῥ ῥῥῥ [ῥῥῥῥ, ῥῥῥ]	ῥῥῥ-ῥῥ
COLOPHON	ῥῥ-ῥῥῥ
APPENDIX I. ῥῥῥ	ῥῥῥ-ῥῥῥ
APPENDIX II. ῥῥῥῥ	ῥῥῥ-ῥῥ
APPENDIX III. ῥῥῥῥῥ	ῥῥῥ-ῥῥῥ
APPENDIX IV. ῥῥῥῥῥῥ	ῥῥῥ
APPENDIX V. ῥῥῥῥῥῥῥ	ῥῥῥ-ῥῥῥ

Collations

	PAGE
PREFACE	v
INDEX OF PROPER NAMES	xv
ERRATA	xxii
APPENDIX VI. Greek Gospel	45
APPENDIX VII. Palimpsest Fragments of the Acts of Judas Thomas by F. C. Burkitt	43

LIST OF ILLUSTRATIONS.

	fol. 12 ^b Mark xiii. 36 ^b —xiv. 10 ^a	<i>Frontispiece</i>
	fol. 23 ^b Mark xvi. 1—Luke i. 3 ^b	<i>iii</i>
	fol. 33 ^b Luke xvi. 31 ^b —xvii. 9 ^a	<i>iv</i>
	fol. 45 ^a Matt. xxii. 28—46 ^a	<i>v</i>
	fol. 82 ^b Matt. i. 1—17 ^a	<i>vi</i>
	fol. 88 ^b Luke xvii. 9—21	<i>vii</i>
	fol. 13 ^a Luke xvi. 2 ^b —11	<i>viii</i>
	fol. 58 ^a Mark x. 39 ^b —xi. 1 ^a	<i>ix</i>

[illegible]

ພູມວົງ ທີ່ ອີ ອີ ອີ ອີ ອີ
 ພູມວົງ ພີ
 ພູມວົງ ພີ ພີ ພີ ພີ ພີ
 ພູມວົງ ພີ
 ພູມວົງ ພີ
 ພູມວົງ ພີ ພີ ພີ ພີ ພີ
 ພູມວົງ ພີ ພີ ພີ
 ພູມວົງ ພີ
 ພູມວົງ ພີ
 ພູມວົງ ພີ

ພູມວົງ ພີ
 ພູມວົງ ພີ
 ພູມວົງ ພີ ພີ ພີ ພີ ພີ
 ພູມວົງ ພີ ພີ ພີ ພີ

ພູມວົງ ພີ ພີ ພີ
 ພູມວົງ ພີ
 ພູມວົງ ພີ
 ພູມວົງ ພີ

ພູມວົງ ພີ
 ພູມວົງ ພີ ພີ
 ພູມວົງ ພີ ພີ

ພູມວົງ ພີ ພີ ພີ ພີ
 ພູມວົງ ພີ ພີ ພີ
 ພູມວົງ ພີ
 ພູມວົງ ພີ ພີ ພີ ພີ
 ພູມວົງ ພີ ພີ ພີ ພີ
 ພູມວົງ ພີ
 ພູມວົງ ພີ
 ພູມວົງ ພີ

ພູມວົງ ພີ
 ພູມວົງ ພີ ພີ ພີ
 ພູມວົງ ພີ
 ພູມວົງ ພີ

ພູມວົງ ພີ
 ພູມວົງ ພີ

ພູມວົງ ພີ ພີ ພີ ພີ
 ພູມວົງ ພີ ພີ ພີ ພີ

ພູມວົງ ພີ
 ພູມວົງ ພີ
 ພູມວົງ ພີ ພີ ພີ ພີ
 ພູມວົງ ພີ ພີ ພີ ພີ

ພູມວົງ ພີ

iasy 29, 34, 39

ka
ka [i, i, i] <

wasasas <

kasas mas

kasas [kasasas] al

kasas [kasas] mas kas mas
mas mas kas mas kas
mas kas mas mas
mas al kas mas
kas mas mas mas
mas al

kasas mas

kasas = a a a a

kasas mas al

wasasas mas mas mas
kas kas

kas [i, i, i] al

kas [kas] kas mas

kas [kas] mas

kasas mas

kasas al al

i

kasas | kas al al mas mas
kas | kas mas mas kas al

kasas < a a a a

kasas mas

kasas al

x

iasy mas mas kas

kas al mas kas mas mas
mas kas

kasas kas

h

kasas | kas al mas mas
kas | kas

kasas al mas

kasas 35

kasas | kas al mas
kas | kas

kasas | kas mas
kasas | kas

kas kas kas

kasas = kas kas kas

kas < kas al al mas
kas kas mas kas kas
kas kas x kas mas
kas kas mas

ERRATA.

Page	2	line 13	after hom read paule
"	"	14	for Κηθην pauls read Κηθινο
"	1	20	" παυε read παυε
"	4	20	" ομου9 " ομου9
"	5	14	" ωοκθoia " ωοκθoia
"	7	16	" λοου " λοου
"	11	13	" μαυλφω " μαυλφω
"	12	19	" μου " μου
"	"	20	" μουλο " μουλο
"	14	4	" αθηλφ " αθηλφ
"	15	14	" αθημιατωο read αθημιατωο
"	16	4	" αθηεκ read αθηεκ
"	17	7	" Κηθινο " Κηθινο
"	18	15	" [Κ] Κ " κκ
"	19	3	" Κουκ " Κουκ

Pages 17 and 18 ~~passim~~ for ~~Κηθ~~ read ~~Κηθ~~

the saints who do His good pleasure; making them meet, God the Christ, for the sanctifying of faults, and the remission of sins, and the life everlasting, by the prayers of the prophets, and of the apostles, and the martyrs, and the confessors, and of the Lady Mary, the mother of God, yea, and Amen, and Amen.

A. S. L.

The discovery of this valuable Note, which supplies the key to the not very legible Colophon at the end of the MS. is due to the late Prof. R. L. Bensly, who copied it when he visited Sinai in 1893 for the transcription of the Old Syriac Gospels.

The miscellaneous extracts which Professor Bensly had made at Sinai were handed over to me some time ago, and among them I found his transcript of this Note. On comparing it with the Colophon printed by Mrs Lewis on p. 26 of this volume (see also No. X. p. 206) I was at once enabled by its aid to supply the name **ܥܝܪܝܡ** on the 8th line from the bottom. Moreover an inspection of the photograph has convinced me that the last word in that line is **ܥܝܪܝܡ**. There is, it is true, a small gap between the **ܥ** and the **ܝ**, but I think it was left blank by the scribe, **ܥ** being a letter which cannot be prolonged. I therefore read the name of the scribe thus:—

ܥܝܪܝܡ ܕܥܝܪܝܡ ܕܥܝܪܝܡ ܕܥܝܪܝܡ ܕܥܝܪܝܡ
ܕܥܝܪܝܡ ܕܥܝܪܝܡ ܕܥܝܪܝܡ ܕܥܝܪܝܡ ܕܥܝܪܝܡ

"John the Stylite of St Qanôn's, a monastery of the city of Ma'arrath Meyrên in the district of Antioch."

Ma'arrath Meyrên (مَعْرَة مَصْرِين) is a small town in Lat. 36° N., about equidistant from Antioch and Aleppo (*Yāqūt* iv 574; *Ibn el-Athīr* ii 385, iii 15).

F. C. BURKITT.

I have been perfectly aware of the existence of this colophon since 1892, when I took a clear photograph of it. But I read it cursorily, without observing the proper names; and, thinking that it was a mere repetition of the Introductory rubric on p. 4, I did not print it until Mr Burkitt called my attention to Prof. Bensly's transcript, with which mine has been compared. I read **ܥܝܪܝܡ** and **ܥܝܪܝܡ** in my first draft of the final colophon as given on p. 26. Only part of the **ܥܝܪܝܡ** is visible in its photograph. I changed **ܥܝܪܝܡ** to **ܥܝܪܝܡ** at the suggestion of Dr Nestle. And I still believe that **ܥܝܪܝܡ** is the correct reading, because there seems to be a letter of three-strokes resembling a *bet* at the end of the line. Those who wish to form an independent judgment will find the four vols. of my photographs in the University Library and the Library of Westminster College, Cambridge; the University Library, Halle; and the Rylands Library, Manchester. The Note is on photo 330, the final colophon on photo 361.

A. S. L.

APPENDIX VII.

FRAGMENTS OF THE ACTS OF JUDAS THOMAS FROM THE SINAITIC PALIMPSEST.

BY E. C. BURKITT.

Codex 30 of the Syriac MSS. at Sinai is palimpsest throughout. The upper writing is the book of Lives of Saints published in this volume. Of the lower writing, the first 14 quires belonged to the famous MS. of the Old-Syriac Gospels, but the four quires at the end contain other matter, including ten pairs of leaves from a MS. of the Acts of Thomas in Syriac. These occur in quires 15—17, a complete analysis of which is given below, together with eight of the more legible pages.

The handwriting of this MS. of the Acts of Thomas is a beautiful Estrangela, slightly stiffer than that of the Gospel MS.; it cannot be later than the beginning of the 6th cent., and may be fifty years earlier. There are two columns in the page, which was about the same size as that of the Gospel MS., but smaller than the leaves of the 'Repose of Mary' in quire 16. No signatures are visible, nor headlines, but it appears that the quires were arranged in gatherings of four pairs of leaves.

The Acts of Thomas is an 'Apocryphal' work which relates the evangelisation of India by Judas Thomas, the twin of our Lord. It is extant in several languages, but the present writer believes that it was originally composed in Syriac*. The best edition of the Greek text is by Max Bonnet (Leipzig, 1883); the Syriac text was published in Wright's *Apocryphal Acts* from B.M. Add. 14645, dated A.D. 936. There is also another later MS. at Berlin in the Sachau collection, with an abridged text, of which a transcript exists in the Cambridge University Library.

* See the *Journal of Theological Studies* for January, 1900, pp. 180-190; *Early Christianity outside the Roman Empire*, pp. 62-86.

The fragments from Sinai here published are at least 400 years older than any other known text of these Acts, whether Greek or Syriac. They usually agree with Wright's text, but as might reasonably be expected they not unfrequently give us better readings. Thus on 291 *b*, line 3, ܠܕܝܬܐ 'discloseth' is better than ܠܕܝܬܐ 'lighteneth' (*Wright* 316^m); it makes better sense and explains the Greek rendering ἀφῆκε αὐτοὺς (*Bonnet* 92²). Again, in the same column, line 15 f., ܠܝܬܐ ܕܝܬܐ ܕܝܬܐ 'the light which Thou hast pitched as Thy tent in me'* is to be preferred both to Wright's text (316^m) ܠܝܬܐ ܕܝܬܐ ܕܝܬܐ 'Thy light in which I dwell' and to the reading of the Cambridge MS. ܠܝܬܐ ܕܝܬܐ ܕܝܬܐ 'the light in which I shall dwell.' Here also the reading of the Sinai fragments is more in accordance with the language of the Acts elsewhere (e.g. *Wright* 217^m), and it is supported by the Greek τοῦ σου φωτὸς οὗ ἐν ᾧ ἐποὶ κατασκηνώσας (*Bonnet* 92^m).

In the above instances the Sinai fragments support the Greek, or rather the Greek has preserved a good reading which becomes corrupted in Syriac. But this is the exception. A notable example of the support given by our fragments to the existing Syriac against the Greek is found in the very passage from which these instances were taken, *viz.* the great prayer of Judas Thomas at the end of his career (*Wright* 313—316 = *Bonnet* 88—92). According to the Syriac it begins with the Lord's Prayer and was spoken in the prison, but according to the Greek it was spoken just before the Apostle's execution and the Lord's Prayer is omitted.

It is unfortunate that the Sinai fragments do not cover those passages where the existing Syriac is under suspicion of doctrinal revision, e.g. the phrase represented in the Greek by ἡ κοίτη τοῦ ἄππερος (*Wright* 193^m = *Bonnet* 29^m; *Wright* 218^m = *Bonnet* 36¹). By a still greater misfortune no portion of the great Gnostic Hymn (*Wright* 274—279) is preserved: it is impossible

* For the construction, see Ps. lxxviii 60 syr. vg.

even to say with certainty whether it was ever contained in our MS. The probabilities are certainly adverse, since only two quires appear to be missing between the leaves which are now XVII 4 and XVI 7 of the Palimpsest.

TABLE OF QUIRES XV—XVII OF THE PALIMPSEST.

Present Quire	Leaf of Quire	Pages of MS	Contents	Pages of Wright's <i>Apostolical Acts</i> (Syriac text)
XV	1	281, 282	Acts of Thomas	299 ¹ —301 ^m
	2	283, 284	<i>Greek Gospel</i>	
	3	285, 286	<i>Syriac Gospel</i>	
	4	287, 288	<i>Greek Gospel</i>	
	5	289, 290	Acts of Thomas	317 ⁴ —319 ⁸
	6	291, 292	Acts of Thomas	315 ⁴ —317 ⁸
	7	293, 294	<i>Greek Gospel</i>	
	8	295, 296	<i>Syriac Gospel</i>	
	9	297, 298	<i>Greek Gospel</i>	
	10	299, 300	Acts of Thomas	301 ^m —303 ¹²
XVI	1	301, 302	<i>Repose of Mary</i>	
	2	303, 304	Acts of Thomas	321—323
	3	305, 306	Acts of Thomas	185 ⁹ —187
	4	307, 308	Acts of Thomas	305—307
	5	309, 310	<i>Repose of Mary</i>	
	6	311, 312	<i>Repose of Mary</i>	
	7	313, 314	Acts of Thomas	295 ² —297 ⁴
	8	315, 316	Acts of Thomas	198 ^m —202 ^m (<i>sic</i>)
	9	317, 318	Acts of Thomas	311 ⁸ —313 ¹
	10	319, 320	<i>Repose of Mary</i>	
XVII	1	321, 322	Acts of Thomas	209—211 ¹⁴
	2	323, 324	Acts of Thomas	297 ¹ —299 ⁸
	3	325, 326	Acts of Thomas	309 ² —311 ⁸
	4	327, 328	Acts of Thomas	253 ¹⁴ —255 ¹⁸
	5	329, 330	Acts of Thomas	319 ³ —321
	6	331, 332	Acts of Thomas	313 ⁸ —315 ⁴
	7	333, 334	Acts of Thomas	237—239 ¹¹
	8	335, 336	Acts of Thomas	323—325
	9	337, 338	Acts of Thomas	303 ¹⁸ —305
	10	339, 340	Acts of Thomas	211 ¹⁸ —213

The following fragments were read from photographs kindly placed at my disposal by Mrs Lewis. The only exception is p. 291 A, the greater part of which I read in 1893 at Sinai while unsuccessfully searching the MS. for the great Gnostic Hymn. The accompanying translation is modelled upon Wright's, in order to enable the English reader to compare the two texts. It should be noticed that the text of the Lord's Prayer in these fragments agrees with Wright's edition in following the Old Syriac version against the Peshitta.

Words and letters between " " are supplied by conjecture.

POSTSCRIPT.

In passing these pages through the Press I have ascertained that on P. 281A, ll. 7, 8, the Sinai Palimpsest has ~~ܕܡܢ~~ ܡܠܦܐ, corresponding to ~~ܕܡܢ~~ ܡܠܦܐ in Wright 299^b, and to *de sai rē phēne hōwē* in Bonnet 72^l. The reading of the Cambridge transcript (~~ܕܡܢ~~ ܡܠܦܐ adopted by Bedjan from the Sachau MS.) must therefore be nothing more than an ingenious conjecture. I should add also that the husband of Mygdonia is called ~~ܡܬܐ~~ in the Palimpsest as in Wright's MS., not ~~ܡܬܐ~~ or ~~ܡܬܐ~~ as in Bedjan.

F. C. B.

2

P. 333

1

[illegible]

4

P. 337

1

३३०. दुग्धदत्तः कः
 कृषिः दत्तः पितुः
 दत्तः कृषिः पितुः
 ३३१. दत्तः कृषिः पितुः
 कृषिः दत्तः पितुः
 ३३२. दत्तः कृषिः पितुः
 कृषिः दत्तः पितुः
 ३३३. दत्तः कृषिः पितुः
 कृषिः दत्तः पितुः
 ३३४. दत्तः कृषिः पितुः
 कृषिः दत्तः पितुः
 ३३५. दत्तः कृषिः पितुः
 कृषिः दत्तः पितुः
 ३३६. दत्तः कृषिः पितुः
 कृषिः दत्तः पितुः
 ३३७. दत्तः कृषिः पितुः
 कृषिः दत्तः पितुः
 ३३८. दत्तः कृषिः पितुः
 कृषिः दत्तः पितुः
 ३३९. दत्तः कृषिः पितुः
 कृषिः दत्तः पितुः
 ३४०. दत्तः कृषिः पितुः
 कृषिः दत्तः पितुः

[illegible]

- 8 אֶת הַמִּלִּים] *S* אֶת הַמִּלִּים] + *לְמַלְכָּא* מִן *לְמַלְכָּא* *S*
 הַלֵּל] *om. S*
- 9 מִלְכָּא] *לְמַלְכָּא S*
- 11 *S mostly illegible*
- Wr. 303 13 אֶת הַמִּלִּים] *לְמַלְכָּא*... *לְמַלְכָּא*... *לְמַלְכָּא* *S* *לְמַלְכָּא* *S*
 הַלֵּל] *לְמַלְכָּא* *S* *לְמַלְכָּא* *S* (*לְמַלְכָּא* and *לְמַלְכָּא* are doubtful readings: cf. Bonnet 74^m)
- 14 *לְמַלְכָּא*] + *מִן S* הַלֵּל] *S* (and so often without *→*)
- 18–304 2 *S mostly illegible*
- 18 "אֶת הַמִּלִּים] *לְמַלְכָּא S* (sic): cf. Wright's Note.
- 304 2 אֶת הַמִּלִּים] *S* (sic), like Wright's MS
- 3 *לְמַלְכָּא om. S*
- 5 *לְמַלְכָּא*] + *מִן S* הַלֵּל] *S*
- 6 *לְמַלְכָּא*] *לְמַלְכָּא* *לְמַלְכָּא S*: so also the Cambridge MS
- 8 *לְמַלְכָּא*] *לְמַלְכָּא S*
- 10, 11 *S mostly illegible*
- Wr. 312 7, 8 *לְמַלְכָּא* *לְמַלְכָּא* *לְמַלְכָּא*] *לְמַלְכָּא* *לְמַלְכָּא S* (sic)
- 8 *לְמַלְכָּא*] *לְמַלְכָּא S*
- 10 *לְמַלְכָּא* *לְמַלְכָּא*] *לְמַלְכָּא S*
לְמַלְכָּא *לְמַלְכָּא*] *לְמַלְכָּא S*
- 11 *לְמַלְכָּא*] *לְמַלְכָּא* *לְמַלְכָּא S*
לְמַלְכָּא *לְמַלְכָּא*] *S illegible*
- 12, 13 *לְמַלְכָּא* *לְמַלְכָּא*] *לְמַלְכָּא S*
- 13 *לְמַלְכָּא* *לְמַלְכָּא*] *לְמַלְכָּא S*
- 14 *לְמַלְכָּא*] + *לְמַלְכָּא S* *לְמַלְכָּא*] *לְמַלְכָּא S*
- 15 *לְמַלְכָּא*] *לְמַלְכָּא S* *לְמַלְכָּא*] *לְמַלְכָּא S*
- 17 *לְמַלְכָּא*] *om. S*
לְמַלְכָּא] + *לְמַלְכָּא* *לְמַלְכָּא* *לְמַלְכָּא S*

- 18, 19 ܐܡܪܬܐ ܡܠܬܐ ܡܡܪܬܐ ܡܠܬܐ ܡܠܬܐ *S*
 19 ܡܠܬܐ ܡܠܬܐ *S* (sic)
 ܡܠܬܐ ܡܠܬܐ ܡܠܬܐ ܡܠܬܐ ܡܠܬܐ *S*
 20 ܡܠܬܐ *om. S*
 21 ܡܠܬܐ ܡܠܬܐ *S*
 22 ܡܠܬܐ ܡܠܬܐ ܡܠܬܐ ܡܠܬܐ ܡܠܬܐ *S* ܡܠܬܐ ܡܠܬܐ ܡܠܬܐ *S*
 313 1 ܡܠܬܐ ܡܠܬܐ ܡܠܬܐ ܡܠܬܐ *S* (sic) ܡܠܬܐ *om. S*
 ܡܠܬܐ * * ܡܠܬܐ *S*; the illegible word may be ܡܠܬܐ
 2 ܡܠܬܐ ܡܠܬܐ *om. S* ܡܠܬܐ *om. S* ܡܠܬܐ ܡܠܬܐ *S*
 3 ܡܠܬܐ *Fresh paragraph in S* ܡܠܬܐ *om. S*
 5 ܡܠܬܐ ܡܠܬܐ *S*
 7 ܡܠܬܐ *om. S*
 8 ܡܠܬܐ ܡܠܬܐ *S* illegible (*om. S*)
 8, 9 ܡܠܬܐ ܡܠܬܐ *S* illegible
 9 ܡܠܬܐ *S* illegible ܡܠܬܐ ܡܠܬܐ *S* illegible
 10 ܡܠܬܐ *om. S* ܡܠܬܐ ܡܠܬܐ *S*
 11, 12 ܡܠܬܐ... ܡܠܬܐ *S* illegible
 13 ܡܠܬܐ *S* illegible
 14, 16—20 *S* mostly illegible
 21 ܡܠܬܐ ܡܠܬܐ *S* ܡܠܬܐ *om. S*
 314 1 ܡܠܬܐ ܡܠܬܐ *S*
 3 ܡܠܬܐ ܡܠܬܐ *S* illegible ܡܠܬܐ ܡܠܬܐ *S*
 4 ܡܠܬܐ ܡܠܬܐ *S*
 Wr. 315 6 ܡܠܬܐ... ܡܠܬܐ *S* illegible
 8 ܡܠܬܐ ܡܠܬܐ *S* (sic)
 9 ܡܠܬܐ... ܡܠܬܐ *S* illegible
 11 ܡܠܬܐ ܡܠܬܐ *S* (sic)

- 12 $\text{כל} \text{כל}$ S
 14 היהלםוהם S illegible
 15 היהלםוהם S
 16, 17 היהלם...היהלם S illegible
 17 היהלם והיהלם S illegible
 18 היהלם...היהלם S illegible
 20-23 היהלם...היהלם S illegible
 23 היהלם S adds one illegible word
 23, 24 היהלם...היהלם S (sic)
 316 3 היהלם והיהלם היהלם והיהלם
 3, 4 היהלם...היהלם S illegible
 4 היהלם S
 5 היהלם והיהלם om. S
 8, 9 היהלם...היהלם S illegible
 9 היהלם S
 10 היהלם om. o S
 11 היהלם om. S היהלם...היהלם S illegible
 12 היהלם S illegible
 היהלם והיהלם היהלם...היהלם S
 היהלם after om. (l. 13) S
 13 היהלם והיהלם S $\text{היהלם} + \text{היהלם}$ S היהלם S
 14 היהלם היהלם S (sic) היהלם היהלם S
 היהלם S illegible היהלם היהלם S היהלם om. S
 15 היהלם S
 16 om. S היהלם S
 17 $\text{היהלם} + \text{היהלם}$ S
 17, 18 היהלם...היהלם S illegible, but there is hardly room
 for more than one word.

- 18 $\text{ܡܥܪܥܝܢ} \text{ܡܥܪܥܝܢ} S$
 19 $\text{ܡܥܪܥܝܢ} \text{ܡܥܪܥܝܢ} S$ $\text{ܡܥܪܥܝܢ} \text{ܡܥܪܥܝܢ} S$
 19, 20 $\text{ܡܥܪܥܝܢ} \text{ܡܥܪܥܝܢ} S$ $\text{ܡܥܪܥܝܢ} \text{ܡܥܪܥܝܢ} S$
 20 $\text{ܡܥܪܥܝܢ} \text{ܡܥܪܥܝܢ} S$ $\text{ܡܥܪܥܝܢ} \text{ܡܥܪܥܝܢ} S$
 21 $\text{ܡܥܪܥܝܢ} \text{ܡܥܪܥܝܢ} S$ $\text{ܡܥܪܥܝܢ} \text{ܡܥܪܥܝܢ} S$
 21 $\text{ܡܥܪܥܝܢ} \text{ܡܥܪܥܝܢ} S$ $\text{ܡܥܪܥܝܢ} \text{ܡܥܪܥܝܢ} S$
 317 1 $\text{ܡܥܪܥܝܢ} \text{ܡܥܪܥܝܢ} S$ $\text{ܡܥܪܥܝܢ} \text{ܡܥܪܥܝܢ} S$ $\text{ܡܥܪܥܝܢ} \text{ܡܥܪܥܝܢ} S$
 1, 2 $\text{ܡܥܪܥܝܢ} \text{ܡܥܪܥܝܢ} S$ $\text{ܡܥܪܥܝܢ} \text{ܡܥܪܥܝܢ} S$ (i.e. ܡܥܪܥܝܢ or ܡܥܪܥܝܢ)
 Wr. 324 5 $\text{ܡܥܪܥܝܢ} \text{ܡܥܪܥܝܢ} S$ *cf. Bonnet 82st*
 $\text{ܡܥܪܥܝܢ} \text{ܡܥܪܥܝܢ} S$, followed by $\text{ܡܥܪܥܝܢ} \text{ܡܥܪܥܝܢ} S$
 5, 6 $\text{ܡܥܪܥܝܢ} \text{ܡܥܪܥܝܢ} S$
 6, 7 $\text{ܡܥܪܥܝܢ} \text{ܡܥܪܥܝܢ} S$ *illegible*
 7 $\text{ܡܥܪܥܝܢ} \text{ܡܥܪܥܝܢ} S$ *illegible*
 8 ܡܥܪܥܝܢ and $\text{ܡܥܪܥܝܢ} S$ *illegible* $\text{ܡܥܪܥܝܢ} S$
 9, 10 S mostly illegible, but apparently there is no variation.
 11, 12 S quite illegible
 13 $\text{ܡܥܪܥܝܢ} \text{ܡܥܪܥܝܢ} S$
 14 $\text{ܡܥܪܥܝܢ} \text{ܡܥܪܥܝܢ} S$
 14, 15 $\text{ܡܥܪܥܝܢ} \text{ܡܥܪܥܝܢ} S$ *illegible*
 15 $\text{ܡܥܪܥܝܢ} \text{ܡܥܪܥܝܢ} S$
 16—18 S mostly illegible: in l. 17 it does not agree with Wright's text.
 20 $\text{ܡܥܪܥܝܢ} \text{ܡܥܪܥܝܢ} S$ *tr.* S
 21 $\text{ܡܥܪܥܝܢ} \text{ܡܥܪܥܝܢ} S$ *From this point S is quite illegible.*

TRANSLATION.

(339 a = Wright, *E. Trans.* 183^f) may be greatly strengthened in the God who by thee is proclaimed." And she saith to him: "I myself not slightly am tormented by the enemy, lo, for the space of five years. For I was sitting in ease, and peace was around me on all sides, and I had no concern about anything, because I knew no care. And it happened one day, as I [was coming out] of the bath, [a man] met me who seemed troubled in his aspect...his voice [and his speech] were very [weak]. And he said to me 'I and thou in one love shall be, and have intercourse with me with the intercourse [of man] and woman.' [And I] (339 b) said to him: 'To my betrothed I did not yield myself, because I cannot bear a man; and to thee, who as if in adultery wishest to have intercourse with me, how can I give myself to thee?' And to my maiden who was with me I said: 'See the impudence of this young man, (who goes) so far as to talk familiarly * [with me]'.....And when [I had gone home], and to my supper [had come], my heart [made me afraid] of him [because in two] forms [he had appeared to me], and I went to sleep.....

(333 a = Wright, *E. Trans.* 206^a) to me a guide [on] that [road].....Judas begged of [the general] and made him get up.....Judas [was conversing with] the general.....[the cattle became tired] from their having driven them so far, and stood [still and] would not stir. And the general.....[thought] of running on foot, and bringing other cattle, wherever he might get them, or (333 b) horses, because the time was becoming short. And when the Apostle saw this, he said to him: "Be not afraid and be not agitated; believe indeed only in Jesus the Messiah, him I told thee of, and great wonders thou shalt see." For Judas saw a herd of wild asses feeding some

* *Sér*, rather than 'licentious'; cf. *Joh.* xi 24.

distance off the highway, and he said to that general: "If thou believest in Jesus the Messiah, the Son of God, go to that herd and say to them 'Judas the Apostle of Jesus the Messiah, the Son of God, saith: Let four of you come, for I require them.'"
[And] the general [went], fearing.....

(337 a = Wright, *E. Trans.* 269*) [Mygdonia saith to Tertia: "The tidings] of the new life have not been heard by thee, and the voice through (?) the preacher [in thy ears (?)] hath not fallen (?), for the Bread (?)* of life thou hast not tasted and from the troubles of corruption thou art not freed. Thou hast not seen the everlasting life, and in the temporal life, lo, thou standest. Thou hast not become sensible of the true wedlock, and by the wedlock of corruption, lo, thou art afflicted. Thou art clothed with garments that decay, and [for the garments] of eternity thou dost [not] long.....[from the judgment of death] (337 b) thou art not delivered." And when Tertia had heard these things from Mygdonia, she went to the house of Šifâr the general, that she might see the new Apostle who had come thither. And when she came in to him, he began to say to her: "Now what art thou come to see? A man who is a stranger to all the country and despised and wretched above all men, without possessions or wealth? But he hath a possession which kings and princes cannot take away from him, and which is incorruptible and cannot be plundered,—[Jesus] the Messiah, [the Life-giver] of all [mankind], the Son of the Living [God, who giveth] life...

(317 a = Wright, *E. Trans.* 278*) and insulted by his slaves; this, (who) is freed from slavery and from corruption and from subjection and from loss to His possessions, and is made subject to and insulted by His slaves; this, the Father of all and the Lord of (Heaven) above and the exalted Judge (sent) from the Father; this, [who came from on high] and became visible

* The beginning of this word is illegible: perhaps we ought to read *inwend* instead of *ahend*, to agree with the Greek *ἐν τῷ κοίτῃ τοῦ κυρίου παρρησίᾳ* (Bonnet 74th 30).

through the Virgin Mary and was called the son of Joseph the carpenter; this, whose littleness of body our eyes have seen and whose majesty in faith we have received and in deed we have seen; this, whose heavenly body we have felt with our hands, and whose sad aspect with our eyes have seen, and whose Divine form on the mount by ourselves alone we were not able to see; this Deceiver, whom the rulers and governors [judged] (317b) unto death—this, the Truth that deceiveth not, and payeth the tax and the head-money for Himself and for His disciples; this, whom when the terrible sovereign and the armies with him saw, they held their peace, and he trembled and asked Him who He was and what was said of Him, and He did not make known to him the truth, because truth in him was not found; this, (who) though ruler over the world and over its pleasures and over its wealth [and] over its life, from Him thrust them away and those who hear Him He admonished not to make use of them."

And when he had finished saying these things, he stood up to pray and say thus: "Our Father, who art in Heaven, hallowed be Thy name (332a) and Thy kingdom come; and Thy wishes be done in earth, as in Heaven. Give us the constant bread of the day; and forgive us our debts, that we too may forgive our debtors; [and.....us not] into temptation, but [deliver us from the evil one]. My Lord [and my God] and my hope [and my confidence and] my teacher and my comforter, Thou didst teach us to pray thus. Lo, Thy prayer I am praying,Thou, who from my youth hast sown [life in me], and hast guarded me from corruption; Thou, who [hast brought me] to the poverty of the world.....hast prepared me for.....who hast made me know that I am Thine, and I have not come near to woman (332b).....[I believed] Thy vision, [and abode in poverty] of the world, until Thou didst become for me the true wealth, and didst fill with Thy true wealth those who are [worthy] of Thee, and didst deliver them from need and from care and from avarice.....I have fulfilled Thy work and accomplished Thy will. I have been poor

(292 a = Wright, *E. Trans.* 281*) may I be worthy of it, and may my hands and feet not be bound, nor I be put out into outer [darkness]. My lamp with His light.....banquet-room and I receive Him, may I not see it smouldering [from its oil]*. Let my eyes receive Thee, and let my heart [rejoice].....to the [wise] and God-fearing servant, who with prudent diligence neglecteth not watching. The whole night I have wearied myself to protect my house; by robbers let it not be broken into. My loins with truth are girded, and my shoes on my feet are bound; their thongs may I not see loosened. My hand I have put on (292 b) the plough-share [and] I have not turned [back]; may [my furrows] not be crooked. [My fields are white] and are fit for [reaping] already.....the work...I have accomplished...the watch.....Thy Face [and worship] before Thy [holy] beauty. I have pulled down [my barns] and destroyed [them] on earth.....The bound,...whom Thou didst deliver to me, I have slain; the unbound, who is in† my soul from its trust‡. The internal I have made external, and the external internal; let Thy will be fulfilled (291 a) [in all] my members. I have [not] turned back, and I have [altogether] stretched forward§; a sign and wonder let me not [be]. The dead.....filled up; let me receive the Crown of victory||. Scorn have I received on earth; a recompense do Thou make me in Heaven. The powers shall not perceive me, nor the rulers take counsel against me; the tax-gatherers shall not see me.....brave and humble; nor shall the slave and the mean great one(?), who exalteth himself [dare] to stand before me, because of Thy strength, O Jesus, which surroundeth me; [for] they flee.....not able [to behold it].....in silence against them that have obeyed (291 b) them they fall. The

* I cannot but think that the division of the clauses in this sentence has not been quite correctly given in Wright, p. 281, ll. 6-9. The whole sentence should run: "My Lamp, gay with His light, hath its Lord preserved; until He withdraweth from the Wedding-feast and I receive Him, may I not see it smouldering from its oil."

† Some words were here accidentally omitted in the MS.

‡ For the rendering, cf. Phil. iii 13.

§ Omitting "Ruler of both worlds," which should be taken as a vocative.

portion of the children of men, it crieth out and discloseth, for (?) in this (?) he doth not err that it is the fragrance of their nature*. Wicked men grow (?) as a tree whose fruit is bitterness; I will cross over their place in silence, and I will come over it (?).....and will stand before Thy beauty. And let not the Slanderer look upon me, whose eyes are blinded by the light that Thou hast pitched as a tent in me; and close his lying mouth, for against me he shall have naught." And he began to say to them that were with him in prison: "Believe the [Life-giver] God, believe the Life-giver and Helper of His servants; believe the Life-giver of those that toil at His work

(336a = Wright, *E. Trans.* 289^a) them, and he himself anointed Vizân. And after he had anointed them, he made them go down into the water and said to them "In the name of Father and Son and holy Spirit; in Thy name, Heavenly word!"†. And when he came up, he brought [bread.....] and said: "Thy holy Body [which was crucified for] our sake [we eat], and Thy [life-giving] Blood which was shed for our sake we drink. [Let] Thy Body [be to us for life, and Thy Blood] for the remission [of sins]. For the gall [which Thou drankest] for us.....perfect [life]. And because Thou didst receive the crown of thorns because of us, let us receive the crown that withereth not.....let us be girt [with Thy strength] that cannot be overcome.....in a new sepulchre.....§" [And he brake] the Eucharist, and gave to Vizân and to Tertia and to Manashar and to Mygdonia and to Şîfûr and to the wife and daughter of Şîfûr, and said: "Let [this Eucharist] be to you.....

* The whole of this sentence is corrupted in Wright's MS., and the latter part is almost illegible in the Sinai fragments. The passage is omitted in the Cambridge MS.

† It would be possible to read the photograph 'in Thy blood, Heavenly word!', but see Wright 302' (*E. Trans.* 288^b).

§ At this point the Sinai fragments evidently differ from Wright's text (*E. Trans.* 290^b), but I cannot decipher the photograph.

APPENDIX VI.

f. 142v	Joh vii. 6	ΟΔΕΚΑΙΡΟCΟΥΜΕ	
		ΤΕΡΟCΤΑΝΤΟΤΕ	
		ΕCΤΙΝΕΤΟΙΜΟC	
7		ΟΥΔΥΝΑΤΑΙΟΚΟC	
		ΜΟCΜΙCΕΙΝΥΜΑC	3
		ΕΜΕΔΕΜΙCΙΟΤΙ	
		ΕΓΩΜΑΡΤΥΡΩΠΕ	
		ΡΙΑΥΤΟΥΟΤΙΔΕΡ	
		ΓΑΥΤΟΥΠΟΝΗ	
8		ΡΑΕCΤΙΝΥΜΕΙC	10
		ΑΝΑΒΗΤΕΕΙCΤΗ	
		ΕΟΡΤΗΝΤΑΥΤΗ	
		ΕΓΩΟΥΠΩΑΝΑΒΑΙ	
		ΝΩΕΙCΤΗΝΕΟΡΤ	
		ΤΑΥΤΗΝΟΤΙΟΕ	15
		ΜΟCΚΑΙΡΟCΟΥΠΩ	
9		ΠΕΠΛΗΡΩΤΑΙΚΑΙ	
		ΤΑΥΤΑΔΕΕΙΠΩΝ	
		ΑΥΤΟΙCΕΜΕΙΝΕΝ	
		ΕΝΤΗΓΑΛΕΙΛΑΙΑ	20
10		ΩCΔΕΔΑΝΕΒΗCΑ	
		ΟΙΔΕΛΦΟΙΔΥΤΟΥ	
		ΤΟΤΕΑΥΤΟCΑΝΕ	
		ΒΗΕΙCΤΗΝΕΟΡΤΗ	
		ΟΥΦΑΝΕΡΩCΑΛΛ'	25

[This fragment occupies the outer side of fol. 142 b. Letters underlined are supplied by conjecture. The right-hand column of this page ends with

ΟΥΤΟCΓΡΑΜΜΑΤΑ

(John vii. 15), and no doubt more might be made out.

The rough breathings are apparent by the work of the original scribe.]

Between the beginning of this column (John vii. 6) and the end of the pages transcribed by Mrs Gibson (John ix. 23) there are 225 lines of Westcott and Hort's text. Each column of the Greek MS. being equivalent to $7\frac{1}{2}$ lines of Westcott and Hort, this implies 30 columns; so that if we add the two illegible columns on f. 142r we get 32 columns as the contents of the Greek MS. between what is now f. 142r of the Palimpsest and f. 149v. Three conjugate pairs of leaves (= 12 columns) have therefore been lost between the existing leaves; and the two which have been partially deciphered probably formed the outside of a quire of eight leaves.

F. C. B.

E 149v. Jn ix 17 παλιντις

λεγεισπεριαγ

τοϋτοι *

* ντοϋσοφθ

αλμοϋσοδεεπεν

θτιπροφητης

* * *

* * *

18 * * *

αυτοϋτιτυφλος

ηηκαιανεβλεψε

εωσοτογεφω

ηηεαντοϋςφθ

νεικαυτοϋτοϋ

αναβλεψαντος

19 καιηρωτησαν

αυτοϋςλεγοντες

οϋτοςεστινοϋ

ιωσυμωνονυμεις

λεγετεοτιτυφλος

ερενηηθηπως

οϋνδλεπει *

20 απεκριθησανδ

αυτοιςοιγονεις

αυτοϋκαιεπιαν

οιδαμενοτιοϋτος

εστινοϋιουχημων

καιοτιτυφλος

21 * * *

δενυνβλεπειοϋκ

οιδαμεν *

* * *

* * *

ημειςοϋκοιδαμεν

αυτοσχιλικαν

εχειαυτονερω

τηcate

περειαυτοϋλα

22 ανσειταϋται

πονοιγονειςαϋτ

οτιοτιφοβοϋντο

τοϋς *

ηδηγαρσυνετε

θειντοοιοϋδαοι

* * εαντισομολο

την αυτον την

αποσυναγωγος

23 γενηταιδιατοϋ

τοιοιγονεικαυτοϋ

[ῥῥῥῥῥ || ῥῥῥ [ῥῥ || ῥῥῥῥῥ [ῥῥῥῥῥ p. 223
 [ῥῥῥ || ῥῥῥ ῥῥ [ῥῥῥῥ || ῥῥ [ῥῥ || ῥῥῥῥῥ
 [ῥῥῥ ῥῥῥῥῥῥ || ῥῥῥῥῥ [ῥῥῥῥ || ῥῥῥ+
 || ῥῥῥῥῥῥ

S.P. f. 163a

|| ῥῥῥ [ῥῥ || om. ῥῥ ῥῥ ῥῥῥῥ
 || ῥῥ ῥῥ [ῥῥῥ || om. ῥῥ || ῥῥῥῥῥῥ [ῥῥῥῥῥ p. 224
 ῥῥ [ῥῥῥῥ || sic ῥῥῥῥῥῥ [ῥῥῥῥῥῥ || ῥῥῥ : ῥῥ
 || ῥῥῥῥ ῥῥῥ

S.P. f. 163b

ῥῥῥῥῥῥῥῥ || ῥῥ [ῥῥῥ || ῥῥῥῥῥ [ῥῥῥῥῥ
 || ῥῥῥ sic ῥῥῥ ῥῥῥῥ [sic
 ῥῥῥῥ : ῥῥῥῥῥῥ : ῥῥῥῥῥῥ : ῥῥῥῥ +

APPENDIX V.

THEODOTA.

Collated on Assemani Martyrum Occidentalium Vol. II.

S.P. f. 161 a || ܡܕܘܢܝ [ܡܕܘܢܝܢ || ܠܡܕܢܒܐ [ܠܡܕܢܒܐ || :ܘܐܕܝ + p. 221

[Transitus
Mariae script.
inf.]

|| ܠܡܕܢܒܐ [ܡܕܢܒܐ

S.P. f. 161 b [ܠܡܕܢܒܐ || ܡܕܢܒܐ [ܡܕܢܒܐ || ܠܡܕܢܒܐ [ܠܡܕܢܒܐ

|| ܡܕܢܒܐ [ܡܕܢܒܐ || ,ܡܕܢܒܐ [ܡܕܢܒܐ || ܠܡܕܢܒܐ

[ܠܡܕܢܒܐ || ܠܡܕܢܒܐ [ܠܡܕܢܒܐ || ܡܕܢܒܐ ܡܕܢܒܐ [ܡܕܢܒܐ

[ܡܕܢܒܐ || om. ܡܕܢܒܐ || ܡܕܢܒܐ [ܡܕܢܒܐ || ܠܡܕܢܒܐ

ܡܕܢܒܐ ܡܕܢܒܐ + ܡܕܢܒܐ [ܡܕܢܒܐ || ,ܡܕܢܒܐ [ܡܕܢܒܐ || ܡܕܢܒܐ

|| ܡܕܢܒܐ ܡܕܢܒܐ [ܡܕܢܒܐ ܡܕܢܒܐ || .ܡܕܢܒܐ ܡܕܢܒܐ

|| ܠܡܕܢܒܐ [ܠܡܕܢܒܐ

|| ܡܕܢܒܐ ܡܕܢܒܐ [ܡܕܢܒܐ || sic ܡܕܢܒܐ [ܡܕܢܒܐ p. 222

|| ܡܕܢܒܐ [ܡܕܢܒܐ

S.P. f. 162 a || ܡܕܢܒܐ [ܡܕܢܒܐ || ܡܕܢܒܐ + [ܡܕܢܒܐ || om. ܠܡܕܢܒܐ

[Acta Thomae
script. inf.]

|| ܡܕܢܒܐ [ܡܕܢܒܐ || ܡܕܢܒܐ [ܡܕܢܒܐ || ܡܕܢܒܐ [ܡܕܢܒܐ

ܡܕܢܒܐ [ܡܕܢܒܐ || om. ܡܕܢܒܐ ܡܕܢܒܐ || .ܡܕܢܒܐ ܡܕܢܒܐ [ܡܕܢܒܐ

|| .ܡܕܢܒܐ

S.P. f. 162 b

|| ܡܕܢܒܐ [ܡܕܢܒܐ ܡܕܢܒܐ

APPENDIX IV.

THEODOSIA.

Collated on Assemani Martyrum Occidentalium Vol. II.

S.P. f. 160 a [Acta Thomae script. inf.] p. 204

κλωτκθ κλωτκθ κθλωτκθ κθλωτκθ κθλωτκθ
 : κθλωτκθ : κθλωτκθ [κθλωτκθ κθλωτκθ κθλωτκθ
 : κθλωτκθ : κθλωτκθ : κθλωτκθ : κθλωτκθ
 || κθλωτκθ [κθλωτκθ || : κθλωτκθ : κθλωτκθ
 || om. κθλωτκθ κθλωτκθ || κθλωτκθ κθλωτκθ [κθλωτκθ
 [κθλωτκθ || κθλωτκθ [κθλωτκθ || κθλωτκθ [κθλωτκθ
 [κθλωτκθ || κθλωτκθ [κθλωτκθ || κθλωτκθ
 || κθλωτκθ

S.P. f. 160 b [κθλωτκθ || κθλωτκθ [κθλωτκθ || κθλωτκθ [κθλωτκθ
 || κθλωτκθ

[κθλωτκθ || κθλωτκθ [κθλωτκθ || κθλωτκθ [κθλωτκθ
 || κθλωτκθ [κθλωτκθ || om. κθλωτκθ || κθλωτκθ + [κθλωτκθ || κθλωτκθ
 [κθλωτκθ || κθλωτκθ [κθλωτκθ || om. κθλωτκθ || om. κθλωτκθ
 || κθλωτκθ [κθλωτκθ || κθλωτκθ [κθλωτκθ || κθλωτκθ

S.P. f. 161 a [Transitus Mariae script. inf.] p. 205

κθλωτκθ [κθλωτκθ || κθλωτκθ [κθλωτκθ || κθλωτκθ [κθλωτκθ
 κθλωτκθ + [κθλωτκθ || κθλωτκθ [κθλωτκθ || κθλωτκθ [κθλωτκθ
 || κθλωτκθ [κθλωτκθ || om. κθλωτκθ || κθλωτκθ
 [κθλωτκθ || κθλωτκθ + [κθλωτκθ || κθλωτκθ [κθλωτκθ
 || κθλωτκθ

|| κθλωτκθ [κθλωτκθ || κθλωτκθ [κθλωτκθ || κθλωτκθ [κθλωτκθ
 κθλωτκθ κθλωτκθ κθλωτκθ κθλωτκθ κθλωτκθ
 || κθλωτκθ : κθλωτκθ : κθλωτκθ : κθλωτκθ : κθλωτκθ

mae

κῆλε

[κῶλε, μαμαῖ οκ || κῶκ αῖο [: κῶλε || κῶλε
[μαμα μ || om. κῶλε || κῶλε μαμα
[κῶλε λ || om. κῶλε μα || κῶλε
[κῶ μαμα αῖο || om. μ || κῶλε κῶλε λ
|| μα μαμα

S.P. f. 70a
[John xi. 48
—50^a script.
inf.]

[κῶλε κῶλε || om. λ || κῶλε [κῶλε
: κῶλε + [κῶλε || om. μα || κῶλε κῶλε
: κῶλε : κῶλε : μα : κῶλε : κῶλε : κῶλε
: κῶλε

κτονα || καθήθεσθαι [καθίσθαι καθή || : κίχλα
 || om. καθίσθαι || ινα [ινα || om. κίχλα
 [κίχλα || καθίσθαι κίχλα [κίχλα καθίσθαι
 || om. ινα || εκ κίχλα [κίχλα εκ || .ωλ

S.P. f. 69a
 [John ix. 31
 —x. 1st script.
 inf.]

[θυσία κίχλα || om. .,ω [ω, || θυσία [θυσία
 [θυσία υψίστη || .κίχλα [κίχλα || κίχλα
 || om. κίχλα || sic ινα [ινα || .ωμω +
 [ωμω || ινα [ινα κίχλα || om. κατω, καθίσθαι
 || αμω [αμω || ινα ινα [ινα || .ωμω
 [ωμω || κίχλα ινα [κίχλα κίχλα || om. .κίχλα
 κίχλα [κίχλα κίχλα || om. αω || sic αμω
 || .κίχλα [κίχλα || om. ινα || ινα [ινα || κίχλα
 || κίχλα [ωμω || : καθίσθαι [καθίσθαι
 || καθίσθαι [καθίσθαι || .κίχλα ινα [κίχλα ινα
 [καθίσθαι || : κίχλα [κίχλα || .κίχλα + [κίχλα
 || κίχλα [κίχλα || κίχλα [κίχλα || καθίσθαι

S.P. f. 69b
 [John ix. 31^a
 —30 script.
 inf.]

|| om. .ωμω || κίχλα + [ινα || : ωμω + [ω
 || om. αω [αμω || εκ [εκ || κίχλα [... ινα
 κίχλα ινα || sic κίχλα [κίχλα || κίχλα ινα [κίχλα
 || αω + [αμω || κίχλα κίχλα αω [κίχλα κίχλα
 [κίχλα || κίχλα [κίχλα || κίχλα [κίχλα
 [κίχλα κίχλα || αω + [αμω || .κίχλα +
 καθίσθαι + [κίχλα || om. .κίχλα || κίχλα καθίσθαι

Gilde-
 meister
 p. 12

ⲛⲁⲣ

ⲕⲁⲗⲉ

ⲛⲁⲣ || ⲛⲁⲣ [ⲛⲁⲣ ⲛⲁⲣ || : ⲛⲁⲣ ⲛⲁⲣ
 ⲕⲁⲗⲉ || om. ⲛⲁⲣ || ⲛⲁⲣ [ⲛⲁⲣ || ⲛⲁⲣ [ⲛⲁⲣ
 || ⲕⲁⲗⲉ ⲕⲁⲗⲉ ⲛⲁⲣ [ⲛⲁⲣ ⲕⲁⲗⲉ
 || ⲛⲁⲣ [ⲛⲁⲣ || om. ⲛⲁⲣ || om. ⲕⲁⲗⲉ [ⲛⲁⲣ
 || ⲛⲁⲣ [ⲛⲁⲣ || ⲛⲁⲣ ⲛⲁⲣ ⲛⲁⲣ [ⲛⲁⲣ ⲛⲁⲣ
 [ⲛⲁⲣ ⲛⲁⲣ || ⲛⲁⲣ + [ⲛⲁⲣ || ⲕⲁⲗⲉ 'ⲁⲕ' + [ⲕⲁⲗⲉ
 || ⲛⲁⲣ ⲛⲁⲣ ⲛⲁⲣ ⲕⲁⲗⲉ

Gilde-
meister
p. 11

S.P. f. 68a
 [Luke xiii. 3^a
 --14^a script.
 inf.]

|| ⲛⲁⲣ [ⲛⲁⲣ || om. ⲕⲁⲗⲉ || ⲛⲁⲣ ⲛⲁⲣ [ⲛⲁⲣ
 || ⲛⲁⲣ ⲛⲁⲣ + [ⲛⲁⲣ || om. ⲛⲁⲣ || om. ⲕⲁⲗⲉ
 [ⲕⲁⲗⲉ || om. ⲛⲁⲣ || ⲛⲁⲣ ⲛⲁⲣ + ⲛⲁⲣ [ⲛⲁⲣ
 [ⲛⲁⲣ || ⲕⲁⲗⲉ [ⲕⲁⲗⲉ || om. ⲕⲁⲗⲉ || om. ⲛⲁⲣ
 || : ⲛⲁⲣ [ⲕⲁⲗⲉ || ⲕⲁⲗⲉ + [ⲕⲁⲗⲉ || ⲛⲁⲣ
 [ⲕⲁⲗⲉ || ⲕⲁⲗⲉ + [ⲕⲁⲗⲉ || ⲕⲁⲗⲉ [ⲕⲁⲗⲉ || ⲛⲁⲣ ⲕⲁⲗⲉ
 ⲕⲁⲗⲉ + [ⲕⲁⲗⲉ || ⲕⲁⲗⲉ [ⲕⲁⲗⲉ || ⲛⲁⲣ ⲕⲁⲗⲉ
 ⲕⲁⲗⲉ ⲛⲁⲣ [ⲕⲁⲗⲉ ⲕⲁⲗⲉ ⲕⲁⲗⲉ ⲕⲁⲗⲉ || ⲕⲁⲗⲉ
 || sic ⲕⲁⲗⲉ [ⲕⲁⲗⲉ || ⲕⲁⲗⲉ

S.P. f. 68b
 [Luke xiii.
 14^a -- 22^a
 script. inf.]

|| ⲕⲁⲗⲉ [ⲕⲁⲗⲉ , ⲛⲁⲣ || ⲕⲁⲗⲉ [ⲕⲁⲗⲉ
 || ⲕⲁⲗⲉ ⲕⲁⲗⲉ + [ⲕⲁⲗⲉ || sic ⲕⲁⲗⲉ [ⲕⲁⲗⲉ
 [ⲕⲁⲗⲉ ⲕⲁⲗⲉ ⲕⲁⲗⲉ || ⲕⲁⲗⲉ [ⲕⲁⲗⲉ || ⲕⲁⲗⲉ
 || ⲕⲁⲗⲉ [ⲕⲁⲗⲉ || ⲕⲁⲗⲉ ⲕⲁⲗⲉ , ⲛⲁⲣ
 [ⲕⲁⲗⲉ || ⲕⲁⲗⲉ ⲕⲁⲗⲉ ⲕⲁⲗⲉ [ⲕⲁⲗⲉ ⲕⲁⲗⲉ
 || om. ⲕⲁⲗⲉ ⲕⲁⲗⲉ || ⲕⲁⲗⲉ ⲕⲁⲗⲉ [ⲕⲁⲗⲉ || ⲕⲁⲗⲉ
 [ⲕⲁⲗⲉ || om. ⲕⲁⲗⲉ || om. ⲕⲁⲗⲉ || ⲕⲁⲗⲉ [ⲕⲁⲗⲉ

קחצו || .מחציתם [מחציתם || .קאממק
[חצו || חצו] [sic חצו] || קחצו קלף [קלף
|| .קאממק [קאממק || om. קחצו || קחצו
קלף [מחציתם קחצו || קחצו [קחצו
חצו חצו חצו + מחציתם קחצו חצו
|| .חצו [חצו || .קאממק קחצו חצו]

S.P. 1.67a
[Mark xv. 35
-47 script.
inf.]

[קאממק קחצו קחצו קחצו || .קחצו [קחצו
|| om. קחצו קחצו || om. :חצו || קאממק חצו
[sic חצו חצו || חצו [קחצו || .sic חצו [חצו
קחצו קחצו [קחצו קחצו קחצו || .חצו חצו
קלף חצו קחצו [חצו קחצו || .קחצו
|| קאממק [קאממק || חצו [חצו || .חצו
|| חצו [חצו || om. קחצו || חצו קחצו [חצו
|| קחצו [קחצו || om. קחצו || om. קחצו
קאממק [קחצו קאממק חצו || .חצו [חצו
|| om. חצו || קאממק [קאממק || קחצו חצו
[חצו חצו || חצו [חצו || חצו חצו [חצו
|| .חצו חצו

S.P. 1.67b
[Mark xv. 39
-34 script.
inf.]

קאממק [חצו קאממק .קחצו || חצו + [חצו
חצו חצו חצו חצו חצו || .חצו חצו
|| חצו חצו [חצו || .קחצו [קחצו || חצו
|| חצו חצו [חצו || קחצו חצו [קחצו
[חצו חצו חצו || .sic חצו [חצו || om. חצו

καὶ

καὶ

καὶ || ἵνα [ἵνα || . καὶ + καθύστερ [καθύστερ
καὶ || καὶ καὶ [καὶ καὶ || καὶ καὶ καὶ [καὶ καὶ
[καὶ καὶ || καθύστερ καὶ [καθύστερ καὶ
|| ἵνα [ἵνα || . καὶ [καὶ καὶ || καθύστερ
καὶ καὶ καὶ καὶ καὶ καὶ καὶ || καὶ καὶ [καὶ
|| καθύστερ καθύστερ καθύστερ καὶ [καὶ καθύστερ
καὶ καὶ . καὶ καὶ καὶ καὶ || καὶ + [οὐ καὶ || om. καὶ
|| καὶ καὶ καὶ καὶ καὶ καὶ καὶ [καὶ καὶ καὶ καὶ
[καὶ || καθύστερ [καὶ καὶ || om. καὶ καὶ καὶ
οὐ καὶ καθύστερ || καθύστερ [καὶ καὶ || καὶ
|| καθύστερ καὶ οὐ καὶ καθύστερ [καὶ

S.P. 1.66a
[Luke xi. 43
—32^a script.
inf.]

|| καὶ καὶ [καὶ καὶ καὶ || καὶ καὶ [καὶ
καὶ καὶ καὶ [καὶ καὶ καὶ || καὶ καὶ [καὶ
καὶ [καὶ || καὶ καὶ καὶ καὶ [καὶ καὶ καὶ || , καὶ
|| καὶ καὶ [καὶ καὶ || καὶ καὶ + [καὶ καὶ || : καὶ
|| om. καὶ || καὶ || καὶ καὶ || καὶ [καὶ καὶ
|| καὶ καὶ [καὶ καὶ
|| καὶ καὶ [καὶ καὶ || om. καὶ καὶ καὶ καὶ καὶ
|| καὶ καὶ [καὶ || καὶ [καὶ || καὶ [καὶ καὶ || om. καὶ
|| καὶ [καὶ

Gilde-
meister
p. 10

S.P. 1.66b
[Luke xi. 32^a
—42^a script.
inf.]

[καὶ καὶ καὶ καὶ καὶ || om. καὶ καὶ καὶ καὶ
[καὶ || καὶ καὶ [καὶ || καὶ καὶ καὶ καὶ καὶ
[καὶ καὶ || καὶ καὶ [καὶ || καὶ καὶ

[.היה || דוד וְהִשְׁמַחְנוּ [וְהִשְׁמַחְנוּ קְהִילָה
 || קְהִילָה [קְהִילָה || וְ] + [היה || .היה
 וְהִשְׁמַחְנוּ || וְהִשְׁמַחְנוּ [וְהִשְׁמַחְנוּ
 || om. קְהִילָה || מִן הַיָּם [מִן הַיָּם || om. וְהִשְׁמַחְנוּ
 קְהִילָה || קְהִילָה וְהִשְׁמַחְנוּ + קְהִילָה [קְהִילָה
 || om. .היה || וְ] [וְ] || om. .וְהִשְׁמַחְנוּ
 || וְ] [וְ] וְהִשְׁמַחְנוּ || om. .קְהִילָה || וְ] + [וְ] וְהִשְׁמַחְנוּ
 || וְ] + .וְ] || וְהִשְׁמַחְנוּ [וְהִשְׁמַחְנוּ || וְהִשְׁמַחְנוּ [וְהִשְׁמַחְנוּ וְהִשְׁמַחְנוּ
 || om. .וְ] [וְ] || sic .היה [היה

Gilde-
meister
p. 9

S.P. f. 65 a
[Luke xii. 93
—xiii. 3
script; inf.]

[קְהִילָה || om. קְהִילָה || קְהִילָה [קְהִילָה
 [וְהִשְׁמַחְנוּ || וְהִשְׁמַחְנוּ + [וְ] || קְהִילָה
 || קְהִילָה + [וְ] || om. וְהִשְׁמַחְנוּ || וְהִשְׁמַחְנוּ קְהִילָה
 || קְהִילָה [קְהִילָה || קְהִילָה [קְהִילָה || om. מִן
 וְהִשְׁמַחְנוּ || sic קְהִילָה [קְהִילָה
 || קְהִילָה [קְהִילָה || sic קְהִילָה [קְהִילָה || וְהִשְׁמַחְנוּ
 [קְהִילָה || om. .קְהִילָה וְהִשְׁמַחְנוּ || קְהִילָה [קְהִילָה
 || קְהִילָה + [וְ] || וְ] [וְ] || קְהִילָה
 || om. וְ] || קְהִילָה + [קְהִילָה

S.P. f. 65 b
[Luke xii. 94
—95 script.
inf.]

.קְהִילָה קְהִילָה קְהִילָה וְהִשְׁמַחְנוּ || קְהִילָה [קְהִילָה
 || om. קְהִילָה || קְהִילָה קְהִילָה קְהִילָה [קְהִילָה
 [קְהִילָה || וְהִשְׁמַחְנוּ [קְהִילָה || וְהִשְׁמַחְנוּ [קְהִילָה
 || .קְהִילָה ,קְהִילָה [קְהִילָה ,קְהִילָה || וְהִשְׁמַחְנוּ
 || om. קְהִילָה ,קְהִילָה || קְהִילָה [קְהִילָה || om. .קְהִילָה

|| קאסעסען קיאל מל דאזעז [קאסעסען קיאל
 || מדיקא מדיק [מדיק || om. דאזעז || om. דאזעז
 || מדיקא || קאסעסען + [קיאל || ,יז + [קעסע
 || דאזעז || דאזעז [דאזעז דא || מדיקא מדיקא
 || דאזעז [דאזעז || om. דא || דאזעז
 || דאזעז || קאסעסען [קאסעסען || om. קעסע
 || דאזעז || :דאזעז דא [דאזעז || מל [קאסע || קעסע
 || :דא || קאסעסען [קאסעסען || om. קעסע
 || דאזעז || דאזעז [דאזעז || דאזעז + [קאסע || קעסע
 || דאזעז || דא קעסעסען... + [מל || דאזעז || קעסע
 || om. דאזעז [קעסעסען || om. דא קעסע

Gilde-
meister
p. 7

S.P. f. 62a
 {John vi. 11^b
 -19 script.
 inf.}

|| om. ,דאזעז || .מדיקא [מדיקא || om. מדיקא
 || דאזעז || מדיקא ,מל [מל || sic דאזעז [דאזעז
 || .מל דאזעז קאסעסען קיאל [קיאל קעסע מל
 || דאזעז קאזעז מדיקא דאזעז [דאזעז קאזעז מדיקא ,מדיקא
 || דאזעז [דאזעז דאזעז || .קאזעז [קאזעז || om. קאזעז
 || קאזעז [דאזעז קאזעז || דאזעז [דאזעז || דאזעז דאזעז
 || om. דאזעז || קאזעז [קאזעז || ,מדיקא [מדיקא || דאזעז
 || דאזעז || .קאסעסען קיאל [קיאל קעסע דאזעז
 || קאסעסען [קאסעסען || קאזעז + [מל || דאזעז
 || דאזעז דאזעז [דאזעז דאזעז || om. קאזעז
 || ,דאזעז [קעסע קאזעז || om. דאזעז || :מדיקא

S.P. f. 62b
 {John v. 46^b
 -vi. 11^a
 script. inf.}

|| ,דאזעז [קעסע קאזעז || .קאזעז [קעסע קעסע
 || קאזעז || דאזעז [קאזעז || ,דאזעז [קעסע קאזעז

[◊ קעט || אפ ק [אפיק || .מִיִּצְחָא [לִי מִיִּצְחָא
[מִיִּצְחָא || אפ ק [אפיק || om. .קעט || .קעט
|| מִיִּצְחָא [מִיִּצְחָא || מִיִּצְחָא [מִיִּצְחָא || מִיִּצְחָא
מִיִּצְחָא ,מ || קעט אפ [קעט || om. .קעט
|| om. .קעט || קעט :מִיִּצְחָא || מִיִּצְחָא [מִיִּצְחָא || מִיִּצְחָא
|| קעטמִיִּצְחָא קעטמִיִּצְחָא [קעטמִיִּצְחָא || קעטמִיִּצְחָא
|| om. .קעט || קעטמִיִּצְחָא [קעטמִיִּצְחָא || קעטמִיִּצְחָא
|| קעטמִיִּצְחָא [קעטמִיִּצְחָא || קעטמִיִּצְחָא + [מִיִּצְחָא

S.P. f. 61 a
[John xi. 51^b
—39^a script.
inf.]

[קעט || קעטמִיִּצְחָא קעטמִיִּצְחָא [קעטמִיִּצְחָא
|| קעטמִיִּצְחָא [קעטמִיִּצְחָא || om. .מ || קעט
|| om. :קעט || קעט [קעט || אפ ק [אפיק
|| .קעטמִיִּצְחָא מִיִּצְחָא ,מקעט [קעטמִיִּצְחָא
|| קעטמִיִּצְחָא קעטמִיִּצְחָא [קעטמִיִּצְחָא קעטמִיִּצְחָא
[קעטמִיִּצְחָא || om. .מ || קעטמִיִּצְחָא [קעטמִיִּצְחָא
|| .קעטמִיִּצְחָא קעטמִיִּצְחָא [קעטמִיִּצְחָא || קעטמִיִּצְחָא
[קעטמִיִּצְחָא || om. .קעטמִיִּצְחָא || קעטמִיִּצְחָא [קעטמִיִּצְחָא
[קעטמִיִּצְחָא || מִיִּצְחָא [מִיִּצְחָא || om. .מקעט || קעטמִיִּצְחָא
|| קעטמִיִּצְחָא [קעטמִיִּצְחָא || קעטמִיִּצְחָא [קעטמִיִּצְחָא
|| קעטמִיִּצְחָא [קעטמִיִּצְחָא || קעטמִיִּצְחָא + [קעטמִיִּצְחָא
|| קעטמִיִּצְחָא [קעטמִיִּצְחָא || קעטמִיִּצְחָא [קעטמִיִּצְחָא

S.P. f. 61 b
[John xi. 39^b
—45^a script.
inf.]

קעט [קעטמִיִּצְחָא || om. .מקעט || om. .מ
קעטמִיִּצְחָא [קעטמִיִּצְחָא || מִיִּצְחָא + [קעטמִיִּצְחָא

om.

קלף

|| קאָממערל [קאָממערל] || om. ,וְ || ·קאָממער
|| om. ... וְ || וְ [א] || פּו [פִּיחַ פּוּ פּוּטוּ
|| om. ·קִינָה || קאָממערל קינָה [קינָה קינָה
|| קִינָה || [קִינָה.מַטְּהָרָה || פּוּטְהָרָה [פּוּטְהָרָה
[קִינָה || om. ,מַטְּהָרָה || ·חַמֵּשׁ + [קִינָה
|| om. ·וְ || om. חַמֵּשׁ || ·חַמֵּשׁ [·חַמֵּשׁ קִינָה || קִינָה
|| קִינָה [·קִינָה || om. קִינָה || ,יָחַד + [קִינָה
[·קִינָה] || om. קִינָה || om. ·קִינָה || om. ,וְ
|| om. קִינָה || מַטְּהָרָה [מַטְּהָרָה || om. ,וְ || om. קִינָה

S.P. f. 60a
[Luk. III. 9^a
—21^a script.
inf.]

[קִינָה || מַטְּהָרָה [מַטְּהָרָה || om. קִינָה
קִינָה קִינָה חַמֵּשׁ קִינָה חַמֵּשׁ פּוּטְהָרָה + קִינָה
|| om. ·קִינָה חַמֵּשׁ || קִינָה ·קִינָה חַמֵּשׁ
[קִינָה || om. ·מַטְּהָרָה קִינָה חַמֵּשׁ || חַמֵּשׁ + [קִינָה
|| om. ·קִינָה ... קִינָה || מַטְּהָרָה חַמֵּשׁ [חַמֵּשׁ חַמֵּשׁ
|| ·קִינָה [·קִינָה || פּוּטְהָרָה מַטְּהָרָה [קִינָה מַטְּהָרָה
[קִינָה.מַטְּהָרָה || om. מַטְּהָרָה || sic חַמֵּשׁ [חַמֵּשׁ
|| ·קִינָה [·קִינָה || om. ·קִינָה || קִינָה.מַטְּהָרָה
|| פּוּטְהָרָה [פּוּטְהָרָה || קאָממערל [קאָממערל
[קִינָה || קאָממערל [קאָממערל || om. קִינָה חַמֵּשׁ
|| פּוּטְהָרָה [פּוּטְהָרָה || חַמֵּשׁ [חַמֵּשׁ || קִינָה.מַטְּהָרָה

Gilde-
meister
p. 6

S.P. f. 60b
[Luk. III. 21^a
—24. 1^a
script. inf.]

קִינָה קִינָה [·קִינָה קִינָה קִינָה חַמֵּשׁ
[קִינָה חַמֵּשׁ || קִינָה + [קִינָה || קאָממערל
|| קִינָה ·קִינָה [קִינָה חַמֵּשׁ || חַמֵּשׁ קִינָה

ⲕⲉ

ⲕⲉⲗⲁ

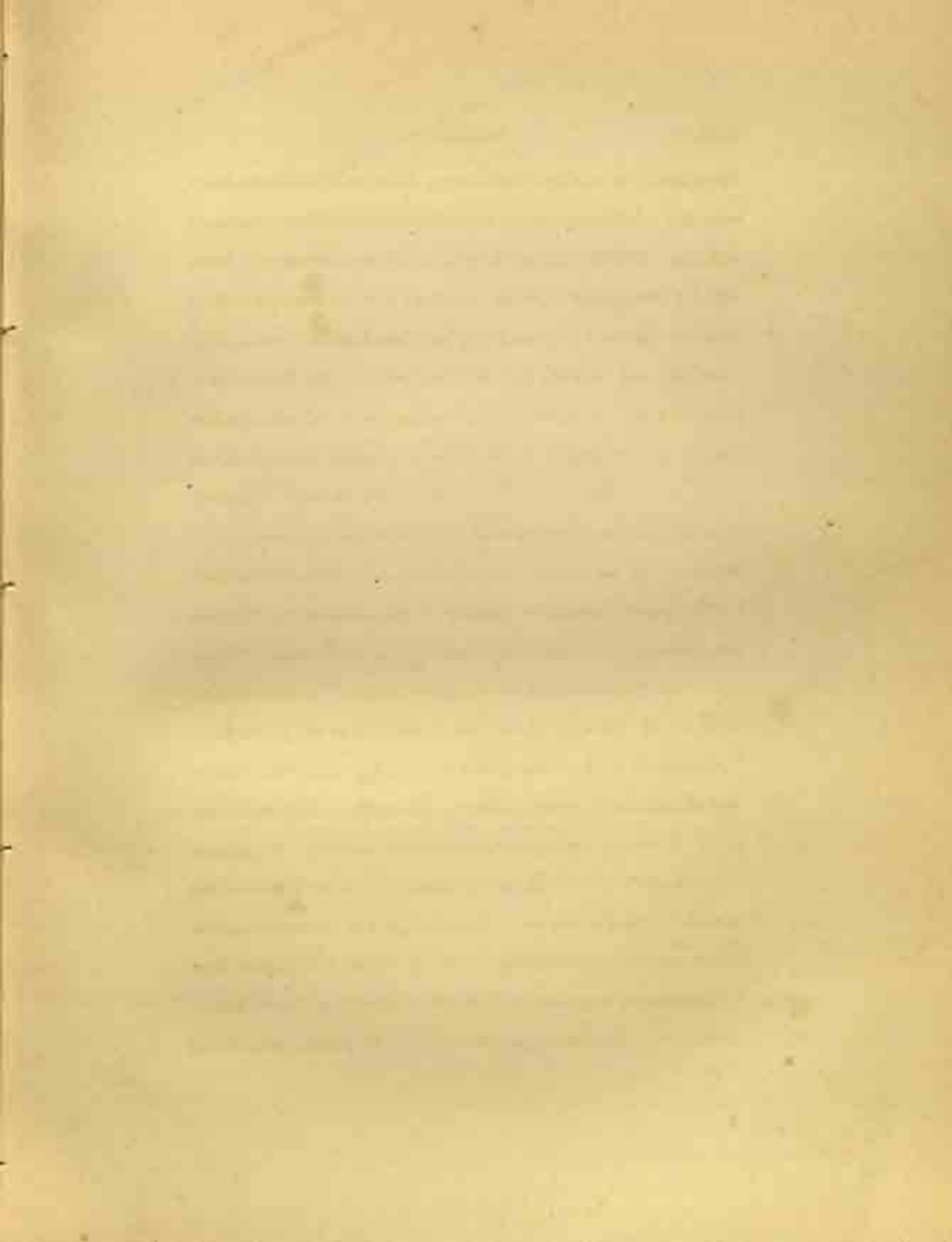
[ⲱⲡⲉⲧⲱ ⲥⲱⲙ. ⲥⲱⲕⲱⲓⲱⲓ ⲥⲱⲙ. ⲁⲕ ⲡⲱⲥⲱ ⲕⲁⲁⲁⲁⲁⲕ
 ⲕⲱⲁⲧⲱ [ⲕⲱⲁⲧⲱ ⲛⲁ ⲥⲱⲙ ⲕⲁⲁⲧⲱ ⲕⲁⲥⲱ ⲡⲉⲧⲱⲧⲱ
 ⲕⲉⲧⲱ ⲕⲱⲕⲱ ⲡⲱⲓⲧ ⲥⲱⲙ + [ⲥⲱⲧⲉⲗⲥⲱⲥⲱ ⲥⲱⲙ
 ⲕⲓ ⲥⲱⲙ. ⲕⲁⲁⲁⲁⲁⲕ ⲕⲱⲁ ⲕⲉⲧⲱⲧ [ⲕⲁⲁⲁⲁⲁⲕ ⲕⲱⲁ
 ⲕⲱⲙ ⲥⲱⲙ + [ⲁⲓⲕⲥⲱ ⲕⲓ ⲡⲱⲥⲱⲧⲱ [ⲡⲱⲥⲱⲧⲱ
 ⲥⲱⲧⲱ ⲛⲁ ⲕⲥⲱⲗⲧⲱ [ⲕⲓⲧⲱ ⲕⲥⲱⲗⲧⲱ ⲥⲱⲙ. ⲱⲓ
 [ⲥⲱⲥⲱⲥⲱⲥⲱ ⲥⲱⲧⲱ ⲕⲁⲁⲁⲁⲁⲕ [ⲕⲁⲁⲁⲁⲁⲕ
 [ⲥⲱⲧⲱ ⲥⲱⲙ. ⲕⲱⲁ ⲥⲱⲙ. ⲥⲱⲥⲱⲥⲱⲥⲱ ⲥⲱⲧⲱ ⲥⲱⲧⲱ
 ⲥⲱⲧⲱ ⲕⲱⲓⲕ [ⲕⲱⲓⲕ ⲥⲱⲧⲱ

S.P. f. 58 b
 [Mark x. 27^a
 -39^a script.
 lat.]

ⲕⲁⲁⲁⲁⲁⲕ [ⲕⲁⲁⲁⲁⲁⲕ ⲥⲱⲙ. ⲕⲉⲧⲱ ⲥⲱⲙ. ⲁ
 ⲕⲁⲕ ⲥⲱⲙ + [ⲥⲱⲧⲱ ⲕⲱⲙ [ⲕⲱⲧⲱ ⲕⲱⲙ + [ⲕⲱⲧⲱⲧⲱ
 ⲥⲱⲙ. ⲕⲱⲙ ⲕⲁⲕⲱ [ⲕⲁⲕ ⲥⲱⲙ. ⲕⲱⲙⲧⲱ ⲥⲱⲙ. ⲱⲙ
 ⲕⲱⲕⲱ ⲡⲱⲓⲧ ⲥⲱⲙ. ⲱⲥⲱⲧⲱⲧⲱ [ⲱⲥⲱⲧⲱⲧⲱ ⲥⲱⲧⲱⲧⲱ
 ⲕⲁⲁⲁⲁⲁⲕ ⲕⲱⲁ ⲕⲉⲧⲱⲧ [ⲕⲱⲁ ⲕⲉⲧⲱⲧ

ⲕⲱⲓ ⲛⲁ [ⲕⲱⲓⲱ ⲥⲱⲙ ⲕⲱⲓ ⲛⲁ ⲥⲱⲧⲱ + [ⲕⲉⲧⲱ
 ⲕⲥⲱⲧⲱⲧⲱ [ⲱⲥⲱⲧⲱⲧⲱ ⲕⲉⲧⲱⲧⲱ [ⲕⲉⲧⲱⲧⲱ ⲥⲱⲧⲱⲧⲱ
 [ⲥⲱⲙ ⲕⲉⲧⲱⲧⲱ ⲥⲱⲧⲱⲧⲱⲧⲱ [ⲥⲱⲧⲱⲧⲱ ⲥⲱⲙ. ⲕⲱⲕⲱⲧⲱ
 ⲛⲁⲧⲱ ⲥⲱⲙ. ⲕⲉⲧⲱⲧⲱⲧⲱ [ⲕⲉⲧⲱⲧⲱⲧⲱ ⲥⲱⲙ. ⲕⲱⲕⲱⲧⲱ
 ⲕⲱⲁ ⲥⲱⲙ. ⲥⲱⲙ. ⲕⲉⲧⲱⲧⲱⲧⲱ ⲕⲉⲧⲱⲧⲱⲧⲱ [ⲕⲉⲧⲱⲧⲱⲧⲱ
 ⲕⲉⲧⲱⲧⲱⲧⲱ ⲕⲁⲁⲁⲁⲁⲕ ⲕⲱⲁ ⲓⲧⲱ [ⲕⲁⲁⲁⲁⲁⲕ
 [ⲕⲁⲁⲁⲁⲁⲕ ⲕⲱⲁ ⲕⲉⲧⲱⲧⲱⲧⲱ ⲕⲉⲧⲱⲧⲱⲧⲱ [ⲕⲉⲧⲱⲧⲱⲧⲱ
 ⲓⲧⲱ ⲥⲱⲙ. ⲥⲱⲧⲱⲧⲱⲧⲱ ⲕⲉⲧⲱⲧⲱⲧⲱ ⲕⲉⲧⲱⲧⲱⲧⲱⲧⲱ

Gilde-
 meister
 p. 5



|| קאָממאַק [קאָממאַק ||] + [פּילקא || ויכּי נון
 || ויכּיח קאמאקו [קאמאק ויכּיחקו || om. קיין
 קאמאפּיקא || קאממאַק [קאממאַק ויכּי
 || ויכּי נון [ויכּי נון || קאמאפּיקא קאמאפּיקא [קאמאפּיקא
 קאמא ויכּי [קאמא ויכּי קאמא || וויכּי [וויכּי
 קאמא ויכּי [קאממאַק ויכּי ויכּי || קאמא
 אלו [אל || קאממאַק [קאממאַק || קאממאַק
 || און

S. P. L. 57 b
 [John xii. 18^a
 —28^a script.
 inf.]

|| om. קאמא || om. קאמא || ויכּי [ויכּי || om. קאמ
 || ויכּי נון [קאמא ויכּי || ויכּי [ויכּי
 [קאממאַק ויכּי || om. + קאמ || ויכּי [ויכּי
 קאמ קאמא ויכּי || קאממאַק ויכּי קאממאַק
 ויכּי + [ויכּי || קאממאַק קאמא ויכּי [קאממאַק
 || קאמא [קאמא || קאממאַק [קאממאַק || ויכּי
 || קאממאַק [קאממאַק || קאמ + [קאממאַק
 || קאמא [קאמא || קאמ ויכּי [קאממאַק
 [קאמ ויכּי || ויכּי [ויכּי || om. קאמא
 || ויכּי [קאמ ויכּי || ויכּי + ויכּי [ויכּי || קאמ
 || ויכּי קאממאַק [קאממאַק

S. P. L. 58 a
 [Mark i. 29^a—
 xl. 1^a script.
 inf.]

וילקא || ויכּי [ויכּי ויכּי || ויכּי ויכּי [ויכּי
 וילקא || ויכּי קאמא [קאמא וילקא || וילקא [ויכּי
 [קאממאַק ויכּי || וילקא ויכּי [ויכּי
 || ויכּי ויכּי [קאממאַק ויכּי || om. ויכּי || ויכּי ויכּי
 קאמ קאמא [קאממאַק קאמ קאמא קאמא ויכּי

ⲕⲉ

ⲕⲉⲗⲉ

S.P. f. 56 b

[Matt. i. 17

—B. 4^e script.

inf.]

ⲕⲉⲗⲉⲙⲱⲟ ⲛⲕⲉⲗⲉⲙⲱⲟ || om. , ⲓⲱ || om. : ⲕⲉⲗⲉⲙⲱⲟ
 || ⲕⲉⲗⲉⲙⲱⲟ ⲕⲉⲗⲉⲙⲱⲟ [ⲕⲉⲗⲉⲙⲱⲟ , ⲓⲱ || om. ⲓⲱ
 [ⲓⲱⲥⲱⲛⲓ ⲱⲟ ⲥⲱⲛⲓ || ⲕⲉⲗⲉⲙⲱⲟ [ⲕⲉⲗⲉⲙⲱⲟ ⲕⲉⲗⲉⲙⲱⲟ
 : ⲕⲉⲗⲉⲙⲱⲟ ⲕⲉⲗⲉⲙⲱⲟ || ⲕⲉⲗⲉⲙⲱⲟ || sic ⲕⲉⲗⲉⲙⲱⲟ ⲥⲱⲛⲓ
 , ⲱⲟ ⲥⲱⲛⲓ || ⲕⲉⲗⲉⲙⲱⲟ + [ⲓⲱⲥⲱⲛⲓ || ⲕⲉⲗⲉⲙⲱⲟ ⲱⲟⲓⲱⲥⲱⲛⲓ
 || ⲓⲱⲥⲱⲛⲓ + [ⲕⲉⲗⲉⲙⲱⲟ || om. ⲕⲉⲗⲉⲙⲱⲟ || ⲕⲉⲗⲉⲙⲱⲟ [ⲕⲉⲗⲉⲙⲱⲟ
 [ⲓⲱⲥⲱⲛⲓ || ⲕⲉⲗⲉⲙⲱⲟ + [ⲓⲱⲥⲱⲛⲓ || ⲕⲉⲗⲉⲙⲱⲟ [ⲕⲉⲗⲉⲙⲱⲟ
 || om. ⲱⲟ || ⲕⲉⲗⲉⲙⲱⲟ [ⲕⲉⲗⲉⲙⲱⲟ ⲱⲟⲓⲱⲥⲱⲛⲓ || ⲓⲱⲥⲱⲛⲓ
 ⲕⲉⲗⲉⲙⲱⲟ ⲕⲉⲗⲉⲙⲱⲟ || om. ⲕⲉⲗⲉⲙⲱⲟ ⲕⲉⲗⲉⲙⲱⲟ || ⲕⲉⲗⲉⲙⲱⲟ
 || ⲕⲉⲗⲉⲙⲱⲟ [ⲕⲉⲗⲉⲙⲱⲟ || ⲕⲉⲗⲉⲙⲱⲟ ⲕⲉⲗⲉⲙⲱⲟ , ⲱⲟⲓⲱⲥⲱⲛⲓ ⲓⲱⲥⲱⲛⲓ
 ⲓⲱⲥⲱⲛⲓ || ⲕⲉⲗⲉⲙⲱⲟ [ⲕⲉⲗⲉⲙⲱⲟ ⲕⲉⲗⲉⲙⲱⲟ || ⲓⲱⲥⲱⲛⲓ [ⲱⲟⲓⲱⲥⲱⲛⲓ
 || ⲓⲱⲥⲱⲛⲓ + [ⲓⲱⲥⲱⲛⲓ || ⲕⲉⲗⲉⲙⲱⲟ [ⲕⲉⲗⲉⲙⲱⲟ ⲱⲟ || ⲕⲉⲗⲉⲙⲱⲟ ⲕⲉⲗⲉⲙⲱⲟ [ⲱⲟⲓⲱⲥⲱⲛⲓ
 ⲥⲱⲛⲓ [ⲱⲟⲓⲱⲥⲱⲛⲓ ⲕⲉⲗⲉⲙⲱⲟ || ⲕⲉⲗⲉⲙⲱⲟ ⲕⲉⲗⲉⲙⲱⲟ [ⲕⲉⲗⲉⲙⲱⲟ
 || ⲕⲉⲗⲉⲙⲱⲟ ⲓⲱⲥⲱⲛⲓ

S.P. f. 57 a

[John xii. 7^e

—18^e script.

inf.]

[ⲕⲉⲗⲉⲙⲱⲟ || ⲕⲉⲗⲉⲙⲱⲟ [ⲕⲉⲗⲉⲙⲱⲟ || om. : , ⲓⲱ ⲕⲉⲗⲉⲙⲱⲟ
 || om. ⲕⲉⲗⲉⲙⲱⲟ ⲕⲉⲗⲉⲙⲱⲟ || ⲕⲉⲗⲉⲙⲱⲟ ⲕⲉⲗⲉⲙⲱⲟ [ⲕⲉⲗⲉⲙⲱⲟ || ⲕⲉⲗⲉⲙⲱⲟ +
 || om. ⲕⲉⲗⲉⲙⲱⲟ || ⲕⲉⲗⲉⲙⲱⲟ [ⲕⲉⲗⲉⲙⲱⲟ || om. ⲕⲉⲗⲉⲙⲱⲟ
 || om. ⲕⲉⲗⲉⲙⲱⲟ || ⲕⲉⲗⲉⲙⲱⲟ || ⲕⲉⲗⲉⲙⲱⲟ || om. ⲕⲉⲗⲉⲙⲱⲟ ⲓⲱⲥⲱⲛⲓ
 || ⲕⲉⲗⲉⲙⲱⲟ [ⲕⲉⲗⲉⲙⲱⲟ || ⲕⲉⲗⲉⲙⲱⲟ + [ⲕⲉⲗⲉⲙⲱⲟ
 ⲓⲱⲥⲱⲛⲓ ⲕⲉⲗⲉⲙⲱⲟ ⲕⲉⲗⲉⲙⲱⲟ : ⲕⲉⲗⲉⲙⲱⲟ ⲕⲉⲗⲉⲙⲱⲟ ⲕⲉⲗⲉⲙⲱⲟ
 || ⲕⲉⲗⲉⲙⲱⲟ [ⲕⲉⲗⲉⲙⲱⲟ || om. ⲕⲉⲗⲉⲙⲱⲟ || om. ⲕⲉⲗⲉⲙⲱⲟ || ⲕⲉⲗⲉⲙⲱⲟ ⲕⲉⲗⲉⲙⲱⲟ
 ⲕⲉⲗⲉⲙⲱⲟ || ⲕⲉⲗⲉⲙⲱⲟ + [ⲕⲉⲗⲉⲙⲱⲟ || om. : , ⲓⲱ || ⲕⲉⲗⲉⲙⲱⲟ [ⲕⲉⲗⲉⲙⲱⲟ || om. ⲕⲉⲗⲉⲙⲱⲟ
 [ⲕⲉⲗⲉⲙⲱⲟ ⲕⲉⲗⲉⲙⲱⲟ || ⲕⲉⲗⲉⲙⲱⲟ ⲕⲉⲗⲉⲙⲱⲟ ⲕⲉⲗⲉⲙⲱⲟ [ⲕⲉⲗⲉⲙⲱⲟ ⲕⲉⲗⲉⲙⲱⲟ

Gilde-
meister
p. 4

|| om. .קאאעמעק קיאל קע.מ || om. .מילא ד'קא
 || .מחאל + [.,מא'מ || קאאעמעקל [קאאעמעקל
 || ,מאע [מל מאע || קאמ קחאל [קחאל קאמ
 || .ח.ק.י.ח. [ח.ק.י.ח. || קאאעמעק + [קיאל
 מאע קאמ [מאעמאע אקא קיאל || om. .א'מא
 מ'חאל || ,מאעמאע א'מ [קאמ א'מ || .ק.ק.מ
 קיאל || מ'חאל [קיאל || קאמ ,מ'חאל [חאמ
 || קאמא [קאמ קאמא || קיאל קיאל [קיאל
 .מאע || קיאל [מ'חאל || om. .ק.ק.מ || מ' [מ
 .מאע + [ק.ק.מ || מ'חאל ד [מאעמאע קחאל
 || קאאעמעקל [קאאעמעקל || .מאע + [מ'חאל || מאע
 || om. .א || מ'חאל [מ'חאל || קיאל [ק.ק.מ
 .מאע || קיאל [מ'חאל || ח.ק.י.ח. + [מילא
 [מאע || om. ,חאלמא... קיאל || om. .מילא
 || מ'חאל [מ'חאל || om. .מל קיאל א'מא || מאע
 || מ' מאע [מ'מא || קיאל [ק.ק.מ || om. ,מ
 מ'מא ד'מ קיאל || קחאל [קחאל
 || קאמ [קאמ || קחאלמאע מ'מא ד'מ [קחאלמאע
 מ'מא [מ'מא || קאמ || om. .קחאל מ'מא קאמ
 || om. .מ || מ'מא || מ'מא || מ'מא || מ'מא || מ'מא
 [מ'מא || קחאל [קחאל || om. .מ || bis || om. .מ
 || מ'מא + [מ'מא || om. .מ || bis || om. .מ || קחאל

S.P. f. 55a
 [Matt. v. 18^o
 —26 script.
 inf.]

S.P. f. 55b || om. .מ || קאמא [קאמא || om. .מאע
 [Matt. v. 18^o
 18^o script. inf.] || מ'מא [מ'מא || om. .מ || om. .מאע || om. .מ

[Kf. 100 || d. n. i. d. u. d. n. f. l. e. n. [d. n. i. d. u.
|| Kf. 100

S.P. f. 34a
[John xi. 5^o—
18^o script. inf.]

Kf. 100 || Kf. 100 + [Kf. 100 || , m. + [Kf. 100
|| Kf. 100 Kf. 100 Kf. 100 [Kf. 100 Kf. 100
Kf. 100 [Kf. 100 Kf. 100 || , m. [Kf. 100 || om. m.
|| Kf. 100 + [Kf. 100 || Kf. 100 + [Kf. 100 || Kf. 100
|| Kf. 100 Kf. 100 [Kf. 100 Kf. 100 || om. m. Kf. 100
|| om. m. Kf. 100 || Kf. 100 [Kf. 100
|| om. m. Kf. 100

Kf. 100 || Kf. 100 [Kf. 100 || Kf. 100 [Kf. 100
|| Kf. 100 [Kf. 100 || om. m. + [Kf. 100 || om. m.
|| om. m. Kf. 100 om. m. Kf. 100 [Kf. 100 Kf. 100
|| Kf. 100 [Kf. 100 || om. m. [Kf. 100 || Kf. 100 + [Kf. 100
|| Kf. 100 Kf. 100 [Kf. 100 Kf. 100 || om. m. Kf. 100
|| Kf. 100 [Kf. 100 m. Kf. 100 || Kf. 100 [Kf. 100 || om. m.
Kf. 100 Kf. 100 Kf. 100 Kf. 100 || Kf. 100 Kf. 100
Kf. 100 Kf. 100 Kf. 100 Kf. 100 || Kf. 100 Kf. 100
[Kf. 100 || Kf. 100 [Kf. 100 || Kf. 100 [Kf. 100 || Kf. 100
|| Kf. 100 [Kf. 100 || Kf. 100 Kf. 100 + [Kf. 100 || m. +
|| m. Kf. 100 [Kf. 100 || Kf. 100 [Kf. 100
|| Kf. 100 Kf. 100 Kf. 100 [Kf. 100 Kf. 100

Gilde-
meister
p. 2

S.P. f. 34b
[John xi. 18^o—
21^o script.
inf.]

[Kf. 100 Kf. 100 || m. m. Kf. 100 [Kf. 100 m. m.
|| om. m. Kf. 100 || Kf. 100 Kf. 100 [Kf. 100 Kf. 100
|| om. m. Kf. 100 || Kf. 100 [Kf. 100 Kf. 100 || Kf. 100 Kf. 100

|| om. קינ || קאאעקען [קאאעקען || om. קינען
|| om. קינען

S.P. f. 53b
[Mark vi. 28
—41^a script.
inf.]

[קאאעקען קינ || קינען || om. קינען
[קינען || קינען [קינען || קאאעקען קינ
[קאאעקען || קינען [קינען || קינען
קינען [קינען קינען || om. קינען . קאאעקען
|| om. קינען || קינען קינען [קינען קינען || קינען
|| sic קאאעקען [קינען קינען || קאאעקען [קאאעקען
|| קינען [קינען קינען קינען || קאאעקען [קאאעקען
קינען || om. קינען קינען || קינען קינען [קינען קינען
[קאאעקען || קינען קאאעקען [קאאעקען קינען
[קאאעקען || קינען קינען [קינען קינען || קאאעקען
קינען קינען || קינען [קינען || קינען +
קינען || קינען [קינען קינען קינען || קינען
קינען [קאאעקען קינען קינען קינען ||
|| קינען [קינען קינען || קינען קאאעקען
|| קינען + [קינען קינען || קינען קאאעקען
קינען || קינען [קינען || om. קינען
קינען קינען קינען קינען || om. קינען
קינען קינען קינען קינען || קינען
|| om. קינען || om. קינען קינען || קינען קינען
|| om. קינען || קינען [קינען || om. קינען
|| קינען [קינען || קינען || קינען

APPENDIX III.

THE ACTS OF SAINT PELAGIA.

Collated on the text of F. Gildemeister.

S.P. f. 53a
[Mark vi.
41^b—54^a
script. inf.]

Gilde-
meister
p. 1

[κῆδος || om. κῆδος || om. θυκῶν... πῆδος
[κῆδος || κῆδος [κῆδος κῆδος || : κῆδος
|| κῆδος || κῆδος || κῆδος || κῆδος
|| om. κῆδος... αἰσῶν || : αἰσῶν [αἰσῶν
|| κῆδος [κῆδος || om. θυκῶν : κῆδος
[κῆδος || αἰσῶν + [κῆδος || om. κῆδος
[κῆδος || αἰσῶν [αἰσῶν || κῆδος
κῆδος [αἰσῶν θυκῶν κῆδος κῆδος || κῆδος
[κῆδος || κῆδος [κῆδος || αἰσῶν, αἰσῶν
[κῆδος || αἰσῶν [αἰσῶν || αἰσῶν
[αἰσῶν κῆδος αἰσῶν || om. θυκῶν : κῆδος
|| αἰσῶν [αἰσῶν || om. κῆδος, αἰσῶν αἰσῶν
[αἰσῶν || κῆδος [κῆδος || om. αἰσῶν
[κῆδος || om. κῆδος αἰσῶν || αἰσῶν
|| αἰσῶν [αἰσῶν || om. κῆδος : κῆδος
[κῆδος αἰσῶν || κῆδος [κῆδος
|| κῆδος [κῆδος || om. κῆδος || κῆδος

om

κλσθ

S.P. f. 21 a

[Mark v. 14^b

—26^a script.

int.]

|| κλσλσ + [κλσλσ

|| ααααα || κλσλσ + κλσλσ [κλσλσ

Wright

p. 400

|| om. ∴ μσκ κλσλσ

: κλσλσ : κλσλσ : μσκ μσλσ κλσλσ : αααα +

: κλσλσ : κλσλσ : κλσλσ : κλσλσ : κλσλσ : κλσλσ

: κλσλσ : κλσλσ : κλσλσ : κλσλσ : κλσλσ : κλσλσ

: κλσλσ : κλσλσ : κλσλσ : κλσλσ : κλσλσ : κλσλσ

: κλσλσ : κλσλσ : κλσλσ : κλσλσ : κλσλσ : κλσλσ

[.ῶαλας || αἰσθηθῆναι [αἰσθηθῆναι || αἰσθηθῆναι [αἰσθηθῆναι
 ἑλῶθας] ἑλῶθας ἑλῶθας [ἑλῶθας || ἑλῶθας ἑλῶθας +
 || ἑλῶθας ἑλῶθας [ἑλῶθας ἑλῶθας || ἑλῶθας ἑλῶθας
 || ἑλῶθας ἑλῶθας || ἑλῶθας ἑλῶθας [ἑλῶθας ἑλῶθας || om. ἑλῶθας
 || ἑλῶθας + [ἑλῶθας || ἑλῶθας ἑλῶθας ἑλῶθας [ἑλῶθας

S.P. f. 20a
 [John xviii.
 14—17 script.
 inf.]

[.ῶαλας || ἑλῶθας ἑλῶθας ἑλῶθας + [ἑλῶθας
 ἑλῶθας ἑλῶθας [ἑλῶθας || ἑλῶθας + [ἑλῶθας ἑλῶθας +
 ἑλῶθας ἑλῶθας [ἑλῶθας || ἑλῶθας [ἑλῶθας || ἑλῶθας
 || om. ἑλῶθας || ἑλῶθας + [ἑλῶθας || ἑλῶθας + [ἑλῶθας || ἑλῶθας
 || ἑλῶθας + [ἑλῶθας || ἑλῶθας ἑλῶθας [ἑλῶθας
 || om. ἑλῶθας || ἑλῶθας ἑλῶθας [ἑλῶθας ἑλῶθας || ἑλῶθας [ἑλῶθας
 || ἑλῶθας ἑλῶθας [ἑλῶθας || om. ἑλῶθας

Wright
 p. 1000

S.P. f. 20b
 [John xviii.
 18—21 script.
 inf.]

|| om. ἑλῶθας ἑλῶθας ἑλῶθας ἑλῶθας || ἑλῶθας [ἑλῶθας
 + [ἑλῶθας || om. ἑλῶθας || ἑλῶθας + [ἑλῶθας
 ἑλῶθας ἑλῶθας ἑλῶθας [ἑλῶθας ἑλῶθας || ἑλῶθας ἑλῶθας
 [ἑλῶθας || ἑλῶθας [ἑλῶθας || ἑλῶθας [ἑλῶθας || ἑλῶθας
 ἑλῶθας || om. ἑλῶθας || ἑλῶθας [ἑλῶθας ἑλῶθας || ἑλῶθας
 ἑλῶθας || ἑλῶθας ἑλῶθας ἑλῶθας + ἑλῶθας ἑλῶθας [ἑλῶθας
 || ἑλῶθας + [ἑλῶθας || ἑλῶθας ἑλῶθας ἑλῶθας ἑλῶθας
 ἑλῶθας || ἑλῶθας [ἑλῶθας ἑλῶθας || om. ἑλῶθας ἑλῶθας
 || ἑλῶθας ἑλῶθας [ἑλῶθας || ἑλῶθας ἑλῶθας [ἑλῶθας ἑλῶθας
 [ἑλῶθας || ἑλῶθας ἑλῶθας [ἑλῶθας || ἑλῶθας ἑλῶθας [ἑλῶθας
 ἑλῶθας ἑλῶθας ἑλῶθας || ἑλῶθας [ἑλῶθας ἑλῶθας || ἑλῶθας
 || ἑλῶθας [ἑλῶθας || ἑλῶθας ἑλῶθας || ἑλῶθας ἑλῶθας

Wright
 p. 1000

Wright
 p. 1000

✠

κλωθ

S.P. f. 18b

[Luke xiv. 11]

—22^a script.

inf.]

[θίλπεα || λήϊα θύαα ια + [·]·π[·]·ω || θύα [θύα
 [·]·κ[·]·υ[·]·α || κλωθ, θίς κθυσάφ [κλωθ || θύα·ι·κ[·]·ο
 θάλ || κίοια κίαα [κίαα κίοια || κ[·]·αα +
 κθυσάφ κ[·]·αα [κ[·]·α[·]·κ[·]·α || ·α[·]·α κ[·]·α [·]·κ[·]·α α[·]·α
 || κθυσ[·]·α κλωθ [·]·α κθυσ[·]·α κλωθ || κ[·]·α[·]·κ[·]·α
 αα α[·]·α [·]·α α[·]·α κ[·]·α αα || α[·]·α [·]·α
 ||, ι[·]·α κ[·]·α [·]·α κ[·]·α + [·]·α αα || α[·]·α κ[·]·α
 , θίς κθυσάφ [·]·κλωθ || om. αα αα κ[·]·α
 || α[·]·α α[·]·α κ[·]·α [·]·α α[·]·α α[·]·α α[·]·α || ·κλωθ
 [·]·α α[·]·α α[·]·α || α[·]·α + [·]·α || α[·]·α α[·]·α α[·]·α [·]·α
 α[·]·α κ[·]·α [·]·α α[·]·α || α[·]·α α[·]·α α[·]·α
 || α[·]·α α[·]·α

S.P. f. 19a

[Mark xiv. 11]

—22^a script.

inf.]

|| om. κ[·]·α κ[·]·α αα αα κ[·]·α || α[·]·α [·]·α
 || κθυσάφ [·]·α ||, θίς ||, θίς [·]·α
 || om. α[·]·α || κλωθ, θίς κθυσάφ [κλωθ
 || om. θύα || α[·]·α [·]·α || κλωθ κθυσάφ [κλωθ
 || α[·]·α [·]·α || α[·]·α [·]·α || α[·]·α [·]·α
 κθυσάφ [·]·κλωθ || α[·]·α [·]·α || α[·]·α [·]·α
 α[·]·α [·]·α α[·]·α α[·]·α || ·κλωθ, θίς
 || α[·]·α [·]·α || α[·]·α

Wright

p. 1000

S.P. L. 19b

[Mark xiv.

22^a—36^a

script, inf.]

, ι[·]·α α[·]·α + [·]·α || κλωθ, θίς κθυσάφ [κλωθ
 ||, α[·]·α [·]·α α[·]·α || α[·]·α α[·]·α
 || α[·]·α [·]·α α[·]·α || α[·]·α α[·]·α α[·]·α α[·]·α α[·]·α
 || κλωθ κθυσάφ [κλωθ || α[·]·α α[·]·α α[·]·α

Wright

p. 1000

|| om. .αὐτὰς καὶ ἡ ἡ ἀρχὴ καὶ ἡ

Wright
p. 220

|| ἡ ἀρχὴ [ἡ ἀρχὴ || ἡ ἀρχὴ καὶ + [: ἡ ἀρχὴ

S.P. f. 17 b
[Matt. xviii.
9-22 script.
inf.]

[.ἄλφ || ἡ ἀρχὴ ἡ ἀρχὴ [ἡ ἀρχὴ ἡ ἀρχὴ || om. . ἡ ἀρχὴ

|| ἡ ἀρχὴ [ἡ ἀρχὴ ἡ ἀρχὴ ἡ ἀρχὴ || .ἄλφ, ἡ ἀρχὴ ἡ ἀρχὴ

[.ἄλφ || ἡ ἀρχὴ ἡ ἀρχὴ ἡ ἀρχὴ [ἡ ἀρχὴ ἡ ἀρχὴ

|| ἡ ἀρχὴ ἡ ἀρχὴ || ἡ ἀρχὴ [ἡ ἀρχὴ || .ἄλφ +

[ἡ ἀρχὴ || ἡ ἀρχὴ [ἡ ἀρχὴ || ἡ ἀρχὴ [ἡ ἀρχὴ || ἡ ἀρχὴ

ἡ ἀρχὴ || ἡ ἀρχὴ [ἡ ἀρχὴ || ἡ ἀρχὴ [ἡ ἀρχὴ || ἡ ἀρχὴ

, ἡ ἀρχὴ ἡ ἀρχὴ [ἡ ἀρχὴ, ἡ ἀρχὴ ἡ ἀρχὴ

|| ἡ ἀρχὴ [ἡ ἀρχὴ || ἡ ἀρχὴ [ἡ ἀρχὴ || ἡ ἀρχὴ [ἡ ἀρχὴ

|| ἡ ἀρχὴ ἡ ἀρχὴ [ἡ ἀρχὴ || : ἡ ἀρχὴ + [ἡ ἀρχὴ

Wright
p. 220

|| om. ἡ ἀρχὴ || .ἄλφ, ἡ ἀρχὴ ἡ ἀρχὴ [ἡ ἀρχὴ

S.P. f. 18 a
[Luke xviii.
40-xix. 11
script. inf.]

ἡ ἀρχὴ ἡ ἀρχὴ ἡ ἀρχὴ ἡ ἀρχὴ [ἡ ἀρχὴ ἡ ἀρχὴ

|| ἡ ἀρχὴ ἡ ἀρχὴ [ἡ ἀρχὴ ἡ ἀρχὴ || : ἡ ἀρχὴ

[ἡ ἀρχὴ || ἡ ἀρχὴ [ἡ ἀρχὴ || ἡ ἀρχὴ [ἡ ἀρχὴ || om. ἡ ἀρχὴ

[ἡ ἀρχὴ ἡ ἀρχὴ ἡ ἀρχὴ ἡ ἀρχὴ [ἡ ἀρχὴ ἡ ἀρχὴ

|| ἡ ἀρχὴ [ἡ ἀρχὴ || ἡ ἀρχὴ ἡ ἀρχὴ ἡ ἀρχὴ ἡ ἀρχὴ

[ἡ ἀρχὴ || om. ἡ ἀρχὴ ἡ ἀρχὴ ἡ ἀρχὴ || om. ἡ ἀρχὴ + [ἡ ἀρχὴ

|| ἡ ἀρχὴ ἡ ἀρχὴ [ἡ ἀρχὴ ἡ ἀρχὴ ἡ ἀρχὴ || ἡ ἀρχὴ

|| ἡ ἀρχὴ + [ἡ ἀρχὴ || ἡ ἀρχὴ ἡ ἀρχὴ [ἡ ἀρχὴ

[ἡ ἀρχὴ || ἡ ἀρχὴ [ἡ ἀρχὴ || ἡ ἀρχὴ ἡ ἀρχὴ + [ἡ ἀρχὴ

|| ἡ ἀρχὴ

|| ἡ ἀρχὴ, ἡ ἀρχὴ ἡ ἀρχὴ [ἡ ἀρχὴ || ἡ ἀρχὴ [ἡ ἀρχὴ

Wright
p. 220

ⲕⲗⲉ

ⲕⲗⲉⲑ

S.P. f. 16 b
[John vii. 21^b
—23 script.
inf.]

ⲁⲓⲥⲱ ⲕⲁⲙⲁⲛⲁⲓ ⲛⲱⲥ ⲓⲕⲟ : ⲟⲩⲥ ⲡⲉⲧⲓⲥ + [ⲛⲱⲥ
ⲕⲁⲙⲁⲛⲁⲓ [ⲕⲗⲉⲑ || ⲡⲓⲱ + [ⲕⲗⲉⲓ || ⲁⲟⲑ [ⲛⲱⲥ || ⲕⲗⲉⲑ
[. ⲓⲥⲱⲕⲟ || ⲁⲓⲥⲱ ⲡⲓⲱⲥ ⲡⲉⲧⲓⲥ [ⲓⲕⲱ ⲁⲓⲥⲱ || ⲕⲗⲉⲑ
[ⲁⲓⲥⲱ ⲡⲓⲱⲥ || om. ⲛⲱⲥ || ⲡⲓⲱ [ⲡⲓⲱ ⲡⲓⲱ || ⲓⲥⲱⲕⲟ
|| ⲕⲗⲉⲑ ⲁⲓⲥⲱ ⲕⲁⲙⲁⲛⲁⲓ [ⲕⲗⲉⲑ || ⲁⲓⲥⲱ ⲡⲓⲱⲥ
ⲡⲉⲧⲓⲥ || ⲕⲗⲉⲓⲥⲱ [ⲕⲱⲁⲗⲉⲓⲥⲱ || ⲕⲁⲓⲥⲱⲕⲱ [ⲕⲁⲓⲥⲱⲕⲱ
|| : ⲕⲁⲓⲥⲱ ⲡⲓⲱⲥ ⲓⲕⲟ [ⲕⲗⲉⲑ ⲓⲕⲟ || ⲟⲩⲥ ⲡⲓⲱⲥ [ⲟⲩⲥ
|| ⲡⲓⲱ ⲕⲁⲓⲥⲱ ⲡⲓⲱⲥ [ⲕⲁⲓⲥⲱ ⲡⲓⲱⲥ ⲛⲱⲥ ⲁⲓⲥⲱ ⲁⲓⲥⲱ
ⲕⲁⲙⲁⲛⲁⲓ ⲓⲕⲟ [ⲁⲓⲥⲱ ⲛⲱⲥ || ⲁⲓⲥⲱⲕⲱ [ⲁⲓⲥⲱⲕⲱ
ⲛⲱⲥⲱⲥ || ⲁⲓⲥⲱ [ⲁⲓⲥⲱ || ⲡⲓⲱⲥ ⲛⲱⲥ ⲁⲓⲥⲱ ⲁⲓⲥⲱ ⲕⲗⲉⲑ
|| : ⲕⲗⲉⲑ ⲕⲁⲙⲁⲛⲁⲓ ⲁⲓⲥⲱ [ⲕⲗⲉⲑ
|| om. ⲛⲱⲥ || ⲱⲟⲓⲱⲥⲁⲓⲥⲱ [ⲱⲟⲓⲱⲥⲁⲓⲥⲱ || ⲕⲁⲓⲥⲱ [ⲕⲁⲓⲥⲱ
|| ⲁⲓⲥⲱ [ⲁⲓⲥⲱ

Wright
p. om

S.P. f. 17 a
[Matt. xviii.
22^b—xix. 9^a
script. inf.]

|| ⲛⲱⲥ + ⲓⲥⲱⲕⲱ ⲡⲓⲱⲥ [ⲓⲥⲱⲕⲱ || ⲡⲓⲱ + [ⲁⲓⲥⲱⲓⲥⲱⲥ
[ⲁⲓⲥⲱⲓⲥⲱⲥ || ⲁⲓⲥⲱ ⲕⲁⲓⲥⲱ [ⲁⲓⲥⲱ ⲓⲥⲱⲥ || ⲓⲥⲱⲥ
[ⲕⲗⲉⲑ || : ⲕⲁⲓⲥⲱ ⲡⲓⲱⲥ [ⲕⲁⲓⲥⲱ || ⲁⲓⲥⲱ ⲁⲓⲥⲱ
[ⲱⲟⲓⲱⲥ || om. ⲕⲗⲉⲑ || ⲕⲗⲉⲑ ⲁⲓⲥⲱ ⲕⲁⲙⲁⲛⲁⲓ
[ⲁⲓⲥⲱ || ⲁⲓⲥⲱ [ⲁⲓⲥⲱ || ⲡⲓⲱ ⲁⲓⲥⲱⲕⲱ [ⲱⲟⲓⲱⲥ || ⲁⲓⲥⲱ
[ⲁⲓⲥⲱ ⲕⲁⲓⲥⲱ ⲕⲁⲓⲥⲱ ⲁⲓⲥⲱ ⲁⲓⲥⲱ || ⲁⲓⲥⲱ
|| ⲁⲓⲥⲱⲥⲱ [ⲁⲓⲥⲱ || ⲡⲓⲱ ⲕⲁⲓⲥⲱ ⲁⲓⲥⲱ ⲁⲓⲥⲱⲕⲱ
[ⲕⲗⲉⲑ || om. ⲁⲓⲥⲱ || ⲕⲗⲉⲑ [ⲕⲗⲉⲑ || om. ⲁⲓⲥⲱ
|| om. ⲕⲗⲉⲑ ⲁⲓⲥⲱⲥ || ⲕⲗⲉⲑ ⲁⲓⲥⲱ ⲕⲁⲙⲁⲛⲁⲓ
|| ⲡⲓⲱ + [ⲕⲁⲓⲥⲱ || ⲟⲩⲥ + [ⲁⲓⲥⲱ || om. ⲁⲓⲥⲱ || om. ⲛⲱⲥ
|| ⲛⲱⲥ [ⲛⲱⲥ

45i

κλεθ

S.P. f. 14b
[Matt. xix. 3^b
—18 script.
inf.]

[θ]α || θιαφθον κθαλκ + κευοιφ [κευοιφ
|| κωφ [κωω || κευοιφ + [κθαλκ || om. 10 || θ]α
|| κθααααα + [κιν || κικα [κικα || om. κθουκ
[.κ]ααα || .κωααα ααααα + ααααα [ααααα
[.κ]ααααα καααα || κωα + [αααα || : κωααα +
ααα || αααααα [αααααα || .κααααα κααααα
|| κθαλκ κευοιφα [κθαλκ
|| κιν αα [κιν || κιν [κιν || ααα + [κινκ
|| αα αααα [κω αααα || : αα κιν [κω κιν
|| κευοιφ [.κευοιφ || om. κωα || αααα [ααααα
|| ααααα κθαλκ [ααααα , αα

Wright
p. ααα

S.P. f. 15a
[John viii. 12
—21 script.
inf.]

[ααα + [κθα || κωα [κθααα || , αα + [κθααα
αα αααα || .κινκ [.κινκ || αααα + [κινκ
ααα κθαα ααα [.κθαα ααααα , αα αααα
αα || κωα + [κθαα || : κθαα αα αααα
|| : αααααα [.κθααααα

[.κλεθ ααα αα || αα [αααα || om. 10 αα
[αααα ααααα || αααα + [αααα || : ααα
[αααα || ααα [αααα || αααα ααααα
[ααα || : ααααααα [.κωααα ααααα || .αααα +
[.κθαααα || .κινκ [.θινκ || αααααα
|| ααααα [ααααα || om. 10 || .κωααααα +
|| : αααα αααα αααααα + [.κθαα || om. κιν

Wright
p. ααα

S.P. f. 13b
[Luke xvi. 12
—21^a script.
inf.]

|| කැර [කැර] || ධි . කමඵ [ධි . කමඵ]
|| ඵොස ඵුරා [ආ . කො ඵුරා || : , ටිඪිත [, ටිඪිතො
|| ඵඵලා + ඵ [ඵඵලා ඵඵර , ආ || කුඹොඪ [කුඹොඪ]
|| ඵොස කුඹො || ඵානො [ඵානො || . ඵුරුඪිඪි [. ඪිඪි
|| කමඵ + [. ඵඵලා || ඵුරිඪි නො [ඵුරිඪි || om. . ඵලා
|| , ආ කුඹො නො || . ඵලා [ඵලා || කුඹො [කුඹො
|| කුඹො [කුඹො ආ ඵානො || om. කමඵ

Wright
p. 300

[කුඹො || කුඹො [කුඹො || om. ඵො || ඵලා [. ඵලා
|| ඵුරුඪිඪි [ඵුරුඪි || om. ඵුරුඪි || om. ඵොස || කුඹො
|| ඵුරුඪිඪි [ඵුරුඪි || ඵුරුඪිඪි + [. ඵුරුඪි || om. ඵුරුඪි
|| කුඹොඪ [කුඹොඪ || ඵඵරා [ඵඵරා || : ඵුරුඪි [ඵුරුඪි
|| ඵුරුඪිඪි [ඵුරුඪිඪි || om. ඵුරුඪි
|| ඵොස [ඵොස

Wright
p. 300

S.P. f. 14a
[Matt. xix. 17
—29^a script.
inf.]

|| කුඹො කමඵ [කුඹො කුඹො || කුඹො [කුඹො
|| ඵොස කුඹො [ඵොස ඵොස කුඹො || ඵුරුඪිඪි [ඵුරුඪිඪි
|| ඵුරුඪිඪි || : කමඵ + [. ඵො || ඵුරුඪිඪි [ඵුරුඪිඪි || ඵුරුඪිඪි
|| කුඹො කො [කුඹො කො කමඵ || ඵුරුඪිඪි කො
|| ඵුරුඪිඪි ඵුරුඪිඪි . කුඹො ඵුරුඪිඪි || om. ඵුරුඪි . කුඹො
|| . කුඹො || කුඹොඪ [කුඹොඪ || . කුඹො කුඹො
|| ඵොස ඵුරුඪිඪි [ඵුරුඪිඪි ඵොස || කුඹො + [ඵුරුඪිඪි || . කුඹො
|| ඵොස කුඹො කුඹො [ඵුරුඪිඪි || කුඹො + [ඵොස කුඹො
|| ඵොස කුඹො කුඹො [ඵුරුඪිඪි ||

Wright
p. 300

Wright
p. 300

[.,thuk || om. om || Kotho [Kotho || wala +
 70 70 || Kotho 70 Kotho + [Kotho || .,thuk +
 || Kotho [thuk || 70 + [Kotho || om. Kotho
 || 70 [Kotho

S.P. L 12b
 [Mark xiii.
 26^b—xiv. 10
 script, inf.]

|| 70 [Kotho || om. .Klath || 70 [70
 [70 70 || 70 [70 || om. 70
 || wala + [70 || om. .Klath 70 || 70

[70 || 70 [70 || om. wala om
 || .Klath [Klath || 70 + [70 || .Klath
 Kotho [Klath Kotho || .Klath + [Klath
 70 [Klath 70 || Kotho [70 || Klath
 Kotho 70 70 70 70 || Klath Kotho
 70 70 [Klath 70 70 70 70 70 70
 Kotho 70 70 70 70 70 70 70 70
 70 || 70 + [70 || 70 [70 || :Klath 70
 [Klath || Kotho [Kotho || 70 70 [70
 || :Klath [70 || om. .Klath || Klath
 || om. 70 [70 || 70 [70

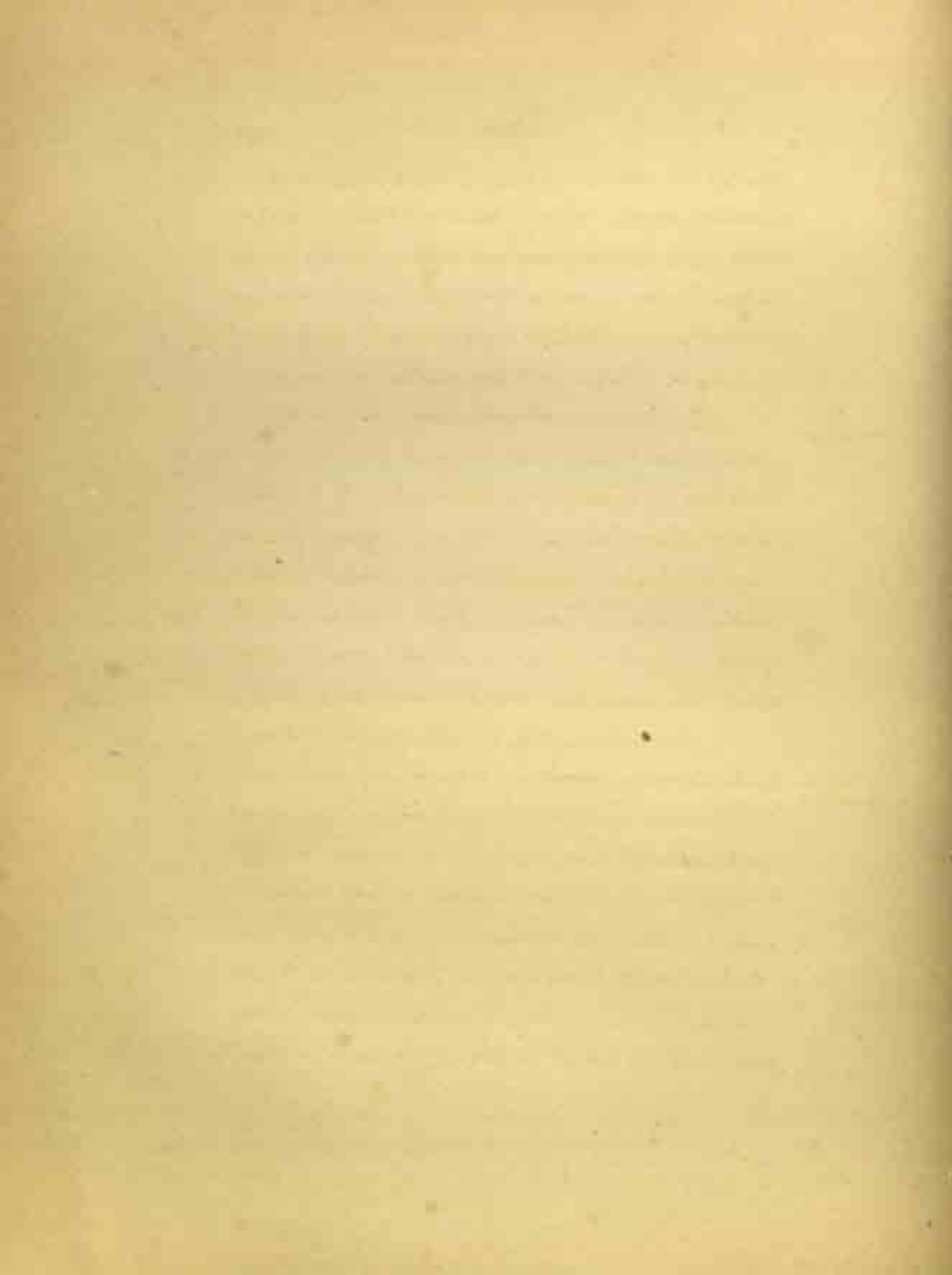
Wright
 p. 70

S.P. L 13a
 [Luke xvi.
 2^b—11 script,
 inf.]

[70 [70 || 70 + [70 || .Klath [Klath
 70 || om. 70 || 70 [70 || .Klath
 [Klath Klath || 70 70 [70 [70
 70 [70 Klath || om. 70 || Klath 70
 || om. 70 || Klath

Wright
 p. 70

[illegible]



[ἡλῶν] || ἡλῶν [ἡλῶν] || ἡλῶν [ἡλῶν] || ἡλῶν
 ἡλῶν ἡλῶν ἡλῶν || ἡλῶν [ἡλῶν] || ἡλῶν
 ἡλῶν || ἡλῶν ἡλῶν ἡλῶν ἡλῶν || ἡλῶν
 || ἡλῶν ἡλῶν ἡλῶν ἡλῶν [ἡλῶν] || ἡλῶν
 [ἡλῶν] || ἡλῶν ἡλῶν ἡλῶν [ἡλῶν] || ἡλῶν
 || ἡλῶν [ἡλῶν] || ἡλῶν [ἡλῶν] || ἡλῶν
 || ἡλῶν [ἡλῶν] || ἡλῶν [ἡλῶν] || ἡλῶν

S.P. f. 11b
 [John xiii. 29]
 —38 script.
 [inf.]

[ἡλῶν] || ἡλῶν + [ἡλῶν] || ἡλῶν + [ἡλῶν] || ἡλῶν
 ἡλῶν ἡλῶν ἡλῶν, ἡλῶν ἡλῶν ἡλῶν ἡλῶν || ἡλῶν
 || ἡλῶν ἡλῶν [ἡλῶν] || ἡλῶν [ἡλῶν] || ἡλῶν
 || ἡλῶν [ἡλῶν] || ἡλῶν [ἡλῶν] || ἡλῶν [ἡλῶν]
 ἡλῶν || ἡλῶν [ἡλῶν] || ἡλῶν + [ἡλῶν] || ἡλῶν
 [ἡλῶν] || ἡλῶν [ἡλῶν] || ἡλῶν ἡλῶν [ἡλῶν]
 [ἡλῶν] || om. ἡλῶν || ἡλῶν ἡλῶν [ἡλῶν] || ἡλῶν +
 || ἡλῶν ἡλῶν ἡλῶν + [ἡλῶν] || ἡλῶν

Wright
 p. 120

S.P. f. 12a
 [Mark xiii. 24]
 —36 script.
 [inf.]

ἡλῶν + [ἡλῶν] || ἡλῶν + [ἡλῶν] || ἡλῶν
 || om. ἡλῶν || ἡλῶν + [ἡλῶν] || ἡλῶν
 || ἡλῶν ἡλῶν ἡλῶν + [ἡλῶν] || ἡλῶν
 ἡλῶν [ἡλῶν] || ἡλῶν ἡλῶν ἡλῶν + [ἡλῶν]
 [ἡλῶν] || ἡλῶν + [ἡλῶν] || ἡλῶν [ἡλῶν] || ἡλῶν
 [ἡλῶν] || ἡλῶν || ἡλῶν ἡλῶν ἡλῶν + [ἡλῶν] || ἡλῶν
 || ἡλῶν ἡλῶν ἡλῶν [ἡλῶν] || ἡλῶν ἡλῶν
 [ἡλῶν] || ἡλῶν [ἡλῶν] || ἡλῶν ἡλῶν [ἡλῶν]

Wright
 p. 120

S.P. f. 10a
(Matt. viii.
15-29
script; inf.)

ကလစ် [စာပိဝ် || ဒက + [တံကစုက || ကဝ + [ပိဝ်
|| .ဖဝိတံစိက တံစိယာ + [ကလစ်] || တာ + [ကလစ်] || စာပိ
|| om. ကလစ် || ကလစ် + [ကလစ်] || ပိဝ် [ပိဝ်] ||
|| .ဝေ ကလစ် ကလစ် [ကလစ် ကလစ်] || ကပ [ကပ
|| ကပဝ် [ကပဝ် || သပိက [သပိ || ကလစ်] || ဝေ ကလစ် [ဝေ
|| ဝေပိက + [သပိက] || ဝေပိက တံစိယာ + [ကလစ်]
[ဝေပိက] || ကပ + [ကလစ်] || : ကလစ် [ကလစ်] Wright
p. ၈၈၈
|| ကလစ် +

S.P. f. 10b
(Matt. viii.
3-15^a script;
inf.)

တံစိယာ [ကလစ် ကလစ်] || ကလစ် + [ကလစ်]
[ကလစ်] || ကလစ် [ကလစ်] || ကလစ် [ကလစ်] || ကလစ်
|| .ဝေပိက [ဝေပိက] || ကလစ် + [ကပဝ်] || : ကပဝ် +
တံစိယာ [ကလစ် ကလစ်] || ကပဝ် + [ကလစ်]
ဝေ ကလစ် || ကလစ် [ကလစ်] || om. ဝေ || ကလစ်
[ကလစ် ကလစ်] || ဒက [ဒကဝ်] || ကလစ် ကလစ် [ကလစ်
[ကလစ်] || ကလစ် [ကလစ်] || ဝေ ကလစ်^၁ ဝေ ကလစ်
|| ကလစ် ကလစ်, ကလစ် + [ကပဝ်] || ကပဝ်
|| ကလစ် + ကလစ် [ကလစ်] || ကလစ် [ကလစ်]
|| om. ,ဝေ || ကလစ် + [သပိက

S.P. f. 11a
(John xiii. 19
-29^a script;
inf.)

|| ကလစ် + [ကလစ်] || ကလစ် [ကလစ်] || ကလစ် + [ကပဝ်]
[ကလစ်] || om. . ကလစ် ကလစ် || ကလစ် ကလစ် + [ကလစ်]

Wright
p. ၈၈၈

^၁ Half a line illegible. ^၂ sic

^၂ Betwixt ကလစ် and ကလစ် line ၁, there are two illegible words beginning က . . . က. They are probably ကလစ် ကလစ်.

S.P. f. 8b
[John xviii.
3^a-13, 24
script. inf.]

ḫn ʿlōḥ || ḫlōḥ + [ḫlōḥ || ḫlōḥ [wālāḥ
|| ḫlōḥ + [ḫlōḥ || ḫlōḥ ḫn ʿlōḥ ḫn [ḫlōḥ
|| ḫlōḥ [ḫlōḥ || ḫlōḥ oḥ [ḫlōḥ || ḫlōḥ [ḫlōḥ
|| om. om || ḫlōḥ [ḫlōḥ
|| ḫlōḥ [ḫlōḥ || ḫlōḥ + [ḫlōḥ iḥlōḥ
|| ḫlōḥ [ḫlōḥ || ḫlōḥ [ḫlōḥ || om. ḫlōḥ
ḫlōḥ ḫn oḥ [ḫlōḥ ḫlōḥ ḫlōḥ ḫlōḥ
|| ḫlōḥ ḫlōḥ.

Wright
p. 120

S.P. f. 9a
[Luke viii. 23
-29^a script.
inf.]

[ḫlōḥ || ḫlōḥ [ḫlōḥ || ḫlōḥ [ḫlōḥ
|| ḫlōḥ + [ḫlōḥ || ḫlōḥ ḫlōḥ + [wālāḥ || ḫlōḥ
|| ḫlōḥ [ḫlōḥ
|| ḫlōḥ [ḫlōḥ || ḫlōḥ ḫlōḥ || ḫlōḥ
ḫlōḥ ḫlōḥ ḫlōḥ [ḫlōḥ ḫlōḥ ḫlōḥ ḫlōḥ
[ḫlōḥ || ḫlōḥ ḫlōḥ [ḫlōḥ ḫlōḥ ḫlōḥ
|| ḫlōḥ.

Wright
p. 120

S.P. f. 9b
[Luke viii. 29^a
-40^a script.
inf.]

[ḫlōḥ || ḫlōḥ oḥ [ḫlōḥ || ḫlōḥ ḫlōḥ [ḫlōḥ
|| ḫlōḥ || ḫlōḥ + [ḫlōḥ || ḫlōḥ [ḫlōḥ || ḫlōḥ
|| ḫlōḥ + [ḫlōḥ || ḫlōḥ +
|| ḫlōḥ [ḫlōḥ || ḫlōḥ + [ḫlōḥ || ḫlōḥ [ḫlōḥ
|| ḫlōḥ ḫlōḥ ḫlōḥ + [ḫlōḥ || ḫlōḥ [ḫlōḥ
ḫlōḥ || ḫlōḥ [ḫlōḥ || ḫlōḥ [ḫlōḥ || ḫlōḥ [ḫlōḥ
|| ḫlōḥ + [ḫlōḥ || ḫlōḥ [ḫlōḥ || ḫlōḥ [ḫlōḥ
|| ḫlōḥ [ḫlōḥ

Wright
p. 120

¹ A line and a half lost at the foot of my photograph.

25i

25b

	25b 25b		25b 25b		25b 25b	
	25b 25b		25b 25b		25b 25b	
	25b 25b		25b 25b			

S.P. f. 7b
 [Luke viii. 50
 —ix. 9^a
 script. inf.]

|| 25b 25b || 25b 25b || 25b 25b ||
 || om. 25b 25b || om. 25b 25b ||

	25b 25b		25b 25b		25b 25b	
	25b 25b		25b 25b		25b 25b	
	25b 25b		25b 25b		25b 25b	
	25b 25b		25b 25b		25b 25b	
	25b 25b		25b 25b		25b 25b	

Wright
 p. 25b

S.P. f. 8a
 [John xvii. 21
 —xviii. 2^a
 script. inf.]

	25b 25b		25b 25b		25b 25b	
	25b 25b		25b 25b		25b 25b	
	25b 25b		25b 25b		25b 25b	
	25b 25b		25b 25b		25b 25b	
	25b 25b		25b 25b		25b 25b	
	25b 25b		25b 25b		25b 25b	
	25b 25b		25b 25b		25b 25b	
	25b 25b		25b 25b		25b 25b	

Wright
 p. 25b

	25b 25b		25b 25b		25b 25b	
	25b 25b		25b 25b		25b 25b	
	25b 25b		25b 25b		25b 25b	
	25b 25b		25b 25b		25b 25b	

Wright
 p. 25b

¹ Half a line is missing in my photograph of this page.

[κλει || om. ακ [αοθo || κισαθo [κισαθo Wright
p. 250

|| om. αααα || om. ααα ααα . αααααα || κει

S.P. f. 5b
[Luke xi. 2^o
—13 script.
inf.]

|| om. αααα [ααααα ααα || ααααα [ααααα α

[αααα || αα αα [αα || αα [ααα || om. αααα

|| αα [ααα || ααα

|| αααα [ααα || αα [ααα || αααα [αααα Wright
p. 250

|| om. αααα || ααααα [ααααα || ααααα [αααα

|| ααα [αααα || αααααα ααα [αααα ααααα

S.P. f. 6a
[Luke xiii. 22^o
—30 script.
inf.]

[ααα || αααα + [ααα || αααα [ααααα

|| ααα + [ααααααα || αα [ααα || ααα

[ααα || αα [ααα || om. αα || αα αααα [αααα Wright
p. 250

|| sic ααααα [ααααα || ααα [ααα ααα || αα αααα

|| ααα + [ααααα || αα αααα [ααα αα αααα

ααα || ααααα [ααααα || ααα [ααααα || ααα [ααα

|| ααα [ααααα || ααα + [ααααα || ααααα [αααα

S.P. f. 6b
[Luke xiii. 21
—xiv. 8^o
script. inf.]

|| αα [ααα || αα [ααα || ααααα [ααααα Wright
p. 250

|| ααααα [αααα || αααα [ααααα || αααα [ααααα

ααα || ααααα αααα [ααααα ααα || αααα + [ααααα

[ααα ααα || ααααα [αααααα || ααααα [αααα

|| ααααα

S.P. f. 7a
[Luke viii. 40^o
—49 script.
inf.]

[ααα || αααα [αααα || αααα αααααα ααααα +

|| ααα [ααα || αααα

[αα αααα || ααα [αααα || αααααα + [ααααα Wright
p. 250

ἔτι

ἔτι

[ἔτι || ἔτι || ἔτι || ἔτι || ἔτι || ἔτι || Wright
p. 110
|| ἔτι || ἔτι || ἔτι || ἔτι || ἔτι || ἔτι || om. ἔτι
|| om. ἔτι || ἔτι || ἔτι || ἔτι || ἔτι || om. ἔτι
[ἔτι || ἔτι || ἔτι || ἔτι || ἔτι || ἔτι ||
|| ἔτι ||

S.P. f. 4 n
[Luke vii. 29
—39^a script.
inf.]

|| ἔτι || ἔτι || ἔτι || ἔτι || ἔτι || ἔτι ||
|| ἔτι || ἔτι || ἔτι || ἔτι || ἔτι || ἔτι ||

[ἔτι || ἔτι || ἔτι || ἔτι || ἔτι || ἔτι || Wright
p. 110
|| ἔτι || ἔτι || ἔτι || ἔτι || ἔτι || ἔτι ||

S.P. f. 4 b
[Luke vii. 29^a
—viii. 1^a
script. inf.]

|| ἔτι || ἔτι || ἔτι || ἔτι || ἔτι || ἔτι ||
|| ἔτι || ἔτι || ἔτι || ἔτι || ἔτι || ἔτι ||

|| ἔτι || ἔτι || ἔτι || ἔτι || ἔτι || ἔτι ||
[ἔτι || ἔτι || ἔτι || ἔτι || ἔτι || ἔτι || Wright
p. 110

ἔτι || ἔτι || ἔτι || ἔτι || ἔτι || ἔτι ||
ἔτι || ἔτι || ἔτι || ἔτι || ἔτι || ἔτι ||

[ἔτι || ἔτι || ἔτι || ἔτι || ἔτι || ἔτι ||
ἔτι || ἔτι || ἔτι || ἔτι || ἔτι || ἔτι || om. ἔτι

ἔτι || ἔτι || ἔτι || ἔτι || ἔτι || ἔτι ||
[ἔτι || ἔτι || ἔτι || ἔτι || ἔτι || ἔτι ||

S.P. f. 5 a
[Luke x. 33^a
—xi. 2^a
script. inf.]

[ἔτι || ἔτι || ἔτι || ἔτι || ἔτι || ἔτι ||
[ἔτι || ἔτι || ἔτι || ἔτι || ἔτι || ἔτι ||

|| ἔτι || ἔτι || ἔτι || ἔτι || ἔτι || ἔτι ||
|| ἔτι ||

APPENDIX II.

THECLA

Collated on Dr Wright's Apocryphal Acts of the Apostles.

To be read from right to left.

S.P. f. 2b || 𐤀𐤁𐤕 + [𐤀𐤁𐤕𐤀𐤁𐤕 || 𐤀𐤁𐤕 + [𐤀𐤁𐤕 || 𐤀𐤁𐤕 [𐤀𐤁𐤕 Wright
[Luke viii. 12
—21 script.
inf.] || 𐤀𐤁𐤕 || om. 𐤀𐤁𐤕 [𐤀𐤁𐤕 || om. 𐤀𐤁𐤕 || 𐤀𐤁𐤕 [𐤀𐤁𐤕
p. 220

|| 𐤀𐤁𐤕

|| 𐤀𐤁𐤕 [𐤀𐤁𐤕 || 𐤀𐤁𐤕𐤀𐤁𐤕 [𐤀𐤁𐤕𐤀𐤁𐤕 Wright
p. 220

S.P. f. 3a [𐤀𐤁𐤕 𐤀𐤁𐤕 || 𐤀𐤁𐤕 + [𐤀𐤁𐤕 || 𐤀𐤁𐤕 [𐤀𐤁𐤕
[John xiv. 1
—12 script.
inf.] || 𐤀𐤁𐤕 || 𐤀𐤁𐤕𐤀𐤁𐤕 [𐤀𐤁𐤕𐤀𐤁𐤕 || 𐤀𐤁𐤕 𐤀𐤁𐤕 [𐤀𐤁𐤕

[𐤀𐤁𐤕𐤀𐤁𐤕 || 𐤀𐤁𐤕 + [𐤀𐤁𐤕 || 𐤀𐤁𐤕

[𐤀𐤁𐤕 || 𐤀𐤁𐤕𐤀𐤁𐤕 [𐤀𐤁𐤕𐤀𐤁𐤕 || : 𐤀𐤁𐤕𐤀𐤁𐤕

|| 𐤀𐤁𐤕 [𐤀𐤁𐤕 || om. 𐤀𐤁𐤕

[𐤀𐤁𐤕 || 𐤀𐤁𐤕 𐤀𐤁𐤕 [𐤀𐤁𐤕 Wright
p. 220

|| 𐤀𐤁𐤕 [𐤀𐤁𐤕 || 𐤀𐤁𐤕 +

S.P. f. 3b [𐤀𐤁𐤕 || 𐤀𐤁𐤕 [𐤀𐤁𐤕 || om. 𐤀𐤁𐤕 [𐤀𐤁𐤕
[John xiv. 12
—24 script.
inf.] || 𐤀𐤁𐤕 [𐤀𐤁𐤕 || om. 𐤀𐤁𐤕 [𐤀𐤁𐤕 || 𐤀𐤁𐤕

|| 𐤀𐤁𐤕 [𐤀𐤁𐤕 || 𐤀𐤁𐤕 [𐤀𐤁𐤕 || om. 𐤀𐤁𐤕 [𐤀𐤁𐤕

[𐤀𐤁𐤕 || 𐤀𐤁𐤕 [𐤀𐤁𐤕 || om. 𐤀𐤁𐤕 [𐤀𐤁𐤕

[𐤀𐤁𐤕 || 𐤀𐤁𐤕 [𐤀𐤁𐤕 || 𐤀𐤁𐤕

|| 𐤀𐤁𐤕 + [𐤀𐤁𐤕 || 𐤀𐤁𐤕

אי

עצ

און דא קען מיר אפאן ... פליסח, מאלע
 אומקאס פון: דאס איז א קעגן אומידי
 פון אומפליסח: אומקאס דא קעגן אומקאס
 אומקאס פון: אומפליסח און פליסח קעגן
 פון קעגן פון און ... קעגן קעגן
 קעגן קעגן קעגן קעגן קעגן ... קעגן
 'אומקאס' מיר קעגן אומקאס פון קעגן ...
 אומקאס ... אומקאס קעגן דא קעגן אומקאס
 און פון און אומקאס קעגן מיר מיר אומקאס
 און פליסח: קעגן און ... און קעגן
 און א ... דאס: קעגן אומקאס אומקאס
 קעגן פון קעגן און ... אומקאס פון און קעגן
 :און און אומקאס אומקאס 'אומקאס' מיר און
 און: קעגן

μαί

παρ

S.P.
f. 167b

κίβητος · κείνο · αὐτὸν ἀγῶν· θίξω σὸν πρὸς
 ἀκρό· ῥῥοι κίβητος παρ θύρα· αὐτοῖς· κίβητος
 μῦθος· σὺν τῷ ῥῥοι· αὐτὸν ἀκρό· κίβητος · αὐτὸν
 αὐτὸν αὐτὸν μὲν ἀκρό· παρ· κίβητος· κίβητος
 ἔ· αὐτὸν· κίβητος· αὐτὸν αὐτὸν αὐτὸν· κίβητος
 · αὐτὸν μὲν αὐτὸν αὐτὸν παρ· παρ θύρα· κίβητος
 · αὐτὸν κίβητος· αὐτὸν κίβητος · αὐτὸν οἶον
 παρ· πρὸς κίβητος· παρ· αὐτὸν αὐτὸν αὐτὸν
 κίβητος· παρ· ἔ· μὲν ῥῥοι κίβητος· αὐτὸν
 · αὐτὸν αὐτὸν αὐτὸν κίβητος αὐτὸν αὐτὸν· κίβητος
 κίβητος μὲν παρ· αὐτὸν αὐτὸν κίβητος · αὐτὸν ἀκρό
 παρ· οἶον· αὐτὸν ῥῥοι ῥῥοι· παρ· ἔ· κίβητος
 θίξω κίβητος αὐτὸν παρ· οἶον οἶον· κίβητος αὐτὸν
 αὐτὸν παρ· θίξω· αὐτὸν κίβητος οἶον· αὐτὸν
 παρ· μὲν, πρὸς· αὐτὸν αὐτὸν μὲν αὐτὸν κίβητος
 παρ· θίξω θίξω· αὐτὸν κίβητος· κίβητος αὐτὸν κίβητος
 κίβητος ἔ· οἶον κίβητος · αὐτὸν· κίβητος αὐτὸν
 ῥῥοι· αὐτὸν κίβητος αὐτὸν αὐτὸν οἶον· κίβητος
 αὐτὸν ῥῥοι· αὐτὸν κίβητος· αὐτὸν κίβητος· αὐτὸν

S.P.
f. 168a

αὐτὸν ῥῥοι· αὐτὸν κίβητος· αὐτὸν κίβητος· αὐτὸν
 αὐτὸν αὐτὸν παρ· κίβητος· αὐτὸν αὐτὸν κίβητος
 · αὐτὸν αὐτὸν αὐτὸν· αὐτὸν κίβητος πρὸς ἔ· αὐτὸν
 αὐτὸν ἔ· αὐτὸν αὐτὸν κίβητος αὐτὸν κίβητος
 ,πρὸς· κίβητος· κίβητος αὐτὸν αὐτὸν· παρ·

ਕਈ

• • • • • ਚੰਦ : ਚੰਦ : ਚੰਦ : ਚੰਦ : ਚੰਦ

ਕੰਧ : ਕੰਧ : ਕੰਧ : ਕੰਧ : ਕੰਧ

• • • • • ਚੰਦ : ਚੰਦ : ਚੰਦ : ਚੰਦ : ਚੰਦ

• • • • • ਕੰਧ : ਕੰਧ : ਕੰਧ : ਕੰਧ : ਕੰਧ

• • • • • ਕ : ਕ : ਕ : ਕ : ਕ

ਕੰਧ : ਕੰਧ : ਕ : ਕ : ਕ

• • • • •

ਕੰਧ ਕੰਧ , ਕੰਧ

ਕੰਧ ਕੰਧ

ਕੰਧ ਕੰਧ

• • • உலக அறிஞர்கள் • • •

☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7

тасуу : буултуу : калып : калып : калып

معاد : معاد : معاد : معاد : معاد

علی : محمد : رسول : محمد : علی

ကျေးဇူး : မှတ်တမ်း : ကလေး : ကမ္ဘာလုံး : စာအုပ်

: 𐎧𐎠𐎢𐎡𐎹 : 𐎠𐎧𐎠𐎢𐎡𐎹 : 𐎠𐎧𐎠𐎢𐎡𐎹 : 𐎠𐎧𐎠𐎢𐎡𐎹 : 𐎠𐎧𐎠𐎢𐎡𐎹

: ബഹുദൈവം : ചന്ദ്രൻ : സൂര്യൻ : ദൈവം : സമുദ്രദൈവൻ

: २५५२ : १००१ : २५५३ : १५०० : २५५४ : २५५५ :

:K: aana : K: i: na di: na : K: aana : K: i: na : na

: κ_φοκ_φα : κ_ιακ_ια : κ_ωοκ_ωα : κ_ιακ_ια

: १०००००० : १०००००० : १०००००० : १०००००० १०

உதா. கஞ்சி : கிழங்கு : கடிவாய்க் கிழிவாய்

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

: 600 : 700 : 800 : 900 : 1000 : 1100 : 1200 :

[illegible]

:Kl : Kd : dK : Kl : dK : Kd :

١ : ٢ : ٣ : ٤ : ٥ : ٦ : ٧ : ٨ : ٩ : ١٠

३॥ यः ॥ ५॥ १०॥ २०॥ ३०॥ ४०॥ ५०॥ ६०॥ ७०॥ ८०॥ ९०॥ १००॥

Is : al da inn iinn : amal

... 22 : 8 : 4 : ... : 22 : 22

一、二、三、四、五、六、七、八、九、十

 $\frac{1}{x} = x^{-1}$

קטאגא קטאגא * קטאגא קטאגא
 קטאגא קטאגא * קטאגא קטאגא
 קטאגא קטאגא * קטאגא קטאגא
 קטאגא קטאגא * קטאגא קטאגא
 קטאגא קטאגא * קטאגא קטאגא

S. P. * קטאגא קטאגא קטאגא קטאגא

add קטאגא קטאגא



S. P. קטאגא : קטאגא * קטאגא : קטאגא : קטאגא : קטאגא

. . קטאגא קטאגא קטאגא קטאגא קטאגא

 . קטאגא קטאגא קטאגא קטאגא קטאגא (180b)
 קטאגא קטאגא קטאגא קטאגא קטאגא
 קטאגא קטאגא קטאגא קטאגא קטאגא
 קטאגא קטאגא קטאגא קטאגא קטאגא
 . . קטאגא קטאגא קטאגא קטאגא קטאגא
 קטאגא קטאגא קטאגא קטאגא קטאגא
 . קטאגא : קטאגא קטאגא קטאגא קטאגא
 קטאגא קטאגא קטאגא קטאגא קטאגא
 . קטאגא קטאגא קטאגא קטאגא קטאגא
 קטאגא קטאגא קטאגא קטאגא קטאגא
 קטאגא קטאגא קטאגא קטאגא קטאגא
 קטאגא קטאגא קטאגא קטאגא קטאגא
 קטאגא קטאגא קטאגא קטאגא קטאגא
 קטאגא קטאגא קטאגא קטאגא קטאגא

000 ממשותף לאלו^א. ואלו כלל נחשבו
 קליסא^ב. וזכור^ג "אשר חסד מן אמתו" 000 קולל
 חסד ל קדוש חסד קדושה קדושה. וזכור
 קדוש מלל^ד. ואלו זכור קדוש^ה. חסדו אל
 זכורו ואשר ל קדוש 00 קדוש ל קדוש
 ואלו חסד קדוש קדוש מלל^ו וקדוש^ז. אל
 ל קדוש ל קדוש ל קדוש קדוש קדוש
 ואלו זכור קדוש קדוש ואלו קדוש
 ואלו קדוש קדוש חסד קדוש קדוש
 000 קדוש חסד חסד קדוש חסד מן אמתו^ח
 "קדוש קדוש" חסד. ואלו קדוש קדוש
 ואלו קדוש קדוש ל קדוש. ואלו קדוש
 קדוש ואלו קדוש קדוש קדוש קדוש
 קדוש קדוש קדוש קדוש קדוש קדוש
 קדוש קדוש קדוש קדוש קדוש קדוש
 חסד קדוש קדוש קדוש קדוש חסד
 ואלו קדוש "ל אשר חסד" קדוש ואלו
 קדוש ואלו חסד קדוש^ט. ואלו קדוש
 "מלל מן" קדוש קדוש קדוש 00 00 000^י קדוש

Add. 12, 142
 f. 85 b

S. P. א חסד ב אשר חסד מן אמתו ג קדוש
 ד אל חסד חסד חסד חסד חסד ה ואלו
 ו חסד ז חסד ח קדוש קדוש
 י אל חסד יא חסד יב חסד
 יג חסד חסד יד חסד יה חסד חסד
 יז חסד חסד חסד חסד חסד חסד יח חסד

f. 179 b

כי רבאנו קוידא

כא קאמ^ב . אל מחתת^א לא . מעב
הא דתא^א ל "חאטא לא" קולא קל
"קוידא" יא קא כא קא^א . יא
אמ^א "והאטא קא אל לאח^א חאטא
אמא קא . יא קא "קאמא אמא
א אלח^א אמא^א "קחאטא אלחא^א
"אמא אל יא קאמא אמא^א מיחאמא
כא יא קא . יא קחאטא אמא^א לא^א
כא קא . קולא קא קא קא
יא קא אמא^א "והאטא קא קא
א . קא קא חא יא . יא . אל
קולא קא . וי קולא א יא . יא קא
א . קאמא^א קא אל אמא^א . אמאמא^א
אמא אמא^א לא . קאמא קא חא יא
קא^א . קאמא א קחאטא קא^א , אמאמא
א חא^א "קחאטא" קאמא א

Add. 12.142
f. 85a

S. P. "אחא" "add מלך" "חאטא קאמא קאמא לא

^א קל אמאמא קאמא א חאמא

f. 179a

^א קא אמאמא א חאמא

^א קחאטא קאמא "אמאמא יא קאמא אמאמא אל

^א ל "אמאמא" "add קאמא" "אמאמאמא

^א קאמא א חאמא

^א "קחאטא" אמאמא אל "אמאמאמא אמאמא

^א קאמא "אמאמאמאמאמא

כִּי כְּפֶנֶס כְּנִיסָה

כְּמִנְיָן דָּאָר יִנְיָן מִתְּחַבְּרִי^o יִנְיָן כְּמִנְיָן^o
 יִנְיָן כְּמִנְיָן לֵיל יִתְּנָה כְּמִנְיָן o-o מִנְיָן^d
 Add. 12, 143 ⁵ אִתְּנָה אִתְּנָה מִנְיָן כְּמִנְיָן מִנְיָן מִנְיָן^o
 f. 89a אִתְּנָה כִּי כְּמִנְיָן יִתְּנָה מִנְיָן כְּמִנְיָן^o
 .כְּמִנְיָן כְּמִנְיָן מִתְּחַבְּרִי מִתְּחַבְּרִי מִתְּחַבְּרִי
 יִתְּנָה כְּנִיסָה כְּמִנְיָן כְּמִנְיָן . אִתְּנָה מִנְיָן
 כְּמִנְיָן מִנְיָן מִנְיָן מִנְיָן כְּמִנְיָן כְּמִנְיָן . מִנְיָן
 כִּי מִנְיָן כְּמִנְיָן o-o מִנְיָן כְּמִנְיָן מִנְיָן
 אִתְּנָה כְּמִנְיָן אִתְּנָה . יִתְּנָה כְּמִנְיָן^m
 כְּמִנְיָן^p מִנְיָן^o כְּנִיסָה כְּמִנְיָן כְּמִנְיָן . מִנְיָן
 מִנְיָן כִּי מִנְיָן יִנְיָן . מִנְיָן יִנְיָן כְּמִנְיָן^o
 כְּפֶנֶס מִנְיָן מִנְיָן יִנְיָן כְּמִנְיָן o-o מִנְיָן^o
 מִנְיָן מִנְיָן יִנְיָן . כְּמִנְיָן מִנְיָן . כְּמִנְיָן^o
 . כְּפֶנֶס מִנְיָן מִנְיָן מִנְיָן כְּמִנְיָן כְּמִנְיָן
 , מִנְיָן יִתְּנָה כְּמִנְיָן . כְּמִנְיָן כְּמִנְיָן כְּמִנְיָן^o
 כְּמִנְיָן כִּי , מִנְיָן יִנְיָן , מִנְיָן כְּמִנְיָן מִנְיָן

- S. P. ^o om. כְּמִנְיָן ^p add כְּמִנְיָן ^o מִתְּחַבְּרִי כְּמִנְיָן
^d om. מִנְיָן ^o add כְּמִנְיָן ^o מִנְיָן
⁵ add אִתְּנָה ^o מִנְיָן ^o מִנְיָן יִתְּנָה
¹ יִתְּנָה כְּמִנְיָן ^o מִנְיָן ^o מִנְיָן ^o מִנְיָן f. 178 b
^o מִנְיָן ^o כְּמִנְיָן ^o מִנְיָן ^o כְּמִנְיָן
^o כְּמִנְיָן ^o מִנְיָן ^o מִנְיָן ^o כְּמִנְיָן כְּמִנְיָן
^o add מִנְיָן ^o מִנְיָן ^o כְּמִנְיָן ^o כְּמִנְיָן
^o מִנְיָן מִנְיָן

- *מחלץ יצא^א כיצד קרוב לך וכו'
 קדמו^ב אל פניו מלפניו כיצד כיצד
 קדמו ל קדמו קדמו קדמו קדמו
 Add. 12, 142 f. 81a
 ,יצא קדמו קדמו קדמו קדמו קדמו
 קדמו קדמו קדמו קדמו קדמו
 קדמו קדמו קדמו קדמו קדמו
 Ps. xxxv. 22
 קדמו קדמו קדמו קדמו קדמו
 קדמו קדמו קדמו קדמו קדמו
 Is. lli. 13
 קדמו קדמו קדמו קדמו קדמו
 קדמו קדמו קדמו קדמו קדמו
 Ps. cxix. 148
 קדמו קדמו קדמו קדמו קדמו
 Is. xlii. 2
 קדמו קדמו קדמו קדמו קדמו
 קדמו קדמו קדמו קדמו קדמו
 Gal. iii. 13
 קדמו קדמו קדמו קדמו קדמו
 Ps. cvl. 2
 קדמו קדמו קדמו קדמו קדמו
 John iii. 16
 קדמו קדמו קדמו קדמו קדמו
 קדמו קדמו קדמו קדמו קדמו
 קדמו קדמו קדמו קדמו קדמו

S. P. * 'קדמו' קדמו קדמו קדמו * קדמו
 * om. * קדמו * קדמו * קדמו
 * קדמו * add קדמו * קדמו * om. קדמו
 * קדמו * om. קדמו * om. קדמו * om. קדמו
 * add קדמו * קדמו * קדמו
 * add : קדמו קדמו קדמו * om. קדמו * קדמו

Λοι Κῆραο Κεῖσαο

Add. 12, 142
f. 80 b

·κῖαο λαν ποοκα ·θῶοω ἰαὼ κῆτῶ
·κῖαοω ωθῖαῖα πο ποοκα¹ λα ῥῶο
κῖα πο μῶ² ἀρε κα κῖαοο³ πο κῖαο
·κῖαο μῶ ποοκα ωθῖαῖα λαε ·οῶ⁴
ωθῖα⁵ μῶκ, οῶ⁶ .ωλ ἰακῖα, ἰα οῶ⁷
κῖαοο οο οο οο·κῖαλ⁸ κῖαο κῖακῖα
κῖαλ⁹ οῶ¹⁰ .κῖα κα ωθῖαλ ἰκ πο
κῖαλ ὠλαο .λαν ἰαὼ ὠλ κῖαο θῖα
λαο .,ωαε¹¹ λα ,ωαε¹² κῖαο εἰ¹³ οῶ
γῖα πο ποοκα θῖαῖα .κῖαο ἰακῖα οῶ
ἰακῖα¹⁴ κῖαο μῶλαο κῖαο λαε ,ἰα
θῶοω ἰκῖα κῖαο¹⁵ γῖακ¹⁶ κῖαο .θῶοω
κῖαο¹⁷ .γῖα¹⁸ οῶ μῖα¹⁹ κῖακ²⁰ ἰα²¹ οῶ
ωαε²² κῖαο κῖαο .ωαε²³ λα κῖαο κῖαο
κῖαο²⁴ κῖαο .κῖαο κῖαο²⁵ .κῖακ²⁶ λα
κῖαο²⁷ πο .,ωαε²⁸ ἰα²⁹ ἰα³⁰ .,ωαε³¹
·κῖακ³² ωθῖαλ³³ ἰκῖα³⁴ κῖακ³⁵ κῖακ³⁶ κῖακ³⁷

- S. P. ¹ add ἰα ² κῖακ³ κῖακ⁴ ⁵ om. κῖακ⁶
⁷ κῖα ⁸ om. οῶ ⁹ γῖα πο ὠλ
¹⁰ λαε ἰα μῶκ¹¹ ¹² οῶ¹³
¹⁴ add οῶλ κῖαο . . . κα ωθῖαῖα ¹⁵ add κῖαο f. 176a
¹⁶ ἰακῖα μῶ ¹⁷ add ἰα ¹⁸ κῖα ποοκα ¹⁹ κῖακ²⁰
²¹ γῖα ²² ἰακῖα ²³ οῶ ²⁴ εἰα κα ²⁵ κῖακ²⁶
²⁷ κῖακ²⁸ κῖακ²⁹ ³⁰ add κῖα ³¹ κῖακ³²

Add. 12.142
f. 78 b

קאל קלמ^ו קחלוכה^ו ויאל^ו *חממ^ו
 מיפ^ו יל קאל^ו .,מחמ קלמ^ו אפ^ו לל
 וו^ו מיחמ קלמ^ו מיח^ו *ל קאל קלמ^ו ול
 קחלמ^ו ויאל^ו ויאל^ו ,יל קלמ^ו מי קלמ^ו
 ויאל קלמ^ו ול יאל^ו יאל^ו .קלמ^ו מחמ קלמ^ו
 חממ קלמ^ו קלמ^ו חממ קחלוכה קלמ^ו קלמ^ו ל
 קחמ^ו חממ .קלמ^ו חממ קלמ^ו ויאל קלמ^ו יאל
 יאל^ו *קאל מחממ^ו .קחמ^ו קחמ^ו
 מי קחלוכה .קחמ^ו קחמ^ו קלמ^ו קלמ^ו
 ויאל^ו קלמ^ו חממ .חממ מי יאל^ו קחמ^ו
 קלמ^ו ויאל^ו קלמ^ו קלמ^ו קלמ^ו ,מחמ^ו
 .מחמ^ו מי קחמ^ו ול קלמ^ו קלמ^ו "ול
 ול חממ .קלמ^ו מחמ קחמ^ו קחמ^ו מי יאל
 חממ^ו ויאל^ו ויאל חממ^ו .קלמ^ו מחממ^ו
 יאל^ו קחמ^ו חממ^ו חממ^ו חממ^ו קלמ^ו
 חממ^ו קלמ^ו ויאל^ו ויאל^ו ויאל^ו חממ^ו קלמ^ו

- S. P. * add קלמ^ו קלמ^ו * add יל * קלמ^ו
 * om. אפ * מחמ * קלמ^ו ויאל קלמ^ו קלמ^ו
 * קחמ^ו קלמ^ו * om. חממ * יאל * קלמ^ו ויאל
 * קחמ^ו = חממ מי יאל קלמ^ו חממ
 * קחמ^ו חממ ויאל ויאל ויאל
 * קחמ^ו קלמ^ו מחמ * קחמ^ו
 * חממ * add קלמ * חממ * מחמ

Add. 12, 142
f. 75a

"יחידה קדמון דין 00 00 על חשבון קלל
 דא "חידה" קדמוני קדמוני "קדמוני
 ,דא "00 קדמון חידה "קדמוני על דא
 קדמוני חידה על דא קדמוני קדמוני
 חידה קדמוני קדמוני קדמוני קדמוני
 ,דא" קדמוני על דא דא .דא "דא
 .קדמוני קדמוני דא" דא "דא" .דא
 על דא דא דא דא קדמוני קדמוני
 ,דא" דא דא דא דא .קדמוני
 חידה קדמוני דא קדמוני "קדמוני
 קדמוני חידה על דא דא קדמוני
 קדמוני דא קדמוני דא קדמוני
 קדמוני דא קדמוני דא קדמוני
 קדמוני דא קדמוני דא קדמוני
 קדמוני דא קדמוני דא קדמוני
 קדמוני דא קדמוני דא קדמוני
 קדמוני דא קדמוני דא קדמוני

- S. P. * add על * add קדמוני * om. חידה
 * add 00 * חידה קדמוני קדמוני דא דא
 * קדמוני * דא דא דא * 00 קדמוני
 * קדמוני דא קדמוני * חידה * חידה f. 174a
 * add חידה

כלי יפי, חלודו: קמאל אר"י. ופאזא
 .מאלי^ב קמאל קיבו גא לארץ. ופא
 .^ב קפאזא קפאזא . חלודו מל פלעא
 .^ב קפאזא . חלודו גא "חלוד" ד"ק מל קאז"
 קא. מל קפא קליסא^ב קא. קליסא
 . מל קפא^ב קא . "חלוד" חלודא^ב . מ, מ
 קפא גאזא דל חלוד . ופ קפא קא מאזא קל
 קפא^ב קפא קליסא קא. 000000 חלודא חלודא
 קא. מאזא . קא^ב חלודא קפא קפא קא
 קפא^ב קא. מ, קא . מל קפא קא. קא
 קא. מל^ב קפא^ב קא 000000 ופא^ב מל קא. קא
 000000 חלודא חלודא קא. ופ מאזא קא. "אז
 קפא . מ קא . מל קפא קליסא קא
 קא קא. מל קפא קא. קא 000000 ופא
 מאזא קפא^ב קא. "קפא קפא קפא מל

- S. P. ^a חלודו: קמאל יזי יפי
^ב דל חלודו: קמאל פלעא חלודו
^c add חלודא חלודא מאזא. ופאזא יזי
^d om. חלודא . ^e add מל ^f om. קליסא l. 173 b
^g חלודא חלודא ^h add קא ⁱ om. קפא
^k קא ^l מל קא ^m add קא ⁿ om. חלודא
^o קא ^p add מל קא ^q add מל קא ^r קפא
^s om. קפא

එකෙ තිනක් පා "කුලිය පුදු දැන කුලිය
 හි තිනක් එකෙ කුලිය මැලක්" කියන
 කුලිය තිනක් "පා තිනක් කුලිය හිනක් පා
 "හිනක්" කුලිය, මෙහිමෙක" "කුලියෙහි
 "හිනක්" කුලිය, මෙහිමෙක, මෙහිමෙක
 තිනක් "එකෙ හිනක්" තිනක් තිනක්
 මෙහිමෙක "එකෙ" "එකෙ" මෙහිමෙක
 "එකෙ" කුලිය "එකෙ" කුලිය "එකෙ"
 තිනක් "එකෙ" කුලිය හිනක් "එකෙ"
 පා තිනක් පා "එකෙ" "එකෙ" හිනක්
 තිනක් තිනක් තිනක් පා "එකෙ" "එකෙ"
 "එකෙ" "එකෙ" තිනක් "එකෙ" තිනක්
 තිනක් තිනක් තිනක් තිනක්, පා තිනක්
 එකෙ "එකෙ" තිනක් තිනක් "එකෙ"

Add. 12, 142
 L. 77 D

- S. P. * add එකෙ තිනක් තිනක් තිනක් "එකෙ"
 * තිනක් තිනක් තිනක් තිනක් තිනක් තිනක්
 * තිනක් තිනක් "එකෙ" තිනක් තිනක්
 * add එකෙ "එකෙ" තිනක් තිනක් තිනක්
 * om. එකෙ... එකෙ "එකෙ" තිනක්
 * add එකෙ තිනක් තිනක් "එකෙ" "එකෙ"
 * "එකෙ" "එකෙ" "එකෙ" "එකෙ" "එකෙ"
 තිනක් තිනක් තිනක් තිනක් තිනක් තිනක්
 "එකෙ" තිනක් තිනක් තිනක් තිනක් තිනක්
 * add තිනක් තිනක් "එකෙ"

פתי קפואו קעניסא

· קיב¹ ליל² קיט³ · "קחאעמל" · אדער קענט
 פאר קחלודא · "קייער קחאעמל" אדער
 קליק קענטא מדיאל⁴ · אדער קחאעמל
 פאר "קאפלאסא" אדער פאר קיב⁵ · "אדער
 קענטא · קענט קענט פאר קענטא⁶ · "אדער קענט
 אדער קענט⁷ קענט⁸ "קחאעמל" אדער
 אדער קענט⁹ קליק קענטאפאל אדער קענט
 מל קענטא אדער קענט אדער קענטא מדיאל
 קענט מדיאל¹⁰ אדער קחלודא מדיאל
 אדער קענט מל קענטא¹¹ אדער קענט
 קענטא קענט · "אדער קענט קענט קענט"
 קענטא מדיאל קענט קענט פאר אדער קענט
 קליק אדער קענטא קענטא מל אדער
 אדער קענטא קענטא קענטא קענטא מדיאל

- S. P. · "קחאעמל" קענט מל · "אדער ... פאר
 קענטא אדער קענט ... אדער קענט קענט קענט
 · קענטא מדיאל אדער קליק קענטא מדיאל
 · "קאפלאסא" קענט פאר קענטא
 · add אדער קענטא קענטא פאר קענטא אדער
 · קענטא · om. קענט · אדער
 · אדער · קענטאפאל אדער
 · קענט מל קענטא מדיאל אדער
 · om. קענט אדער קענטא אדער קענטא
 · om. קענט · קענטא · אדער

f. 171 b

¹ Cod. ,מדיאל

.קטן¹ קטן² קטן³ קטן⁴ קטן⁵ קטן⁶ קטן⁷ קטן⁸ קטן⁹ קטן¹⁰
 קטן¹¹ קטן¹² קטן¹³ קטן¹⁴ קטן¹⁵ קטן¹⁶ קטן¹⁷ קטן¹⁸ קטן¹⁹ קטן²⁰
 :קטן²¹ קטן²² קטן²³ קטן²⁴ קטן²⁵ קטן²⁶ קטן²⁷ קטן²⁸ קטן²⁹ קטן³⁰
 .קטן³¹ קטן³² קטן³³ קטן³⁴ קטן³⁵ קטן³⁶ קטן³⁷ קטן³⁸ קטן³⁹ קטן⁴⁰
 .קטן⁴¹ קטן⁴² קטן⁴³ קטן⁴⁴ קטן⁴⁵ קטן⁴⁶ קטן⁴⁷ קטן⁴⁸ קטן⁴⁹ קטן⁵⁰
 קטן⁵¹ קטן⁵² קטן⁵³ קטן⁵⁴ קטן⁵⁵ קטן⁵⁶ קטן⁵⁷ קטן⁵⁸ קטן⁵⁹ קטן⁶⁰
 קטן⁶¹ קטן⁶² קטן⁶³ קטן⁶⁴ קטן⁶⁵ קטן⁶⁶ קטן⁶⁷ קטן⁶⁸ קטן⁶⁹ קטן⁷⁰
 קטן⁷¹ קטן⁷² קטן⁷³ קטן⁷⁴ קטן⁷⁵ קטן⁷⁶ קטן⁷⁷ קטן⁷⁸ קטן⁷⁹ קטן⁸⁰
 קטן⁸¹ קטן⁸² קטן⁸³ קטן⁸⁴ קטן⁸⁵ קטן⁸⁶ קטן⁸⁷ קטן⁸⁸ קטן⁸⁹ קטן⁹⁰
 קטן⁹¹ קטן⁹² קטן⁹³ קטן⁹⁴ קטן⁹⁵ קטן⁹⁶ קטן⁹⁷ קטן⁹⁸ קטן⁹⁹ קטן¹⁰⁰

Add. 17,304
 f. 32 b

S. P. " קטן¹ " קטן² " קטן³ " קטן⁴
 " add קטן⁵ " קטן⁶ " קטן⁷ " קטן⁸
 " קטן⁹ " קטן¹⁰ " קטן¹¹ " קטן¹²
 " קטן¹³ " קטן¹⁴

f. 157 b

¹ Cod. קטן¹ ² Cod. קטן² ³ Codd. קטן³
⁴ Cod. קטן⁴ ⁵ Cod. קטן⁵

Add. 17,204
f. 29 a

קטגורא דאורי' תהאנא קטגורא דאורי'
כלא בל קטגורא דאורי' קטגורא דאורי'
קטגורא דאורי' קטגורא דאורי' קטגורא דאורי'
קטגורא דאורי' קטגורא דאורי' קטגורא דאורי'
קטגורא דאורי' קטגורא דאורי' קטגורא דאורי'
קטגורא דאורי' קטגורא דאורי' קטגורא דאורי'
קטגורא דאורי' קטגורא דאורי' קטגורא דאורי'
קטגורא דאורי' קטגורא דאורי' קטגורא דאורי'
קטגורא דאורי' קטגורא דאורי' קטגורא דאורי'
קטגורא דאורי' קטגורא דאורי' קטגורא דאורי'
קטגורא דאורי' קטגורא דאורי' קטגורא דאורי'
קטגורא דאורי' קטגורא דאורי' קטגורא דאורי'
קטגורא דאורי' קטגורא דאורי' קטגורא דאורי'
קטגורא דאורי' קטגורא דאורי' קטגורא דאורי'
קטגורא דאורי' קטגורא דאורי' קטגורא דאורי'

Add. 17,204
f. 29 b

S. P. * קטגור * קטגור * קטגור * קטגור f. 154 b.

* add קטגור קטגור קטגור * add קטגור

* add קטגור * om. קטגור * add קטגור

* קטגור * קטגור קטגור * קטגור * קטגור

* om. קטגור * sic קטגור * קטגור

* Cod. קטגור * Cod. קטגור * Cod. קטגור

* Cod. קטגור

אי

קעגאן

יאל א קעלפאן קעגן מאטלעך¹ קלא
 קלאן אומעס אקא קהיגא אקא קאמא
 קאמא קהיגא יאל יאה. קאמא קאמ
 קייע א קא קא. קאמ קאמא. קאמ
 קאמא קא קא, יאה. קאמ², קאמא
 קלייא קלפיל אומא קאלא קא קא
 קאלא קאמא קאמא קיא קאמא קייע
 קאמא³ קאמאמא קאמא קיא קא
 קאמא קהיגא 'קאמא⁴ 'קלפיל קא יאל
 קאל קאמא⁵ קא קא קאמא קאל קא
 קאמא⁶ קאמא קא קאל קאל. קלאמא
 קא קא. קאמא קאמא קא קאמא⁷
 קאמא קאמא קא קאמא⁸ קיא קאמא
 קייע קא קא. קאמא קאמא קא קאמא
 קיא קא יאל קאל קא קאל קאל
 קאמא קאל קא קאל קא. קאמא קא
 קאמא: קלפיל קאמא⁹ קאל קא
 קאמא קאל קאמא¹⁰ קאל קאל
 קאל קאל¹¹ קאמא קא קאמא¹² 'קאמא

Add. 17, 304
 f. 37 b

S. P. * מאטלעך * קא קא * קאמא * קיא ב¹ f. 153a

* קאמא * add קאמא * קאמא * יאל * add קאמא

* קאמא * קאמא * קאמא * add קאמא קאמא f. 153b

: sic קאמא קא * om. קאמא * קאל

¹ Codd. קאמא

Add. 17.204
f. 36 b

ἰσῆς . ἁθῆς μὲν ἡμῶν Κεθαω¹ ἢ² ἰσῆς
 ο . ο . ο . μῆτις Κεθαω³ ἰσῆς . μῆτις
 Κεθαω⁴ , ἁθῆς Κεθαω⁵ ἰσῆς⁶ μῆτις
 Κεθαω⁷ ἁθῆς . Κεθαω⁸ ἁθῆς μῆτις ἁθῆς . ἁθῆς
 ἁθῆς , ἁθῆς ἁθῆς⁹ . ἁθῆς μῆτις ἁθῆς . ἁθῆς
 μῆτις μῆτις ἁθῆς . ἁθῆς¹⁰ μῆτις ἁθῆς . Κεθαω¹¹
 Κεθαω¹² Κεθαω¹³ : ἁθῆς¹⁴ μὲν μῆτις
 Κεθαω¹⁵ ἁθῆς . Κεθαω¹⁶ μῆτις ἁθῆς . Κεθαω¹⁷
 ἁθῆς¹⁸ ἰσῆς Κεθαω¹⁹ Κεθαω²⁰ : ἁθῆς²¹ Κεθαω²²
 Κεθαω²³ ἁθῆς²⁴ μῆτις²⁵ , ἁθῆς²⁶ ἁθῆς ἁθῆς
 ἁθῆς . ἁθῆς²⁷ ἁθῆς , ἁθῆς²⁸ ἁθῆς Κεθαω²⁹
 ἁθῆς ἁθῆς³⁰ : ἁθῆς³¹ ἁθῆς ἁθῆς . ἁθῆς
 μῆτις³² Κεθαω³³ , ἁθῆς³⁴ ἁθῆς ἁθῆς
 . ἁθῆς³⁵ ἁθῆς ἁθῆς Κεθαω³⁶ ἁθῆς .
 Κεθαω³⁷ ἁθῆς . μῆτις Κεθαω³⁸ ἁθῆς
 ἁθῆς . Κεθαω³⁹ Κεθαω⁴⁰ . Κεθαω⁴¹ ἁθῆς
 . ἁθῆς⁴² ἁθῆς ἁθῆς . Κεθαω⁴³ μὲν ἁθῆς

S. P. * om. ἁθῆς * Κεθαω * om. μὲν * ἁθῆς
 * ἁθῆς⁴⁴ ἁθῆς * ἁθῆς * ἁθῆς Κεθαω * Κεθαω
 * Κεθαω * Κεθαω * Κεθαω * Κεθαω * Κεθαω
 * ἁθῆς * ἁθῆς⁴⁵ ἁθῆς * add Κεθαω * ἁθῆς
 * ἁθῆς⁴⁶ * Κεθαω * Κεθαω * ἁθῆς f. 152 b

¹ Cod. μῆτις

² Cod. ἁθῆς

חל לאלהיך יי אלהיך יי אלהיך
 חללך אף : חללך חללך חללך
 חללך חללך חללך חללך חללך
 חללך חללך חללך חללך חללך
 חללך חללך חללך חללך חללך
 חללך חללך חללך חללך חללך
 חללך חללך חללך חללך חללך
 חללך חללך חללך חללך חללך

S. P. חללך חללך חללך חללך חללך f. 131 b

חללך חללך חללך חללך חללך
 חללך חללך חללך חללך חללך
 חללך חללך חללך חללך חללך
 חללך חללך חללך חללך חללך
 חללך חללך חללך חללך חללך
 חללך חללך חללך חללך חללך
 חללך חללך חללך חללך חללך
 חללך חללך חללך חללך חללך
 חללך חללך חללך חללך חללך

ADD. 14,645

חללך חללך חללך חללך חללך
 חללך חללך חללך חללך חללך
 חללך חללך חללך חללך חללך
 חללך חללך חללך חללך חללך
 חללך חללך חללך חללך חללך
 חללך חללך חללך חללך חללך
 חללך חללך חללך חללך חללך
 חללך חללך חללך חללך חללך
 חללך חללך חללך חללך חללך

Add. 17, 204
f. 24b

קטא נאקיו² נאקיו¹ קטא³ . חסא קטא⁴
 . חסא⁵ קטא⁶ קטא⁷ קטא⁸ קטא⁹ קטא¹⁰ קטא¹¹ קטא¹²
 . קטא¹³ קטא¹⁴ קטא¹⁵ קטא¹⁶ קטא¹⁷ קטא¹⁸ קטא¹⁹ קטא²⁰
 . חסא²¹ חסא²² חסא²³ חסא²⁴ חסא²⁵ חסא²⁶ חסא²⁷ חסא²⁸
 חסא²⁹ חסא³⁰ חסא³¹ חסא³² חסא³³ חסא³⁴ חסא³⁵ חסא³⁶
 חסא³⁷ חסא³⁸ חסא³⁹ חסא⁴⁰ חסא⁴¹ חסא⁴² חסא⁴³ חסא⁴⁴
 חסא⁴⁵ חסא⁴⁶ חסא⁴⁷ חסא⁴⁸ חסא⁴⁹ חסא⁵⁰ חסא⁵¹ חסא⁵²
 חסא⁵³ חסא⁵⁴ חסא⁵⁵ חסא⁵⁶ חסא⁵⁷ חסא⁵⁸ חסא⁵⁹ חסא⁶⁰
 חסא⁶¹ חסא⁶² חסא⁶³ חסא⁶⁴ חסא⁶⁵ חסא⁶⁶ חסא⁶⁷ חסא⁶⁸
 חסא⁶⁹ חסא⁷⁰ חסא⁷¹ חסא⁷² חסא⁷³ חסא⁷⁴ חסא⁷⁵ חסא⁷⁶
 חסא⁷⁷ חסא⁷⁸ חסא⁷⁹ חסא⁸⁰ חסא⁸¹ חסא⁸² חסא⁸³ חסא⁸⁴
 חסא⁸⁵ חסא⁸⁶ חסא⁸⁷ חסא⁸⁸ חסא⁸⁹ חסא⁹⁰ חסא⁹¹ חסא⁹²
 חסא⁹³ חסא⁹⁴ חסא⁹⁵ חסא⁹⁶ חסא⁹⁷ חסא⁹⁸ חסא⁹⁹ חסא¹⁰⁰

S. P. * קטא חסא * om. חסא * קטא¹⁰¹
 * קטא¹⁰² * חסא¹⁰³ * חסא¹⁰⁴ * om. חסא¹⁰⁵
 * חסא¹⁰⁶ * add חסא * חסא¹⁰⁷ * חסא¹⁰⁸ * om. חסא¹⁰⁹ f. 150b
 * חסא¹¹⁰ * om. חסא¹¹¹ * חסא¹¹² * חסא¹¹³
 * חסא¹¹⁴ * חסא¹¹⁵

¹ Cod. חסא¹¹⁶ ² Cod. חסא¹¹⁷ ³ Cod. חסא¹¹⁸

κθισσο μοιζσο κωνοιλ, σολβοκα κωτο
 γκθ δοσ κωνοι, οιλ αμθι κωκ κθκω
 ρθ σθ .. κθωσσο κωσσο ρθ ρθ κωκ
 ρθθι κωσθ, αμθι, αμθι ιε, σολβοθκ
 ρθ : κθωσθι μοιζ κωσθ θωσ σσθ
 κωσ σθ κωθι ρθθθ, κωσ θωσ σθθθ
 αμθι, αμθι κωσ ρθθθ : σωσθ ρθθθ
 κωσθ, αμθι, αμθι κωσθ, κωσθ
 .. κωσ ρθθ ρθθθ κωσθ, αμθι, σιθθ
 θθ κωσ κωσθ σολβοθκ ιε, σθ
 σθθθ γκθ θκθθθ σσθ αμθθθ, κωσ
 : κθωσσο : θωσθ : οιλ θκθθθ κθωσθι
 κθωσσο : κωσθθθ



Add. 17,204
 f. 22 b

ρθθθθθθθθ θθθθθ κθωσθθθ θθθθθθθθ
 κωσθθθ, σωσθθθ, σωσθθθ, ιε, ρθθθ
 κθωσθθ, κωσθθ, κωσθθ, ρθθθθθθθ
 κωσθθ θωσθ κθθθθ, κωσθθθ, σθθθθθθθ
 κωσθθ ρθθθ ρθθ, θκθθθθθθ θθθθ κωσθθ

S. P. * : κθθθθθ θθθθθ : θθθθθ : κωσθθθ : κθωσθθθθ : σθθθ θ. 149 a
 κθθθθθθθθ : οιλ : οιλ : κωσθθθ : σωσθθθθθ : σωσθθθθθ

[illegible]

[Matt.
xxvi. 47^b
—xxvii. 6
script. inf.]

θοορο θεισθιθκο . ωαοορ θεισθι θεισθκο
 μωα . κθιθι ιθω μω . μωα . κθιθι μω
 . κθεισθι θιθω θιθω : ωωωκλ κωλε θιθω . 136
 κθεισθω¹ θοορο . κωλεω ωωωκλ ωθιθω
 κωωωω μωα . κθιθι ιθω μω . μωα . κθιθι
 κωωωω ωθιθωθι κωω ωθιθω . κωωκλ
 . μωθι θοοω . κθεισθω ωωωκλ ωθιθω
 . θωω κωω κωω κθωωω ωωωω ωωωω
 ωλ οοω μωω . . κωκλ θοοω κωωθω
 , ωωωκλ μω ωλ μω . κθεισθω μω μω
 ωλ . κωωω κθεισθω ωω θοοω . . ωωω
 ωω . ωωω ωωωκλ μω ωω . μω ωω
 . ωλ ωω ωω ωω . ωωωκλ ωθιθι κθω
 ωθω . κωωω κθωω . ωωωθι ωωω
 θιθωω ωωω . κθεισθω μω ωωωκλ κωω
 κωωω . . ωω ωω ωωωθω . κωω μω
 ωω . ωωω κθωω μω θιθω κωω
 ωωωθω ωωωθω . κωλεω ωωω , ωωω
 . ωωωωωω ωωωθω ωωωω . κωωω
 : κω κωω κωω ιω ιω . κωωωω
 ιω . ωωωωω . ωωωωω ιωω . ωωω
 ιω ιωω ιω . ωω ωω ωωω . κωωω

Matt. x. 41 . ωω κωω κωω κωω ωω κωω ιωωω

¹ Coil. κθεισθω

אזת דיתק קטור .. קאלה מן מאלף
 מום אילףדו פו . ולי יתקו קטור
 קמאס קטורל . קאלל אר קטורל
 קטורל קולאס : קמאסדו קאלללו
 קיא . ולי קמ קיטו למו קמ קמ
 . וקמ קמ קמ קמ ולי קמ קטור
 קמאס קמאס קמאס קמ קמ
 קמאס קמ קמ : קמ קמ קמ
 קמ קמ קמ קמ קמ קמ קמ

Ps. CIV. 8

קמאס קמאס קמאס קמאס קמאס
 : קמאס קמאס קמאס קמאס
 . ולי קמ קמאס ולי קמ קמאס
 קמ . קמ קמ קמ קמ קמ קמ
 קמאס קמ אר קמ . קמ קמ
 קיא : קמאס קמאס קמאס
 קמאס : קמאס קמאס קמאס קמאס
 . וקמאס קמאס קמאס קמאס
 קמאס . ולי קמ קמאס קמאס
 : קמאס קמאס קמאס קמאס
 קמ קמאס . קמאס קמאס
 קמאס קמאס ולי קמאס
 קמאס קמאס קמאס קמאס
 קמאס קמאס קמאס קמאס
 קמאס קמאס קמאס קמאס

κληλ καίσαο κφκ : μετὰ ρηλθς ρ
 ωαυυλ λωθς κωοωϊ ινεο . φλίσας
 ωθς ωαυυλ οφκς κωοωϊο . ωιοθωκ
 κθωκς ες κκλκ ρ αακω . ωαυυκ
 . θρω κωκς ρκ κλκς κθίωκς κθόκκ
 οίωκς ωθλ ακω : ορω ρίωκς κω
 καίσαο . κωκς ωθς κλ ρε . κλ
 καίσαο ακω . θίωκς κλκς .. κλ κω
 κλ . θίωκς κλκς κλκς . ρίωκς κωοωϊ
 ωθλκς κθωκς θίωκς .. ρκ κωκς
 . κθωκς κληλ κλκς . κωκς θίωκς . κωκς
 : κλκς θίωκς κωκς . καίσαο κλ ιωκθκς
 θίωκς θίωκς . κωκς κωκς ιωκς καίσαο
 κλ ρε . κλ ιωκς κωκς ρ καίσαο : κωκς
 κωκς κλ κλ κλ . θίωκς κλκς . κλκς
 ιωκς κλκς . κωκς κλ κλκς ρ κλ . κλ
 . ιωκς καίσαο : κλκς κλκς κλκς κλκς
¹ . κλκς κλκς¹ οίωκς : κλκς κλκς κθωκς
 . κλκς κλ κλ . κλκς κλκς κωκς κωκς . κλ
 κλκς κωκς ρ κλ κλ κλκς κωκς
 κλκς ιωκς κλκς . θίωκς κλκς ... κωκς²

[Luk. iv.
 39—v. 8
 script. inf.]

. ιωκς καίσαο : κλκς κλκς , κωκς κλκς κλκς f. 133a
 κλκς κλκς κλκς . κλκς κλκς κωκς κωκς

¹ Cod. , θίωκς

² sic : nescio an pro κωκς

Koo

कलक

[illegible]

[John xix.
40—xx. 8
script. inf.]

E 132a

¹ Cod. *ḡḡḡḡḡḡ*

.אזאז פו דאסער קל. וף קל קאמער
 קהיו וף נחיה. וף אעל ויזאל דהקו
 .מאז יעאדיר! קהיוס אז דהקו :קע
 קיבאעס. דהקו קאמי קל דאס קאמל זא
 זל יזאדק. . קעמס קמז פו פו דהקו
 .זל דא קעס קעז אז זאל קאלל פו
 ,מאדיוס קאלל. דא זא קעס מאס
 .קליק קאמל :אזאז זא ויזאדק זא
 .קאלל מאז קליק. זל יזאדק קאלל זי
 קליק פו, דא, דא קעז זאל, דלל קו
 קליק קאמל. קעז זא קלל אז. דהקו
 קליק זי פו וף קל קל. מאז וף דא
 קעז וף קליק קליק קליק. דהקו זל יזא
 קעז קליק קאמל וף. יזא קאמל וף
 קאלל :אזאז זאל קל קל. אלל קעס
 זל דא. יזא קהיוס זאל דא זא פו L19b
 פו זל דא. קעס קליק קליק קליק קל
 קעס זאל ויזאדק מאס :יזא וף
 אזא :קליק ויזאדק קליק קליק אז
 .קאלל מאס וף קהיוס קליק
 זל אז קליק. קליק ויזאדק
 ויזאדק וף קליק קליק. זא פו
 קל קליק ויזאדק. קאמל קליק

[John xv.
 15-24
 script. inf.]

[John xiv.
24^b—xv. 4^a
script. inf.]

קאלען קיין קהאלען פון קיין יאדעס
 על קענען קהאלען דאל קיין יאדעס. f. 117a
 קיין פון קיין קהאלען קיין אדעס. קיין
 יאדעס, דאס פארעל קיין יאדעס. וויקיט
 ,וואסען. פון דאס, ון קהאלען א קיין
 ,וואסען, וואסען פון דאס קיין א
 יאדעל ון וואסען וואסען קענען. קהאלען
 דאסען קיין. קאלען קענען קיין אדעס
 א פארעל קיין. וויקיט קענען דאסען
 יאדעל קיין : קיין פון אדעס, יאדעל
 דאסען קיין. קיין פארען קיין א
 קאלען יאדעל פון : פארען אדעס דאסען
 פון אדעס. קהאלען אדעל אדעס קהאלען
 דאס קהאלען פון : קענען פון א
 קהאלען קיין קהאלען קאלען. קהאלען
 קיין קיין פון אדעל קהאלען קענען
 קאלען אדעל פון יאדעל : קענען קיין
 קיין : וואסען קאלעל קענען פון קיין
 קיין אדעל יאדעל : יאדען פון דאסען
 קהאלען אדעל קהאלען. פארען קיין קענען
 קיין. פארען קיין אדעס. וואסען קאלען
 אדעס. אדעס יאדעס. קהאלען וויקיט
 קהאלען אדעס אדעס פון אדעס : אדעס

וְלֵךְ כְּתִיבָה . וְהָיָה מִשְׁמַחַת יָמֶיךָ לֵךְ
 . מִשְׁמַחַת כִּי כְתִיבָה לֵךְ כְּתִיבָה
 . אֲמַרְתָּ . אֲמַרְתָּ לֵךְ כְּתִיבָה . אֲמַרְתָּ
 כְּתִיבָה דִּיךְ דִּיךְ . אֲמַרְתָּ . כְּתִיבָה וְהָיָה
 כְּתִיבָה . אֲמַרְתָּ כְּתִיבָה . כְּתִיבָה כְּתִיבָה
 עַד הֵלֵךְ מִכָּל הַיָּדֵיךָ לֵךְ : עַד מִשְׁמַחַת
 הַיָּדֵיךָ . כְּתִיבָה כְּתִיבָה כְּתִיבָה כְּתִיבָה
 עַד כְּתִיבָה מִכָּל הַיָּדֵיךָ . מִכָּל הַיָּדֵיךָ
 לֵךְ וְלֵךְ . מִלִּי כְתִיבָה לֵךְ מִכָּל הַיָּדֵיךָ
 כְּתִיבָה כְּתִיבָה כְּתִיבָה כְּתִיבָה . אֲמַרְתָּ מִשְׁמַחַת
 . מִשְׁמַחַת הַיָּדֵיךָ , עַד מִשְׁמַחַת כְּתִיבָה לֵךְ . כְּתִיבָה
 לֵךְ מִלִּי כְתִיבָה : מִשְׁמַחַת הַיָּדֵיךָ
 . כְּתִיבָה מִכָּל הַיָּדֵיךָ . אֲמַרְתָּ כְּתִיבָה כְּתִיבָה
 אֲמַרְתָּ אֲמַרְתָּ : מִשְׁמַחַת לֵךְ מִכָּל הַיָּדֵיךָ
 מִלִּי כְתִיבָה כְּתִיבָה . אֲמַרְתָּ אֲמַרְתָּ
 מִכָּל הַיָּדֵיךָ מִכָּל הַיָּדֵיךָ מִכָּל הַיָּדֵיךָ . כְּתִיבָה
 עַד כְּתִיבָה . כְּתִיבָה מִכָּל הַיָּדֵיךָ וְלֵךְ . עַד
 מִשְׁמַחַת עַד כְּתִיבָה . . . הַיָּדֵיךָ מִכָּל הַיָּדֵיךָ . מִשְׁמַחַת
 מִכָּל הַיָּדֵיךָ אֲמַרְתָּ מִשְׁמַחַת , דִּיךְ . כְּתִיבָה
 כְּתִיבָה אֲמַרְתָּ כְּתִיבָה כְּתִיבָה : כְּתִיבָה
 מִכָּל הַיָּדֵיךָ , הַיָּדֵיךָ כְּתִיבָה . כְּתִיבָה מִכָּל הַיָּדֵיךָ
 כְּתִיבָה לֵךְ . מִשְׁמַחַת מִכָּל הַיָּדֵיךָ
 כְּתִיבָה מִכָּל הַיָּדֵיךָ כְּתִיבָה אֲמַרְתָּ . כְּתִיבָה
 . כְּתִיבָה לֵךְ . אֲמַרְתָּ מִשְׁמַחַת . כְּתִיבָה לֵךְ

calo

कलक

[Luke xii.
10^b—21^a
script. inf.]

ഇ കുത്ത - തൊ - രൂപക ചിഹ്നം ക്രമം 1. 111 b

ചരമപാത്രം : അമ്മയുടെ മൃതദേഹം

ਲਗਣੁ ਕਰਮਿ ਕਰਮਿ ਕਰਮਿ ਕਰਮਿ

അതിനാൽ, സാക്ഷാൽ അറിവ് അല്ല

செய்யுள் - அந்நாள் - அந்நாள் - அந்நாள்

കമ്മ്യൂണിസ്റ്റ് കോളോ - അത് - ഓടിക്കൂ

കിടക്കലും നീയും നല്ലതും, തുറന്നതും നല്ലതും

किंवा मरुतुला अथवा मरुतुला

~~omnino~~ ~~quod~~ ~~dico~~ . ~~quod~~ ~~dico~~ . ~~omnino~~ ~~dico~~

പലക 100 . അഞ്ചാം അംഗം അഞ്ചാം

Stöber's Gewähr - auch nur das : auch

· Kälzō · Kälzō Kälzō · Kälzō Kälzō

محلہ ذیل کے محکمات، محکمات، محکمات

வாதகர ஸ்ரோத் காலக, 1930 கல், கீழே

સાચા કમલ આ . સુ કમલ દાલ

...and I have been very much interested in the work of the ...

2. Kider - aal dur se kholke dal aundi

কল্যাণ কল্যাণ কল্যাণ কল্যাণ কল্যাণ

॥ श्रीगणेशाय नमः ॥

אשר יצאנו ממצרים ונעלה אל הרי סיני

$\frac{1}{\sqrt{2}} \begin{pmatrix} 1 & i \\ 0 & 1 \end{pmatrix}$

അതൊരു ഗുണമെന്നു ഗുണമെന്നു കല്പിക്ക

[illegible]

PL. CXV.
6—6.

ملک

कांक

[illegible]

[Mark iii.
21ⁿ—[v. 1
script. inf.]

1. 110a
 2. 110b
 3. 110c
 4. 110d
 5. 110e
 6. 110f
 7. 110g
 8. 110h
 9. 110i
 10. 110j
 11. 110k
 12. 110l
 13. 110m
 14. 110n
 15. 110o
 16. 110p
 17. 110q
 18. 110r
 19. 110s
 20. 110t
 21. 110u
 22. 110v
 23. 110w
 24. 110x
 25. 110y
 26. 110z
 27. 110aa
 28. 110ab
 29. 110ac
 30. 110ad
 31. 110ae
 32. 110af
 33. 110ag
 34. 110ah
 35. 110ai
 36. 110aj
 37. 110ak
 38. 110al
 39. 110am
 40. 110an
 41. 110ao
 42. 110ap
 43. 110aq
 44. 110ar
 45. 110as
 46. 110at
 47. 110au
 48. 110av
 49. 110aw
 50. 110ax
 51. 110ay
 52. 110az
 53. 110ba
 54. 110bb
 55. 110bc
 56. 110bd
 57. 110be
 58. 110bf
 59. 110bg
 60. 110bh
 61. 110bi
 62. 110bj
 63. 110bk
 64. 110bl
 65. 110bm
 66. 110bn
 67. 110bo
 68. 110bp
 69. 110bq
 70. 110br
 71. 110bs
 72. 110bt
 73. 110bu
 74. 110bv
 75. 110bw
 76. 110bx
 77. 110by
 78. 110bz
 79. 110ca
 80. 110cb
 81. 110cc
 82. 110cd
 83. 110ce
 84. 110cf
 85. 110cg
 86. 110ch
 87. 110ci
 88. 110cj
 89. 110ck
 90. 110cl
 91. 110cm
 92. 110cn
 93. 110co
 94. 110cp
 95. 110cq
 96. 110cr
 97. 110cs
 98. 110ct
 99. 110cu
 100. 110cv
 101. 110cw
 102. 110cx
 103. 110cy
 104. 110cz
 105. 110da
 106. 110db
 107. 110dc
 108. 110dd
 109. 110de
 110. 110df
 111. 110dg
 112. 110dh
 113. 110di
 114. 110dj
 115. 110dk
 116. 110dl
 117. 110dm
 118. 110dn
 119. 110do
 120. 110dp
 121. 110dq
 122. 110dr
 123. 110ds
 124. 110dt
 125. 110du
 126. 110dv
 127. 110dw
 128. 110dx
 129. 110dy
 130. 110dz
 131. 110ea
 132. 110eb
 133. 110ec
 134. 110ed
 135. 110ee
 136. 110ef
 137. 110eg
 138. 110eh
 139. 110ei
 140. 110ej
 141. 110ek
 142. 110el
 143. 110em
 144. 110en
 145. 110eo
 146. 110ep
 147. 110eq
 148. 110er
 149. 110es
 150. 110et
 151. 110eu
 152. 110ev
 153. 110ew
 154. 110ex
 155. 110ey
 156. 110ez
 157. 110fa
 158. 110fb
 159. 110fc
 160. 110fd
 161. 110fe
 162. 110ff
 163. 110fg
 164. 110fh
 165. 110fi
 166. 110fj
 167. 110fk
 168. 110fl
 169. 110fm
 170. 110fn
 171. 110fo
 172. 110fp
 173. 110fq
 174. 110fr
 175. 110fs
 176. 110ft
 177. 110fu
 178. 110fv
 179. 110fw
 180. 110fx
 181. 110fy
 182. 110fz
 183. 110ga
 184. 110gb
 185. 110gc
 186. 110gd
 187. 110ge
 188. 110gf
 189. 110gg
 190. 110gh
 191. 110gi
 192. 110gj
 193. 110gk
 194. 110gl
 195. 110gm
 196. 110gn
 197. 110go
 198. 110gp
 199. 110gq
 200. 110gr
 201. 110gs
 202. 110gt
 203. 110gu
 204. 110gv
 205. 110gw
 206. 110gx
 207. 110gy
 208. 110gz
 209. 110ha
 210. 110hb
 211. 110hc
 212. 110hd
 213. 110he
 214. 110hf
 215. 110hg
 216. 110hh
 217. 110hi
 218. 110hj
 219. 110hk
 220. 110hl
 221. 110hm
 222. 110hn
 223. 110ho
 224. 110hp
 225. 110hq
 226. 110hr
 227. 110hs
 228. 110ht
 229. 110hu
 230. 110hv
 231. 110hw
 232. 110hx
 233. 110hy
 234. 110hz
 235. 110ia
 236. 110ib
 237. 110ic
 238. 110id
 239. 110ie
 240. 110if
 241. 110ig
 242. 110ih
 243. 110ii
 244. 110ij
 245. 110ik
 246. 110il
 247. 110im
 248. 110in
 249. 110io
 250. 110ip
 251. 110iq
 252. 110ir
 253. 110is
 254. 110it
 255. 110iu
 256. 110iv
 257. 110iw
 258. 110ix
 259. 110iy
 260. 110iz
 261. 110ja
 262. 110jb
 263. 110jc
 264. 110jd
 265. 110je
 266. 110jf
 267. 110jg
 268. 110jh
 269. 110ji
 270. 110jj
 271. 110jk
 272. 110jl
 273. 110jm
 274. 110jn
 275. 110jo
 276. 110jp
 277. 110jq
 278. 110jr
 279. 110js
 280. 110jt
 281. 110ju
 282. 110jv
 283. 110jw
 284. 110jx
 285. 110jy
 286. 110jz
 287. 110ka
 288. 110kb
 289. 110kc
 290. 110kd
 291. 110ke
 292. 110kf
 293. 110kg
 294. 110kh
 295. 110ki
 296. 110kj
 297. 110kk
 298. 110kl
 299. 110km
 30

¹ Cod. 2526

[Luk. xix.
22^a—23.
script. inf.]

L. 90 b

220 μωυτῖ πρὸς τῆς αὐτοῦ καὶ τῆς αὐτοῦ
 221 ἐν τῇ αὐτῇ, ἵνα ἐν τῇ αὐτῇ, μακάριος
 222 ὁ πῶς ἐστὶν ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου καὶ τοῦ
 223 οὐρανοῦ· ὅτι οὐκ ἔστιν ἄλλος ὡς οὗτος
 224 καὶ οὐκ ἔστιν ἄλλος ὡς οὗτος καὶ οὐκ ἔστιν
 225 ἄλλος ὡς οὗτος καὶ οὐκ ἔστιν ἄλλος ὡς οὗτος
 226 καὶ οὐκ ἔστιν ἄλλος ὡς οὗτος καὶ οὐκ ἔστιν
 227 ἄλλος ὡς οὗτος καὶ οὐκ ἔστιν ἄλλος ὡς οὗτος
 228 καὶ οὐκ ἔστιν ἄλλος ὡς οὗτος καὶ οὐκ ἔστιν
 229 ἄλλος ὡς οὗτος καὶ οὐκ ἔστιν ἄλλος ὡς οὗτος
 230 καὶ οὐκ ἔστιν ἄλλος ὡς οὗτος καὶ οὐκ ἔστιν
 231 ἄλλος ὡς οὗτος καὶ οὐκ ἔστιν ἄλλος ὡς οὗτος
 232 καὶ οὐκ ἔστιν ἄλλος ὡς οὗτος καὶ οὐκ ἔστιν
 233 ἄλλος ὡς οὗτος καὶ οὐκ ἔστιν ἄλλος ὡς οὗτος
 234 καὶ οὐκ ἔστιν ἄλλος ὡς οὗτος καὶ οὐκ ἔστιν
 235 ἄλλος ὡς οὗτος καὶ οὐκ ἔστιν ἄλλος ὡς οὗτος
 236 καὶ οὐκ ἔστιν ἄλλος ὡς οὗτος καὶ οὐκ ἔστιν
 237 ἄλλος ὡς οὗτος καὶ οὐκ ἔστιν ἄλλος ὡς οὗτος
 238 καὶ οὐκ ἔστιν ἄλλος ὡς οὗτος καὶ οὐκ ἔστιν
 239 ἄλλος ὡς οὗτος καὶ οὐκ ἔστιν ἄλλος ὡς οὗτος
 240 καὶ οὐκ ἔστιν ἄλλος ὡς οὗτος καὶ οὐκ ἔστιν

1 sic in Cod. 2 Cod. duo 3 Cod. σωθῆναι
 4 Cod. καθάπερ

320 : 1000 : 10000 : 100000

ಇಂತಹ ಒಂದು ಕುಳಿವುಳ್ಳ ಕೂಲಿ ಕೂಲಿ ಇದು ಸಹ

[Lute XIX. : *ῥοδῶντα ποτίζω ῥοδῶντα μαρτυροῦν ἐν ἰσχύϊ* f. 90a

କଥା କହୁ : କିଏ କହିଲେ ତା' ଗୋଟିଏ କଥା

محتاجين وعلو صفتهم : وعلو كماله وعلو كماله :

කැපීම, ඉන් පසු මල් බිහිවීමට තැත් දීමට දායක වීම.

நினைவுகளை நினைவுகளை நினைவுகளை நினைவுகளை நினைவுகளை

കുറവ്, അത് ഇതുകൊണ്ട്, ഒരു കാര്യം ഇത് മാത്രം.

kelo misha khaqun xel² : masha, i.e.

இ - இஃ ௩௦ : மூன்று மாதங் காலம்

உள்ளுள்ள, அல்லது : அல்லது

ಕಡತ ಕೃತಿ ಕುರಿತು ನಿ, ಡಿ. ೨೦೦೦ ರಲ್ಲಿ

الحق لله خالق الحق والحق هو الحق والحق هو الحق

1990 10/10/10 10/10/10 10/10/10 10/10/10 10/10/10

செய்தல் 34.11.1982

الحمد لله رب العالمين

— — — — —

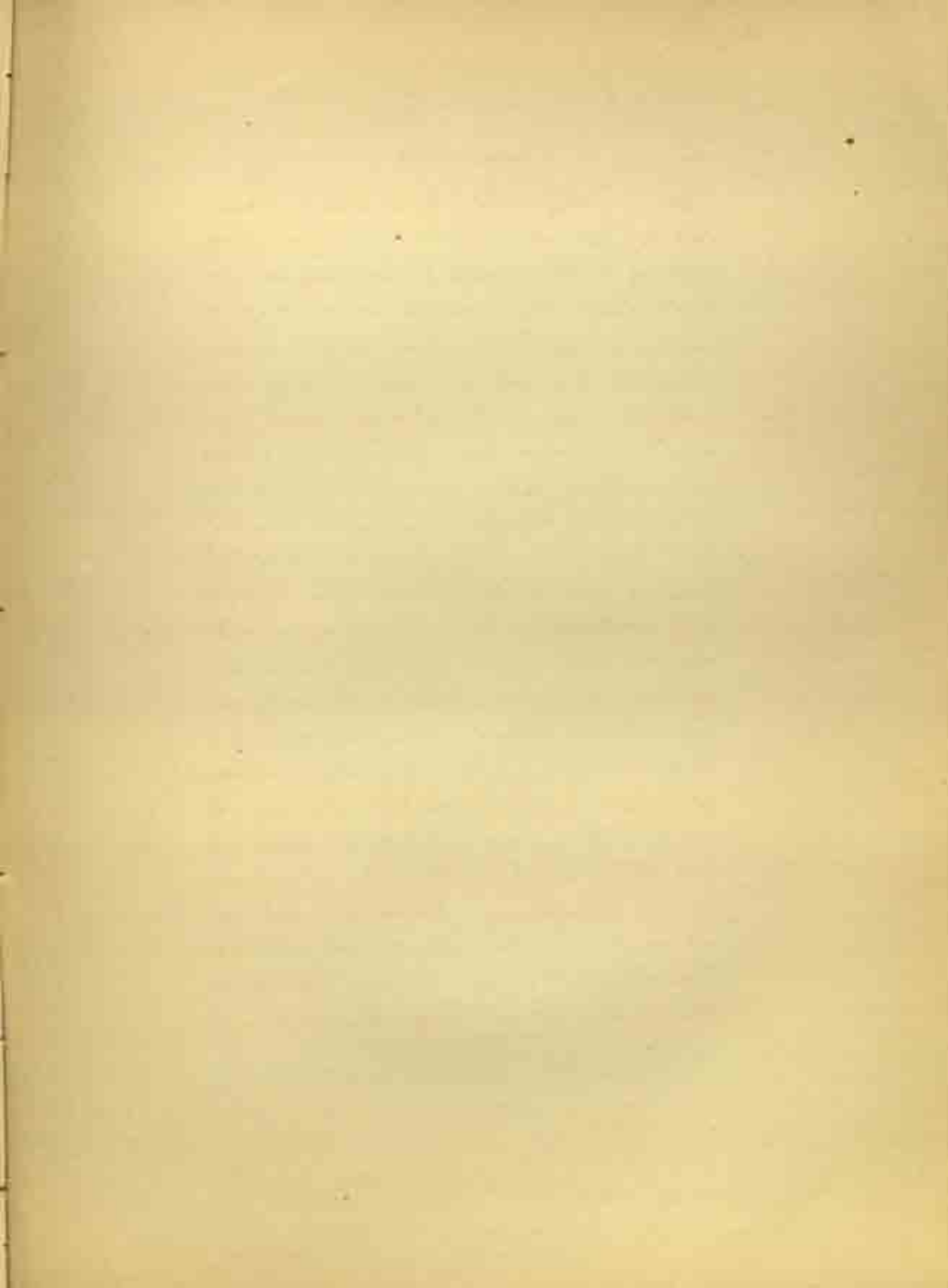
$\frac{1}{\sqrt{2}} = \frac{1}{\sqrt{2}}$

¹ Cod. 200. ² Cod. 200. ³ Cod. 200.

[illegible]

קילאסו וזעו פו וזיאסו וזעוהא דלעו
 דלעו קהאלעז קלח וזעו פו קעזעז
 זאז. דיזעקס וזעוהא קלח פו אף און
 קהאלעז קעזעז קעז קעזעז וזעוהא זעו
 קהאלעז פו זעו : קעזעז קעזעז א קעזעז
 קלח וזעוהא קלח פו קעזעז קלח קל
 זעו : דעקלעז וזעו זעו זעו זעו און f. 86 b
 קהאלעז קעזעז דעזעז : קעז קהאלעז דעזעז
 דעזעז קהאלעז פו זעו : וזעוהא זעו דעזעז
 זעוהא קעזעז זעזעז א קלח קלח וזעו
 וזעוהא דעזעז קעזעז . וזעוהא זעוהא
 קעזעז זעזעז זעזעז . זעזעזעז וזעוהא
 קהאלעז . א קעזעז : קעז קעזעז וזעוהא
 דעזעז קעז קעזעז קעז קעזעז . קעזעז
 זעזעז : זעזעז זעז קלח זעז א קעז
 קעזעז פו קעזעז זעזעז קלח . קעזעז זעז
 זעזעזעז זעזעז : זעזעז א קעזעז זעו
 דעזעז א קלח . קעזעז קלח זעזעז קעזעז
 דעזעז זעזעז : קעזעז דעזעז קעזעז
 : קעזעז קעזעז קעזעז . קעזעז קהאלעז
 : דעזעז קעזעז קעזעז קעזעז . זעזעז
 קעזעז וזעוהא קעזעז קעזעז וזעוהא קעזעז
 דעזעז קעזעז : קעזעז זעזעז קעזעז זעז
 קעזעז פו דעזעז וזעז קעזעז קעזעז

[Luke
 xiii. 49—
 xiv. 4
 script. inf.]



ΚΙΣΟ ΚΟΜΩΝ ΚΙΣ ΙΣΤΟΝ ΕΣ ΚΙΣΟ
 ΜΙΝΑ ΚΙΣΟΑΙ ΔΙΔΙ ΑΝΘΩΛΥ ΤΟ ΚΟΜΩΝ
 ΕΙ ΜΕΤΡΙΚ ΜΕΤ ΙΘΩΟ ΙΘΩΟΝ ΜΕΤ ΔΙΣΚΩΝ
 ΚΙΣΩΟ ΚΙΣΩ ΜΕΤ ΚΙΣΩ ΚΙΣΩΟ ΚΙΣ
 ΚΩΟ : ΚΟΜΩΟ ΚΟΜΩΟΟ ΑΝΘ ΚΩΟ
 ΜΙΘΩ ΚΩΟ ΔΙΣΟ ΟΩ ΚΙΣΙ ΜΕΤ ΚΩΟ
 ΚΙΣΙ ΜΕΤ ΚΩΟ ΚΩΟ ΚΩΟΟ ΚΩΟ ΚΩΟ
 : ΑΝΘΩΙΟΘ... ΔΕΚΩ ΜΕΤΩΝ ΚΙΣΙΩ ΜΙΝ
 ΚΙΣΙΩ, ΜΟΚΩΟ ΟΩΟ ΜΕΤΩ ΜΕΤ ΚΙ
 ΚΙΣΙΩ ΑΝΘΩΙΟΘ ΚΩΟ ΚΙΣΩ ΜΕΤ
 ΙΣΤΟ ΚΩΟ, ΜΟΚΩ ΚΟΜΩ ΚΟΜΩ
 ΜΟΚΩΟΟ ΚΙΣΙΩ ΟΩ ΜΕΤ ΕΣ : ΜΕΤΡΙΟΘ Ε75Α
 ΚΩΟ ΙΘΩΟΝ ΚΩΟ ΔΙΣΚΩΟ, ΜΟΚΩΟ
 : ΚΟΜΩΟΟ ΚΙΣΩ ΚΩΟΟ ΔΙΣΚΩΟ ΚΙΣΩ
 ΔΙΣΚΩΟ ΚΟΜΩΟ ΔΙΣΚΩΟ ΙΘΩΟ ΜΕΤ ΙΣΤΟ ΚΙ
 ΙΘΩΟΝ ΚΟΜΩΟ ΔΙΣΚΩΟ ΚΙΣΩ ΚΙΣΩ ΜΕΤ
 : ΚΩΟΟ ΚΩΟΟΟ ΚΙΣΙΩ ΟΩ ΕΣ ΜΕΤ
 ΔΙΣΚΩΟ ΚΩΟΟ ΜΕΤ ΔΙΣΚΩΟ ΜΕΤ ΙΣΤΟ
 ΚΙΣΩ ΑΝΘΩ ΙΣΤΟ ΕΣ ΚΩΟΟ ΚΙΣΩ ΕΙ
 ΚΙΣΩΟΟ ΜΟΚΩΟ ΚΙ ΜΕΤΩΟ ΚΟΜΩΟ ΚΩΟ
 : ΚΟΜΩΟΟΟ ΚΩΟ ΜΟΚΩΟΟ ΜΕΤ ΜΕΤ ΙΣΤΟ
 ΜΕΤ ΚΩΟΟΟ ΟΩΟΟ ΜΟΚΩΟΟ ΔΙΣΚΩΟ ΑΝΘ
 ΚΩΟ ΑΝΘ ΕΣ : ΜΟΚΩΟ ΜΕΤ ΚΩΟΟΟΟ
 ΚΙΣΩ ΜΕΤ ΑΝΘΩΟΟΟ ΔΙΣΚΩ ΕΣ, ΜΟΚΩΟ
 : ΜΕΤ ΕΣ ΚΩΟΟΟ ΚΙΣΩΟ ΜΕΤΩΟ ΕΣ
 ΜΕΤΩΟ ΔΙΣΚΩΟ ΚΙΣΩΟ ΜΕΤ ΚΙΣΩ ΙΣΤΟ ΜΕΤ ΟΩ

[Matt. viii.
 20^b - ix. 12^a
 script. inf.]

על איתנו קטן, ואלה קטן אצות
 :קטן עלה קטן על קטן אצות קטן
 אצות אצות ל קטן קטן קטן
 קטן קטן אצות אצות קטן קטן
 :אצות קטן ל קטן קטן קטן קטן
 קטן אצות קטן קטן קטן קטן
 קטן :קטן קטן קטן אצות אצות
 קטן קטן קטן קטן קטן קטן
 קטן קטן קטן קטן קטן קטן

[Matt. xiv.
 26-27
 script. inf.]

קטן קטן קטן קטן קטן קטן f. 74b
 ל קטן] קטן קטן אצות קטן קטן, ואלה
 על קטן קטן קטן קטן קטן [אצות
 אצות קטן קטן קטן קטן קטן קטן
 קטן קטן קטן קטן קטן קטן, אצות
 קטן קטן :קטן קטן קטן קטן קטן
 קטן קטן קטן קטן קטן קטן :קטן קטן קטן
 קטן קטן קטן קטן קטן קטן קטן
 קטן קטן קטן קטן קטן קטן קטן
 קטן קטן קטן קטן קטן קטן קטן
 קטן קטן קטן קטן קטן קטן קטן
 קטן קטן קטן קטן קטן קטן קטן
 קטן קטן קטן קטן קטן קטן קטן
 קטן קטן קטן קטן קטן קטן קטן

¹ sic in Cod.

² Cod. ,קטן

כעסו. וכן מביא אל כח אבד ב
 ה אלה בשרי מ, מ: אבדו כחם אל
 מיתוהוה כח אל אבד כחם ב. כח
 כח אל אבד אבד... כחם, מלה אבד
 אבד כח מיתו כח כח מיתו
 אבד כח אבד אל אבד ב כח
 מיתו אבד כח מיתו [אבד]
 אבד מיתו ב אבד כחם, מלה אבד f. 73a
 ב. כחם כחם מיתו מיתו אבד
 אבד כח. מיתו אבד מיתו אל אבד
 מיתו אבד: אבד מיתו אל אבד כחם
 אבד כחם אבד ב. כחם כחם אבד
 מיתו ב: אבד אבד מיתו, מיתו אבד אל
 אבד כחם כחם מיתו מיתו מיתו
 אבד מיתו מיתו מיתו מיתו
 : כחם אבד אבד מיתו אבד
 אבד ב מיתו כחם מיתו מיתו מיתו
 מיתו. כחם כחם כחם ב כחם אל מיתו
 אבד אבד ב: כחם אבד אבד מיתו
 מיתו כחם אבד אבד מיתו אל כחם
 כחם אבד. כחם מיתו מיתו אבד
 : אבד אבד מיתו מיתו מיתו אל
 מיתו: כחם מיתו מיתו מיתו מיתו

[John 2:
 1st-12th
 script. inf.]

ⲓⲛ

ⲕⲓⲛ

: ⲕⲓⲛⲁ ⲛⲓⲛⲁⲓ ⲙⲁⲓⲁⲛ ⲛⲁ ⲛⲁⲁⲙⲁⲓ ⲕⲓⲛ

ⲓⲛ ⲛⲁ ⲁⲛⲁⲛ [ⲱⲁ]ⲛⲁⲁ ⲕⲓⲛⲁ ⲕⲓⲛⲁⲓ

ⲕⲓⲛⲁⲓ ⲓⲛⲁⲛ ⲛⲁ [ⲱⲁⲛⲁ] ⲓⲛⲁⲛ ⲛⲁⲛ ⲓⲛⲁⲛ

1 Tim. II. 1

ⲓⲛⲁⲛ ⲕⲓⲛⲁ [ⲕⲓⲛⲁ ⲱⲁ] ⲕⲓⲛⲁⲓ ⲓⲛⲁⲛ

ⲕⲓⲛⲁⲓ ⲓⲛⲁⲛ ⲓⲛⲁⲛ ⲓⲛⲁⲛ ⲓⲛⲁⲛ ⲓⲛⲁⲛ

[John xi. 56—xii. 7^o
script. inf.]

ⲕⲓⲛⲁⲓⲁⲓ ⲕⲓⲛⲁⲓⲁⲓ ⲕⲓⲛⲁⲓⲁⲓ ⲓⲛⲁⲛ ⲕⲓⲛⲁⲓⲁⲓ f. 70 b

ⲕⲓⲛⲁⲓⲁⲓ ⲕⲓⲛⲁⲓⲁⲓ ⲕⲓⲛⲁⲓⲁⲓ ⲕⲓⲛⲁⲓⲁⲓ

ⲕⲓⲛⲁⲓⲁⲓ ⲕⲓⲛⲁⲓⲁⲓ ⲕⲓⲛⲁⲓⲁⲓ ⲕⲓⲛⲁⲓⲁⲓ

ⲕⲓⲛⲁⲓⲁⲓ ⲕⲓⲛⲁⲓⲁⲓ ⲕⲓⲛⲁⲓⲁⲓ ⲕⲓⲛⲁⲓⲁⲓ

ⲕⲓⲛⲁⲓⲁⲓ ⲕⲓⲛⲁⲓⲁⲓ ⲕⲓⲛⲁⲓⲁⲓ ⲕⲓⲛⲁⲓⲁⲓ

* Peshitta
ⲕⲓⲛⲁ

ⲕⲓⲛⲁⲓⲁⲓ ⲕⲓⲛⲁⲓⲁⲓ ⲕⲓⲛⲁⲓⲁⲓ ⲕⲓⲛⲁⲓⲁⲓ

ⲕⲓⲛⲁⲓⲁⲓ ⲕⲓⲛⲁⲓⲁⲓ ⲕⲓⲛⲁⲓⲁⲓ ⲕⲓⲛⲁⲓⲁⲓ

ⲕⲓⲛⲁⲓⲁⲓ ⲕⲓⲛⲁⲓⲁⲓ ⲕⲓⲛⲁⲓⲁⲓ ⲕⲓⲛⲁⲓⲁⲓ

ⲕⲓⲛⲁⲓⲁⲓ ⲕⲓⲛⲁⲓⲁⲓ ⲕⲓⲛⲁⲓⲁⲓ ⲕⲓⲛⲁⲓⲁⲓ

ⲕⲓⲛⲁⲓⲁⲓ ⲕⲓⲛⲁⲓⲁⲓ ⲕⲓⲛⲁⲓⲁⲓ ⲕⲓⲛⲁⲓⲁⲓ

ⲕⲓⲛⲁⲓⲁⲓ ⲕⲓⲛⲁⲓⲁⲓ ⲕⲓⲛⲁⲓⲁⲓ ⲕⲓⲛⲁⲓⲁⲓ

ⲕⲓⲛⲁⲓⲁⲓ ⲕⲓⲛⲁⲓⲁⲓ ⲕⲓⲛⲁⲓⲁⲓ ⲕⲓⲛⲁⲓⲁⲓ

ⲕⲓⲛⲁⲓⲁⲓ ⲕⲓⲛⲁⲓⲁⲓ ⲕⲓⲛⲁⲓⲁⲓ ⲕⲓⲛⲁⲓⲁⲓ

ⲕⲓⲛⲁⲓⲁⲓ ⲕⲓⲛⲁⲓⲁⲓ ⲕⲓⲛⲁⲓⲁⲓ ⲕⲓⲛⲁⲓⲁⲓ

ⲕⲓⲛⲁⲓⲁⲓ ⲕⲓⲛⲁⲓⲁⲓ ⲕⲓⲛⲁⲓⲁⲓ ⲕⲓⲛⲁⲓⲁⲓ

ⲕⲓⲛⲁⲓⲁⲓ ⲕⲓⲛⲁⲓⲁⲓ ⲕⲓⲛⲁⲓⲁⲓ ⲕⲓⲛⲁⲓⲁⲓ

ⲕⲓⲛⲁⲓⲁⲓ ⲕⲓⲛⲁⲓⲁⲓ ⲕⲓⲛⲁⲓⲁⲓ ⲕⲓⲛⲁⲓⲁⲓ

ⲕⲓⲛⲁⲓⲁⲓ ⲕⲓⲛⲁⲓⲁⲓ ⲕⲓⲛⲁⲓⲁⲓ ⲕⲓⲛⲁⲓⲁⲓ

ⲕⲓⲛⲁⲓⲁⲓ ⲕⲓⲛⲁⲓⲁⲓ ⲕⲓⲛⲁⲓⲁⲓ ⲕⲓⲛⲁⲓⲁⲓ

ⲕⲓⲛⲁⲓⲁⲓ ⲕⲓⲛⲁⲓⲁⲓ ⲕⲓⲛⲁⲓⲁⲓ ⲕⲓⲛⲁⲓⲁⲓ

לבו קמו : קראת קווי גא קריצויה
 : קחצומו חזק : מור מול מלול :
 : קחצו : מולקו : קחצו : קחצו :
 : קחצו : מול קחצו : מול : מולקו : קחצו :
 : קחצו : מול : מול : מול : מול :
 : קחצו : מול : מול : מול : מול :



מולקו : קחצו : קחצו : קחצו : קחצו :
 : קחצו : קחצו : קחצו : קחצו : קחצו :
 See Appendix. : קחצו :



[John xi. 48^b—50^a script. inf.] : קחצו : קחצו : קחצו : קחצו :
 קחצו קחצו : מולקו : מולקו :

מולקו : מולקו : מולקו : מולקו :
 מולקו : מולקו : מולקו : מולקו :
 מולקו : מולקו : מולקו : מולקו :
 מולקו : מולקו : מולקו : מולקו :
 מולקו : מולקו : מולקו : מולקו :

* Acts x. 25 Peshitta. : קחצו : קחצו : קחצו : קחצו :
 קחצו : קחצו : קחצו : קחצו :
 קחצו : קחצו : קחצו : קחצו :

* Ezekiel xxxiii. 11. : קחצו : קחצו : קחצו : קחצו :
 קחצו : קחצו : קחצו : קחצו :

* sic in Cod. * or קחצו

20
 21
 22
 23
 24
 25
 26
 27
 28
 29
 30
 31
 32
 33
 34
 35
 36
 37
 38
 39
 40
 41
 42
 43
 44
 45
 46
 47
 48
 49
 50
 51
 52
 53
 54
 55
 56
 57
 58
 59
 60
 61
 62
 63
 64
 65
 66
 67
 68
 69
 70
 71
 72
 73
 74
 75
 76
 77
 78
 79
 80
 81
 82
 83
 84
 85
 86
 87
 88
 89
 90
 91
 92
 93
 94
 95
 96
 97
 98
 99
 100

[Mark xii.
 42—xiii.
 11 script.
 inf.]

f. 48 b

වාසනා භාල භිත කුලකා මඬුල්ල පා
 , භිත ගුණිතා භුත 22 : මා භිතකා මිත
 භිතකා කුලකා 1 පා භිතකා කුලක
 වාසනා 22 22 : කථන ගුල කාමා කුල
 භිතකා මිත : කඬුල්ල , මා පා කුල
 භිතකා මිතකා කුලක 22 කථන
 මඬුල්ල භිත : මිතකා කුලක 12
 කුල කුලකා භිත කාම කුල
 කුලකා මිතකා මිතකා කුලක
 : කුල 22 කුලකා 22 කුලක 22
 කාම කුලක 22 කුලක 22 කුලක 22
 , මා මඬුල්ල භිත කාම කුලක
 12 කුල : මා කුල කුලක කුලක 22
 කුල . ගුල භිත කුලක 22 කුලක 22
 , භිතකා 12 : කුල කුලක කුලක
 22 කුල 22 22 : කුලක 22 කුලක
 22 : කුලක කුලක කුලක 22 කුල
 කුලක කුලක 22 කුලක කුල කුල
 කුලක 22 කුල : මඬුල්ල කුලක 22 කුල
 : කුලක මා කාමා කුලක 22 කුල
 කුල කුලක කුල කුල මඬුල්ල කුල 22
 කාමා ගුල කුලක කුලක කුල කුල
 කුල කුලක 22 , මා මිතකා කුලක

[Matt.
 xxvii.
 29^b—47^a
 script. inf.]

C 46b

¹ Cod. කුලක

² Cod. කුලකා

³ Cod. කුලක

* sic in Cod.

41
 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839. 840. 841. 842. 843. 844. 845. 846. 847. 848. 849. 850. 851. 852. 853. 854. 855. 856. 857. 858. 859. 860. 861. 862. 863. 864. 865. 866. 867. 868. 869. 870. 871. 872. 873. 874. 875. 876. 877. 878. 879. 880. 881. 882. 883. 884. 885. 886. 887. 888. 889. 890. 891. 892. 893. 894. 895. 896. 897. 898. 899. 900. 901. 902. 903. 904. 905. 906. 907. 908. 909. 910. 911. 912. 913. 914. 915. 916. 917. 918. 919. 920. 921. 922. 923. 924. 925. 926. 927. 928. 929. 930. 931. 932. 933. 934. 935. 936. 937. 938. 939. 940. 941. 942. 943. 944. 945. 946. 947. 948. 949. 950. 951. 952. 953. 954. 955. 956. 957. 958. 959. 960. 961. 962. 963. 964. 965. 966. 967. 968. 969. 970. 971. 972. 973. 974. 975. 976. 977. 978. 979. 980. 981. 982. 983. 984. 985. 986. 987. 988. 989. 990. 991. 992. 993. 994. 995. 996. 997. 998. 999. 1000.

: ωθησαντα μουλα τα κυριον κηρυττασθαι οντα
 θαλ αυθηκτα καιω πα κυριον κηλ κηου

[Mark vii.
 23^b—27^a
 script. inf.]

: ομιλίας κυριως αλταο : κηλκ f. 41 a

ομιλίας ταυ πα κυριον οον μωκω
 και κυριον θαω κηριωαλκ οιλκ κηω
 οον μωκω ταυ κηωαλκ λατω κηω
 κωω λαθηκτα λατω κηω οον μωκω
 κυριον κηλκ πα κηω παω οω κηωαλκ
 αυθηκτα κηωαλκ κωω, ιωθηκτα κηωαλκ
 κηωαλκ μουλα κηωαλκ κηωαλκ λα, ταυ πα
 κωω πα τα : κηωαλκ ομιλίας κωωαλκ
 κηωαλκ κηωαλκ : ωθηκτα, ω ιωθηκτα
 ωθηκτα τα : κηωαλκ κηωαλκ οω θαω κηωαλκ
 αλ κηωαλκ κηωαλκ κηωαλκ κηωαλκ πα
 λατω, κωω αυθηκτα οω κηωαλκ κηωαλκ
 οω : κηωαλκ κηωαλκ κηωαλκ κηωαλκ
 κηωαλκ κηωαλκ πα οω κηωαλκ ιωθηκτα
 κηωαλκ θαλ πα κωω κηωαλκ λατω κηωαλκ

[Mark vii.
 27^b—viii.
 14^a script.
 inf.]

τα ωθηκτα ομιλίας ομιλίας πα κωω f. 41 b
 πα κηωαλκ ομιλίας θαλ αυθηκτα κηωαλκ κηωαλκ
 κηωαλκ κηωαλκ κηωαλκ κηωαλκ κηωαλκ
 πα, οω κηωαλκ κηωαλκ κηωαλκ πα, κηωαλκ
 κηωαλκ κηωαλκ : κηωαλκ κηωαλκ, κηωαλκ κηωαλκ
 κηωαλκ τα : κηωαλκ θαω κηωαλκ κηωαλκ
 κηωαλκ κηωαλκ κηωαλκ κηωαλκ κηωαλκ

කපුටා එක කපුටා මිල තිව්නි කපුටා කපුටා
 කපුටා කපුටා, තුන කපුටා අඩුකා මිල එක
 කපුටා කපුටා ඒක, තුනක මිල
 මිල : තුනක කපුටා මිල තුනක
 කපුටා කපුටා මිල, තුනක කපුටා
 කපුටා කපුටා මිල මිල මිල මිල
 කපුටා කපුටා කපුටා කපුටා
 කපුටා මිල : කපුටා කපුටා මිල
 කපුටා මිල මිල මිල මිල කපුටා
 කපුටා කපුටා කපුටා කපුටා මිල මිල

[Matt. xxi.
31st—43rd
script. inf.]

Exod. xv
2.

1. 100. 2. 100. 3. 100. 4. 100. 5. 100. 6. 100. 7. 100. 8. 100. 9. 100. 10. 100. 11. 100. 12. 100. 13. 100. 14. 100. 15. 100. 16. 100. 17. 100. 18. 100. 19. 100. 20. 100. 21. 100. 22. 100. 23. 100. 24. 100. 25. 100. 26. 100. 27. 100. 28. 100. 29. 100. 30. 100. 31. 100. 32. 100. 33. 100. 34. 100. 35. 100. 36. 100. 37. 100. 38. 100. 39. 100. 40. 100. 41. 100. 42. 100. 43. 100. 44. 100. 45. 100. 46. 100. 47. 100. 48. 100. 49. 100. 50. 100. 51. 100. 52. 100. 53. 100. 54. 100. 55. 100. 56. 100. 57. 100. 58. 100. 59. 100. 60. 100. 61. 100. 62. 100. 63. 100. 64. 100. 65. 100. 66. 100. 67. 100. 68. 100. 69. 100. 70. 100. 71. 100. 72. 100. 73. 100. 74. 100. 75. 100. 76. 100. 77. 100. 78. 100. 79. 100. 80. 100. 81. 100. 82. 100. 83. 100. 84. 100. 85. 100. 86. 100. 87. 100. 88. 100. 89. 100. 90. 100. 91. 100. 92. 100. 93. 100. 94. 100. 95. 100. 96. 100. 97. 100. 98. 100. 99. 100. 100. 100.

.Κωκυτ ματα γυλκω μακατα μιλκλ
 θιαα ιαο : ομωτιαα πω αιν αλωο
 αα ιλλωα ,ιε κωωα ,θιαλ ιαωα
 ιε κωγλω : κθαλκλωα κθιθωα κλω
 κθικωα ι κωαα κωαα : ι κωω
 κωω κωγ κωα γκ κθικωα .ιωκ
 κθικω κλ αλωα : κθικωα ια κωω
 κωαα αλ ια αλκωα κω
 κθικω κλω θωαακωα ,κωαα κω κθικωα f. 37 b
 κθικω κθικωα ια ια γκ κλω : ια
 κθικωα ια ια ια : ια κωω κωαα
 : κωω αλκωα θωααα . κωαα κωω ααα
 ιαα ,κωω κωω ιαα κωαααα κωαα ιαα
 θωααα αθικωα κωααα αθικωα ιααα
 ιαα ιαα . αωαα αααα κωα αλω ιααα
 κωαα ια ια ια : κθικωα αλωα
 κωω ιαα αωααα κωω ιααα αω
 αωααα κωααα κθικωαα αωααα
 αωααα αωααα κωαα ιαα ια ιααα
 θωα αιν αωααα αλωα θωαααα ιαααα
 κωα αιν κωω ιαα : κωα αλω ιαα
 ια : αωαααα αωαααα κωαα αω
 αωαα ιαα : κωωα ιααα ιαα ιαα κλ
 κθικωα ια ιαα ια κωαα αωαα ιααα

[Matt. x.
 15-28
 script. inf.]

[Luko xviii.
 17-28
 script. inf.]

[illegible]

4

Κυρον

Κυρον : κηε θαλ κυρον : κυρον

κυρον : κυρον : κυρον : κυρον : κυρον

[Mark x
17-27
script. inf.]

κυρον : κυρον : κυρον : κυρον : κυρον f. 26 b

κυρον : κυρον : κυρον : κυρον : κυρον

κυρον : κυρον : κυρον : κυρον : κυρον

κυρον : κυρον : κυρον : κυρον : κυρον

κυρον : κυρον : κυρον : κυρον : κυρον

κυρον : κυρον : κυρον : κυρον : κυρον

κυρον : κυρον : κυρον : κυρον : κυρον

κυρον : κυρον : κυρον : κυρον : κυρον

κυρον : κυρον : κυρον : κυρον : κυρον

κυρον : κυρον : κυρον : κυρον : κυρον

κυρον : κυρον : κυρον : κυρον : κυρον

κυρον : κυρον : κυρον : κυρον : κυρον

κυρον : κυρον : κυρον : κυρον : κυρον

κυρον : κυρον : κυρον : κυρον : κυρον

κυρον : κυρον : κυρον : κυρον : κυρον

κυρον : κυρον : κυρον : κυρον : κυρον

κυρον : κυρον : κυρον : κυρον : κυρον

κυρον : κυρον : κυρον : κυρον : κυρον

[Matt. xxi
48-xxii
12 script.
inf.]

κυρον : κυρον : κυρον : κυρον : κυρον f. 27 a

κυρον : κυρον : κυρον : κυρον : κυρον

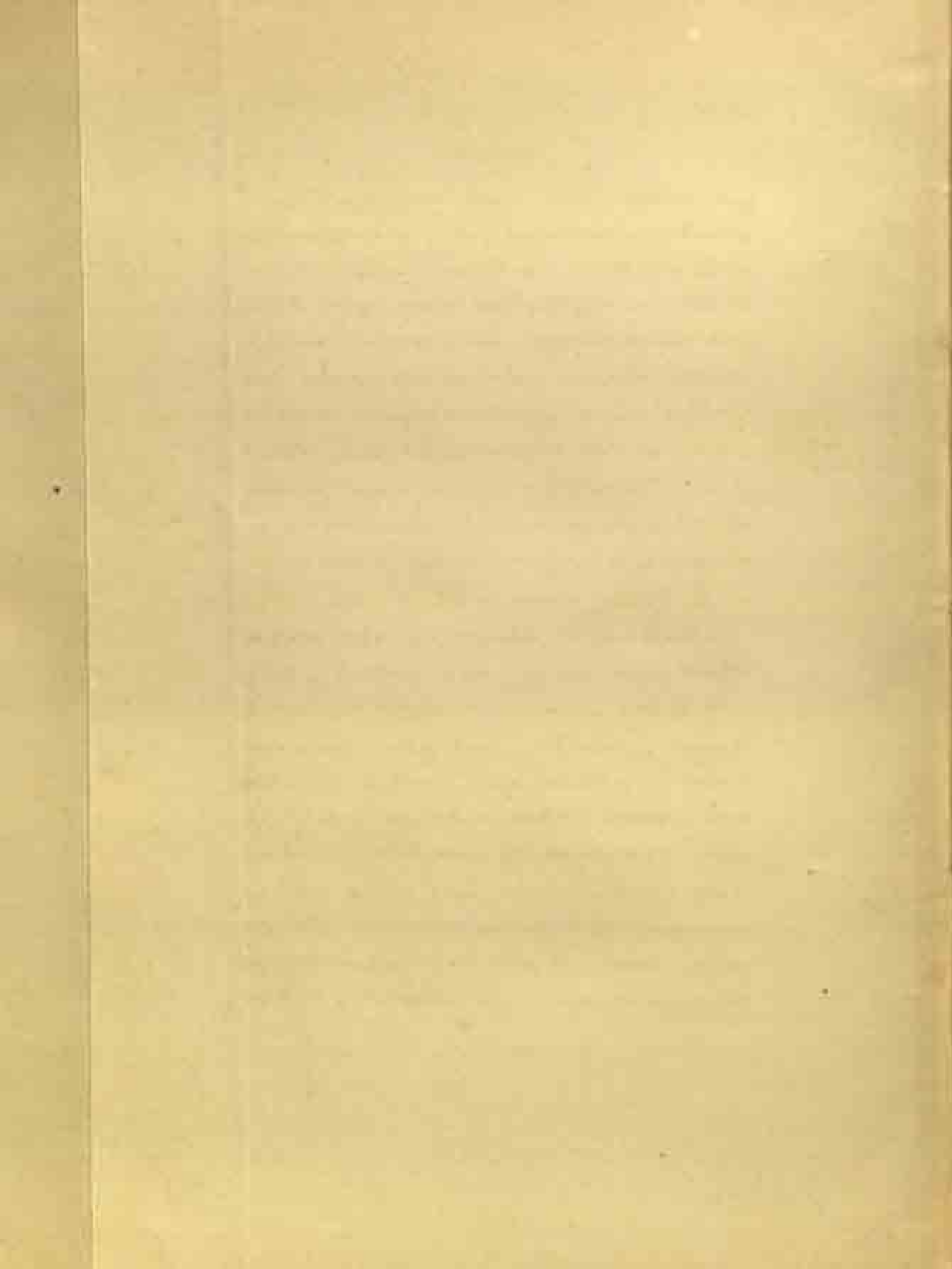
κυρον : κυρον : κυρον : κυρον : κυρον

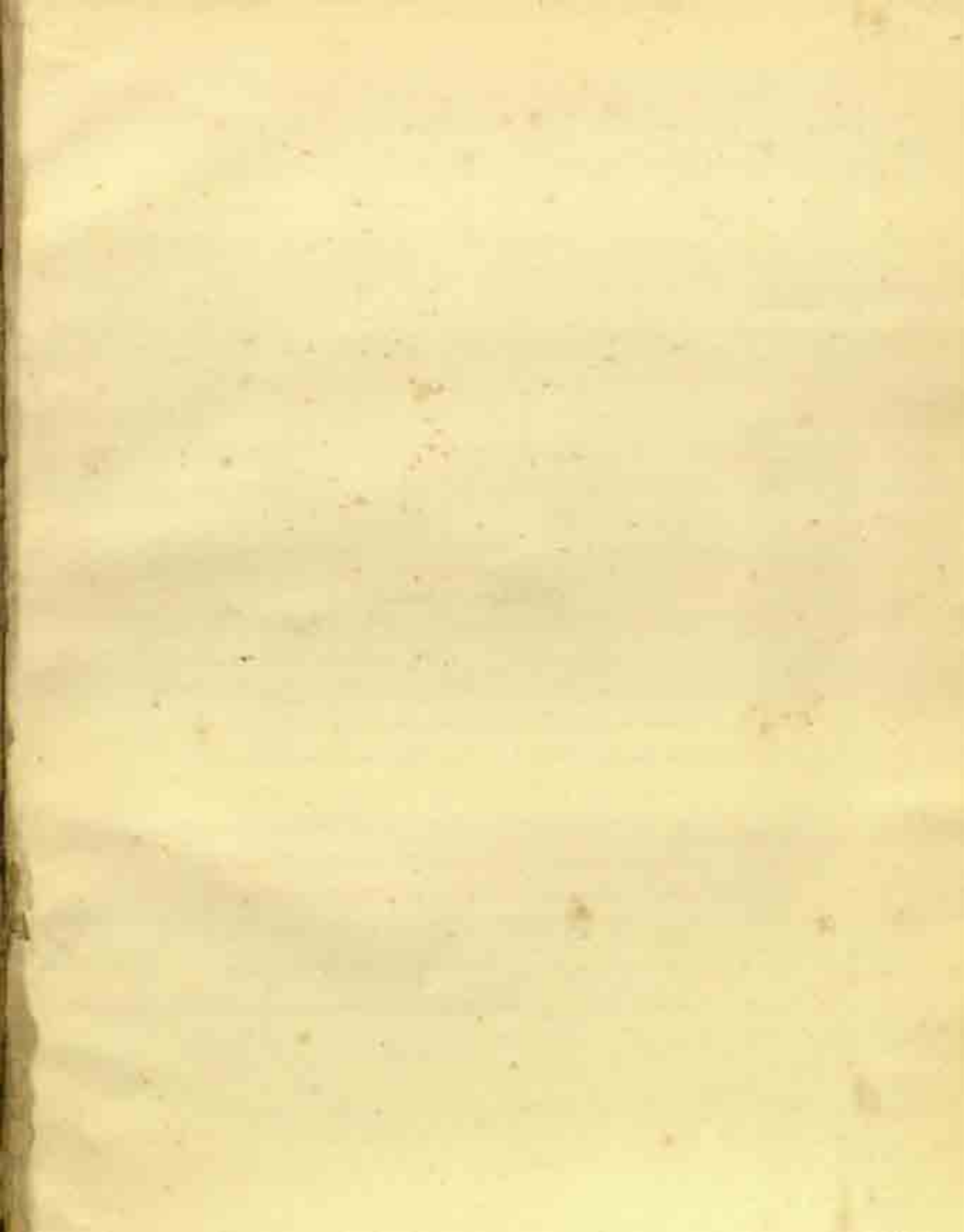
κυρον : κυρον : κυρον : κυρον : κυρον

κυρον : κυρον : κυρον : κυρον : κυρον

κυρον : κυρον : κυρον : κυρον : κυρον

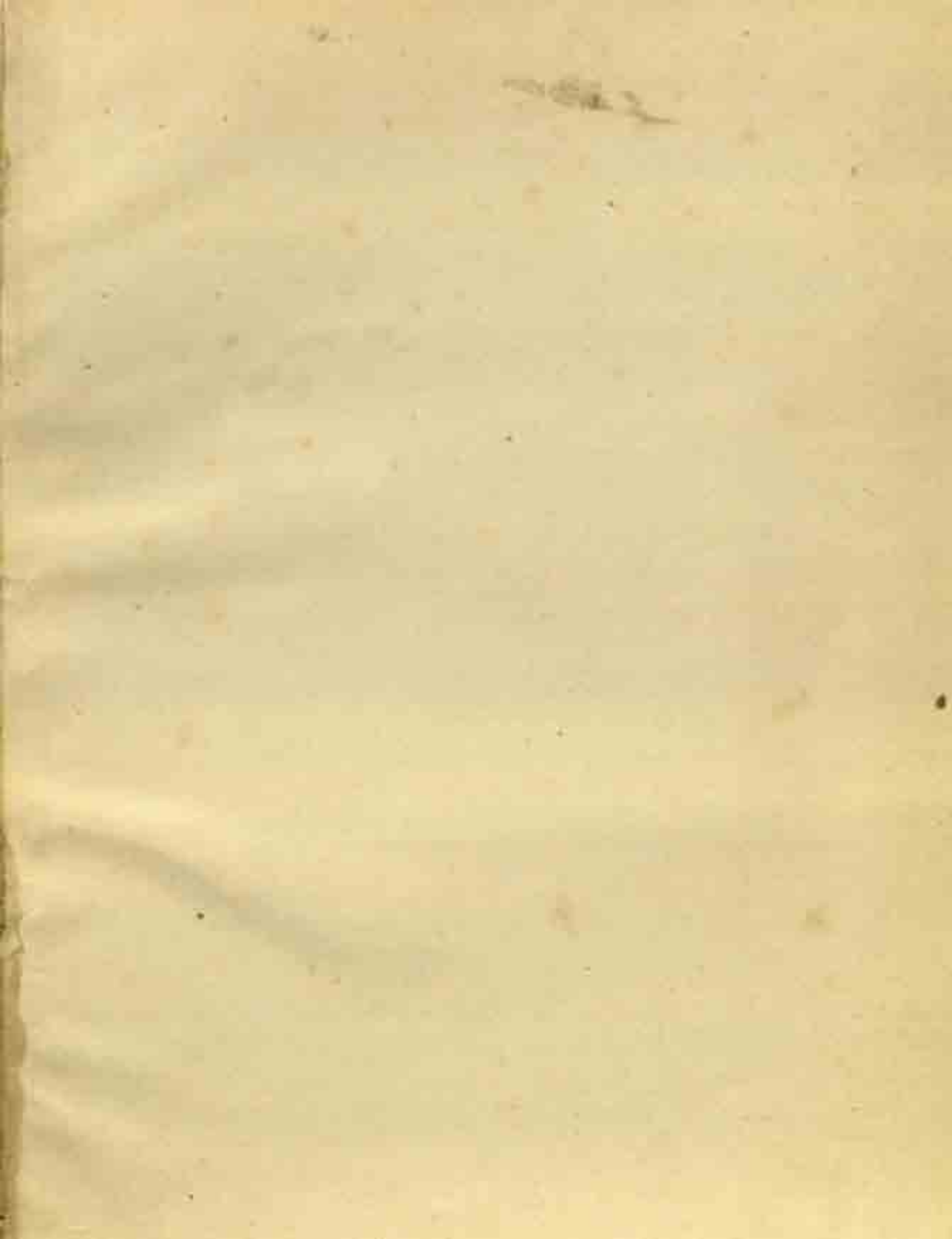
[illegible]





which which

(239) 2



N.C. 5 $\frac{C+}{8/11/1}$ L

"A book that is shut is but a block"

CENTRAL ARCHAEOLOGICAL LIBRARY

GOVT. OF INDIA
Department of Archaeology
NEW DELHI.

Please help us to keep the book
clean and moving.

S. S. J. 10. 11. 1956